



N° 35 - Édition 2012
Bulletin Municipal



MAGLAND

L'Intérim à Magland c'est :



ARVE INTERIM SALLANCHES

04.50.91.20.30

sallanches@arveinterim.fr

INTERIM

PLACEMENT

CDI - CDD

MENUISERIE
DEVOS François
AGENCEMENT INTERIEUR

- CUISINES
- SALLES DE BAINS
- MEUBLE SUR MESURE
- PLACARDS

06 08 75 78 49 / 04 50 18 22 53

550 Route Nationale - 74300 MAGLAND



Marc Meynet
Agent Service

Garage Central
Vidonne

- Vente véhicules neufs et occasions
- Réparations toutes marques
- Géométrie
- Prise en charge contrôle technique
- Entretien climatisation



17, avenue du Val d'Arve - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 34 71 89
Fax 04 50 89 01 03 - marc.meynet.magland02@reseau.renault.fr

GRAMARI

Travaux Publics - Electricité

TOUS LES MOYENS HUMAINS ET MATÉRIELS
PRÊTS A VOUS SERVIR 24 H SUR 24

145 avenue des Râches
P.A.E. du Mont-Blanc • 74190 PASSY
Fax 04 50 47 55 56



Tél. **04 50 47 55 55**

ambulances
PERROLLAZ



*Une équipe proche de vous
depuis 1983*

URGENCES
SOINS - SECOURS

FLAINE
LES CARROZ
CLUSES



840, route du Fayet
74700 SALLANCHES
© 04 50 58 27 55

PROVENCE Robert
Décolletage
CN

ø 2,5 à 20 mm

125, chemin de la Gare d'Oëx
B.P. 17 - 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 93 97 42 - Fax 04 50 58 10 09
provence.robert.decolletage@orange.fr



Édito 3

Les événements 4-13

Inauguration de l'office du tourisme de Flaine	4
Les 101 ans de Marcelle DELEMONTEZ	4
Inauguration logements des saisonniers à Flaine	4
Remise des cartes d'électeur	5
Réception piste forestière	5
Fête des mères	5
Repas des anciens	6
9 août 2011, réception en l'honneur des Sahraouis	7
Départ en retraite d'Anne POURREDON	7
Les cérémonies patriotiques	8-9
Inauguration de la poste le 16 décembre 2011	10
Médailles communales à l'honneur le 16 décembre 2011	10
La ronde du Père Noël	11
La cérémonie des vœux le 13 janvier 2012	12-13
Remise de médaille à Alain Menoud	13

Infos diverses 14-15

Les élections cantonales	14
Le recensement de la population	14
L'ADSL	14
Une enveloppe aux couleurs de la ville	14
Vacances UFOVAL	15

Le point sur l'Intercommunalité du bassin Clusien 16-17

Les commissions 18-41

Les finances	18
L'urbanisme	19
Communication	19
La voirie	20-21
Les travaux	22-25
Les réseaux humides	22
Les réseaux secs	23
Les bâtiments et travaux divers	24-25
L'environnement	26-29
Les vergers communaux	26
Matinée « nature propre »	27
Les plantes invasives	28
Remise des prix concours du fleurissement	29
La forêt	30-31
Les activités forestières	30
L'exploitation du câble	30
La commission scolaire	32-35
Nos écoles	32-33
La fermeture de l'école de la Moranche	35
La bibliothèque municipale	36-39
Le service animation jeunesse	40-41

Le CCAS 42-49

Repas des anciens	42
Le service à domicile	42
Cadeau de Noël, garderie périscolaire, mercredi	42
Restaurant scolaire	43
L'EHPAD	44
Le fonctionnement	44-46
Le comité d'animation	47
Le centre de loisirs	49

La vie à Flaine 50-53

Les Petites Mains Symphoniques à Flaine	50
Lionel Renck « désynchronise »	50
Concert hommage	50
Concert de l'ensemble à cordes de l'Académie Musique	51
Carte postale	51
Jeu de piste au Désert de Platé	52
Les petits flainois finalistes au Coq d'or	52
Romane Miradoli aux Championnats du Monde Juniors	53
Succès et soleil pour le « Freestyle Éco Contest »	53

Les associations 55-80

Union des Combattants AFN	55
L'OMS	56-59
L'OMA	60-62
MJC	63
Les sapeurs pompiers	64-65
L'amicale des sapeurs-pompiers	66
Mont-Blanc Poker	67
L'Harmonie Municipale	68-69
L'école de musique	70
APAE du chef-lieu	71
Le judo-club	72
La pétanque Maglanchard	72
Le tennis club	73
Le ski club	74-75
L'union sportive de Magland	76
Amicale des donateurs de sang	77
L'ACCA	78-79
La vie paroissiale	80

Etat civil 81-84

Naissances	81
Mariages	82-83
Décès	84





Hubert VAUTHAY

Création Piscines
Espaces Verts
Création Jardins
Clôtures
Dallages

103, allée des Acacias
74300 MAGLAND
Fax 04 50 90 20 81

Tél. 04 50 34 72 10



HENRI PETIT-JEAN

TRAITEMENT DES COPEAUX
CONCEPTION ET FABRICATION

Systèmes d'essorage robotisé - Systèmes d'essorage en continu
Centrifugeuses - Triage pièces et copeaux - Broyage - Convoyage
Filtration des huiles de coupe - Chaudronnerie sur plans
Equipements spéciaux



60, route de Montferrond - 74300 MAGLAND - Tél. 04 50 34 79 10 - Fax 04 50 34 79 04 - www.petit-jean-henri.fr

THERMOZ ASSAINISSEMENT VILLE-LA-GRAND

- Débouchage haute pression toutes canalisations - couperacines
- Vidange de fosses septiques, puits perdus, curage
- Désinsectisation - dératisation - désinfection
- Location de bennes transport déchets industriels

04 50 38 50 92



Achat • Vente • Reprise
TOUS VEHICULES

1650, Route Nationale 205 • 74300 Magland
04 50 93 07 89 - 06 61 62 34 03



lustro JACKY sarl

- Chauffage Sanitaire
- Energies renouvelables
 - Solaire
 - Géothermie
 - Combustibles solides

Agréé GAZ

277, rte de Luzier OEX 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 58 15 26 Fax 04 50 93 77 18

MENUISERIE - RENOVATION BOILLON Yannick

- Abris de jardin, garage, Porte fenêtre, etc...

126, chemin de Trè le Nant - 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 89 17 24
Port. 06 85 18 58 74
www.menuisiererenovationboillon.com

Le Mot du Maire

« Le vrai est trop simple, il faut y arriver toujours par le compliqué »

George Sand

Chers Concitoyens,

L'année 2012 vient de commencer, et déjà elle restera gravée dans les annales historiques de notre moyenne vallée de l'Arve et des massifs qui l'entourent.

En effet le 13 janvier 2012, jour des vœux à la population Maglancharde et aux élus des communes environnantes, Monsieur le Préfet réunissait en séance plénière la Commission Départementale de la Coopération Intercommunale, afin d'examiner les projets d'EPCI à fiscalité propre recueillant un consensus, ceci dans le but d'achever le périmètre intercommunal départemental.

Ce jour-là le périmètre de notre future communauté de communes du Bassin Clusien, Moyenne vallée de l'Arve et ses Massifs fut entériné par Monsieur le Préfet et confirmé dans son arrêté du 16 janvier 2012.

Ce périmètre regroupe les 10 communes qui avaient délibéré favorablement l'année dernière. Il se compose des communes de : Arâches la Frasse - Cluses - Magland - Marnaz - Mont Saxonnex - Nancy sur Cluses - Le Reposoir - Saint Sigismond - Scionzier - Thyez soit une population de près de 45 000 habitants.

Le 9 mars 2012, les dix maires des communes, réunis en séance à la mairie de Cluses, approuvèrent les statuts élaborés après maintes réunions de travail entre les élus et les directeurs généraux des services des communes.

Fut également approuvé le nombre de délégués par commune et leur répartition, dans un esprit constructif et consensuel en attribuant aux petites communes plus de sièges que ne le prévoyait la loi. La grande ville, son maire et ses élus peuvent en être remerciés.

Consensus également en ce qui concerne la dénomination de la future intercommunalité et ce, malgré le nombre important de dénomination proposé par les élus des communes.

Notre Communauté de Communes s'appellera donc :

Communauté de Communes

« CLUSES ARVE et MONTAGNES », « CCCAM » en abrégé.

Un pas décisif vient d'être franchi. D'ici à la fin mars, les Conseils Municipaux devront délibérer afin que Monsieur le Préfet puisse prendre l'arrêté constituant la nouvelle entité.

Il restera encore beaucoup de travail aux élus pour affiner dans les détails les compétences transférées. Ce n'est qu'à partir du 1er janvier 2013 que la CCCAM sera opérationnelle avec son premier budget.

Une page se tourne, après bien des péripéties et beaucoup de temps perdu il nous faut maintenant regarder l'avenir et travailler encore plus ensemble au service de nos populations qui nous ont fait confiance.

Cordialement à vous.

René POUCHOT
Maire de MAGLAND



ÉVÉNEMENTS

Inauguration de l'Office de Tourisme à Flaine



En présence du maire René Pouchot et des membres des conseils municipaux de Magland et d'Arâches, **l'office de tourisme a été inauguré.**



Sophie Miradoli-Simond, présidente du syndicat intercommunal de Flaine, avec le maire, René Pouchot ont coupé le ruban. L'intérieur de l'office de tourisme a été entièrement repensé et remis à neuf pour un espace plus agréable et plus fonctionnel. Un investissement « nécessaire » pour Sophie Miradoli-Simond, qui gère la station pour les communes de Magland et d'Arâches. Les derniers travaux remontaient à plus de sept ans et les locaux s'étaient dégradés au fil des saisons.

Anniversaire

101 ans de Marcelle Delémontez

Entourée de sa famille, la doyenne de Magland née Borgeat a fêté ses 101 ans. Elle est née le 26 février 1910 à Servoz, s'est mariée le 24 juin 1933 avec Gustave dit « Gugu ». De cette union, deux enfants sont nés, Guy et Liliane. Maintenant, elle est entourée de quatre petits enfants et sept arrière-petits-enfants. Elle vit toujours dans sa propre maison à côté de son fils Guy. Son plus grand bonheur, c'est d'avoir sa famille auprès d'elle. Le maire René Pouchot, accompagné de trois adjoints, Fernande Auvernay, Josette Crozet et Robert Ronchini, n'ont pas manqué de venir lui souhaiter un bon anniversaire.



*Mme Delémontez est décédée depuis

Inauguration de la résidence destinée aux saisonniers

Souvent logés dans de mauvaises conditions « Camping-car, camions aménagés », les saisonniers ont parfois la vie dure. La problématique du manque de logements revient ainsi chaque année en piste dans les stations.



Pour y faire face, **celle de Flaine a choisi l'Étoile Polaire.** Cette nouvelle résidence pour le personnel saisonnier a été inaugurée en présence notamment des élus des communes de Magland et d'Arâches et des responsables du Syndicat Intercommunal de la station et du domaine skiable.



Un livret citoyen remis aux jeunes

À l'âge de 18 ans, on entre dans le monde des adultes et on devient responsable civilement. Le maire René Pouchot, accompagné de quelques élus, avait organisé une cérémonie, afin de remettre le livret citoyen et la carte électorale aux 47 jeunes Maglanchards qui ont atteint l'âge de 18 ans depuis le 1^{er} mars de l'année précédente.

Le livret du citoyen est un petit fascicule, rédigé de manière claire, accessible et synthétique, qui explique les principes fondamentaux de la citoyenneté. René Pouchot a présenté Magland, commune jeune, diversifiée et atypique, dans la vallée de l'Arve. Il a rappelé les droits et les devoirs de toute personne majeur, insistant sur les valeurs humaines, ainsi que les principes fondamentaux de la République.

Réception de la piste de Balme



Dans le cadre du plan de gestion de la forêt communale, les parcelles en amont de la RD1025 sur le secteur « Chez Party » et de « Balme » devaient passer en exploitation. En partenariat avec l'ONF, maître d'œuvre de l'opération, une piste de desserte a été réalisée. D'une longueur de 1 220 m et d'une largeur de 3,50 m, elle est composée de deux parties distinctes. Pour cela, il a fallu terrasser la plate-forme, l'abattage et le débardage de la coupe, mettre en place un enrochement de 70 m de long pour la consolidation des talus et des renvois d'eau, poser 300 m de « protection par bloc en béton » pour la sécurisation de la RD1025.

La fête des mères en musique

C'est dans la cour de l'école du chef-lieu que le CCAS et la municipalité avaient invité les mamans pour une rencontre d'amitié à la veille de la fête des mères. L'harmonie municipale, sous la direction de Philippe Babaz donna le ton du concert en l'honneur des mamans.



L'auditoire aurait pu être encore plus nombreux, mais tous ceux qui affectionnent le langage et l'expression musicale ont été enthousiasmés, prodiguant des applaudissements chaleureux. Fernande Auvernay, 1^{re} adjointe et vice-présidente du CCAS, convia ensuite les personnes au verre de l'amitié sans oublier la distribution de roses aux mamans.

ÉVÉNEMENTS

Les aînés étaient à la fête

À l'invitation de la commune, ils étaient 200 aînés de 68 ans et plus à avoir répondu présents à la salle des fêtes pour le traditionnel banquet des anciens.

Fernande Auvernay a ouvert les festivités en souhaitant la bienvenue à tous et une bonne journée. Une pensée a été demandée pour ceux qui sont disparus cette année et pour les malades qui n'ont pu se joindre à cette journée.

Le maire René Pouchot entouré de son conseil municipal, n'a pas caché son plaisir de voir les aînés aussi nombreux pour ce moment de convivialité. Le repas a été apprécié de tous, il avait été concocté par Michèle et Lambert du restaurant « Chez Arlette » à Oëx.

Pour le service, ce sont les membres du CCAS et quelques bénévoles qui ont eu cette lourde tâche. Au détour des tables on pouvait rencontrer les plus anciens de l'assemblée toujours alertes.

La bonne ambiance et la danse furent de la partie. Tout au long de l'après-midi, le chanteur Michel Mino et son orchestre ont veillé à l'entretenir. On pouvait noter la présence du conseiller général Jean-Louis Mivel, de Pierre Devant qui ne manquèrent pas de remercier la commune d'avoir été invités à cette belle journée. Un bon dimanche, que les participants n'oublieront pas.





Réception à la colonie de Gonfreville l'Orcher

Comme chaque année et depuis de dix ans, **la colonie de Gonfreville l'Orcher** située au village de **Gravin**, accueille un groupe de **Sahraouis** ainsi que des **Allemands venus de Teltow** (près de Berlin), ville avec laquelle Gonfreville l'Orcher est jumelée. Les enfants passent dix jours dans ce site, ce qui leur permet de découvrir un peu de la Haute-Savoie. Cette année on pouvait noter la présence de M. Jean-Paul Lecoq député maire de Gonfreville l'Orcher avec quelques élus, des élus de Magland et l'OMS.



La réception s'est terminée par le verre de l'amitié suivi d'un buffet. Pour clôturer, les enfants de la colonie ont offert un spectacle qui a ravi les personnes présentes.

Bonne retraite Anne !!

Après 35 ans et 6 mois au service des collectivités, Anne Pourredon a fait valoir ses droits à la retraite, ce qui a donné lieu à une émouvante et sympathique manifestation d'hommage dans la salle du conseil municipal le 7 juillet 2011. René Pouchot, maire, en compagnie de quelques élus, le personnel communal étaient là pour cet au revoir.

Elle est née à Alger en 1950, en 1962 elle revient en Savoie dans la maison familiale en Chautagne. Après ses études, au lycée Monge elle est surveillante au lycée agricole de la Motte-Servolex puis intègre le service comptable à la COGESMA à Lyon.



Le 1^{er} décembre 1975, elle entre au SIVOM de Cluses jusqu'en mai 2004, Suite à une mutation elle rejoint la commune de Magland dans le service, comptabilité, gestion du personnel et CCAS.

ÉVÉNEMENTS



Les Cérémonies Patriotiques

Journée du souvenir des déportés - 24 avril



*Cérémonie
du 8 mai*

*Appel
du 18 juin*



ÉVÉNEMENTS

14 juillet



Hommage aux harkis - 25 septembre



Cérémonie du 11 novembre



Cérémonie AFN - 4 décembre

ÉVÉNEMENTS

Inauguration du bureau de Poste rénové



Le bureau de poste rénové de Magland a été inauguré. Jacques Angelier, directeur de l'enseigne « La poste Rhône Alpes Nord », Stéphane Gantin, directeur des ventes du groupement Mont-Blanc et Gilles Fantôme, directeur d'établissement de Cluses, ont inauguré le nouveau bureau de poste de Magland, sous la présidence de Pierre Hérisson, Sénateur de Haute-Savoie, président de l'observatoire national de la présence postale et président de la CDPPT « Contrat de Présence Postale Territoriale » de la Haute-Savoie, René Pouchot maire de Magland, Martial Saddier député, Jean-Louis Mivel conseiller général et plusieurs élus locaux. Rouvert depuis le 2 septembre, le bureau de poste de Magland a bénéficié de travaux de rénovation afin d'améliorer l'accueil et le conseil des clients. 26 500 euros ont été investis dans le cadre du fonds de Péréquation départemental.

Deux employées médaillées



Lors du Noël du personnel communal, le maire René Pouchot entouré des élus, remet les médailles méritées à deux membres du personnel :

Médaille d'argent régionale, départementale et communale à Mme France POMEL pour 20 années de carrière.

Elle intègre les services de la commune de Magland le 7 septembre 1984 en tant qu'ATSEM contractuelle, stagiaire le 1^{er} septembre 1985 et titularisée en septembre 1986. Elle est intégrée dans le grade d'entretien le 1^{er} janvier 1989, puis réintégrée dans le grade ATSEM 2^e classe le 30 août 1992 ; Du 1^{er} septembre 1994 au 31 août elle exerce ses fonctions à temps partiel à 50 %.

Médaille d'or à Mme Anne Marie Pourredon pour ses 35 ans de service à la collectivité.

Elle a débuté comme surveillante au Lycée agricole de la Motte Servolex, comptable à la COGESMA à Lyon, comptable contractuelle au SIVOM de Cluses, après 7 ans, elle fut titularisée. En 1990 reclassement dans le grade d'adjoint administratif ; le 15 mai 2004, suite à une mutation, elle rejoint le service financier à la Mairie de Magland ; le 1^{er} mars 2009 elle bénéficie d'une promotion interne au grade de rédacteur, puis d'un avancement au grade de rédacteur principal le 1^{er} janvier 2011 et le 1^{er} août 2011, elle prend sa retraite bien méritée.

Tous les élus et amis n'ont pas manqué de féliciter ces deux récipiendaires.



**MARBRERIE
BOSSONNET**

SALLANCHES **CLUSES**
491 avenue André Lasquin 12 avenue des Alpes
Tél. 04 50 58 32 96 Tél./Fax 04 50 96 20 82
Fax 04 50 93 77 23

E-mail : marbrerie.bossonnet@wanadoo.fr

Monuments personnalisés, Réaménagement et entretien de cimetières,
Reprise de concession, Caveaux, Columbarium, Mobilier urbain

La Maison Pineau à Magland
Charcuterie Artisanale

Fabrique artisanalement ses spécialités fumées
Sélectionne des produits typiques de Haute-Savoie

30 route de Flaine **MAGLAND** 04 50 34 71 13



La Ronde du Père Noël

Marché de Noël



Noël des écoles



Père Noël chez les pompiers



Noël de l'OMA



Noël des enfants du personnel communal

ÉVÉNEMENTS

Cérémonie des vœux

Une prestation de très grande qualité, c'est ce que nous a offert l'Harmonie Municipale pour débiter cette traditionnelle cérémonie des vœux. Après de longs applaudissements, Mme Josette Crozet a pris la parole pour lire le discours préparé par Fernande Auvernay, 1^{re} adjointe, absente pour raison d'hospitalisation.

Ce fut un tour d'horizon des projets réalisés en 2011.

Dans le domaine de **la voirie, fin de la dernière tranche de l'aménagement de la traversée du chef-lieu** avec la création d'un mini-giratoire franchissable au carrefour du Crêtet et la pose d'une passerelle en bois sur le Nant d'Orlier en prolongement des trottoirs pour les piétons. Divers travaux de sécurisation ont été effectués : barrières de sécurité, ralentisseurs, radar pédagogique avec comptage de véhicules, panneau d'information électronique, nouvelle signalétique industrielle et quelques travaux d'enrobés et de réfection de chaussée. Construction du nouveau Pont de la Mine qui permet l'accès au hameau de La Colonnaz, en participation avec la commune d'Arches. Remise en état du passage du Saix pour les randonneurs du GR 96. Le quartier de La Tour Noire a vu ses réseaux secs enfouis après avoir bénéficié d'un renforcement électrique et d'un nouvel éclairage public. De ce fait, le revêtement de la rue des Coudrays a été refait. Le groupe scolaire du chef-lieu a bénéficié de nouvelles huisseries avec double vitrage. L'extension de l'EHPAD et la restructuration de l'ancien bâtiment sont terminées. Le bureau de poste a été rénové. Le stade de foot a été équipé d'un système d'arrosage automatique et le gymnase de Gravin ainsi que le dojo ont été également aménagés. Une piste forestière a été créée entre Balme et Chez Gaudy pour l'exploitation du bois de ce versant et de nombreux travaux sylvicoles ont été effectués sous la surveillance de notre agent ONF, M. Vigoureux. Une plantation d'arbres fruitiers a été faite en vue



de la création d'un verger communal pédagogique. Pour le déneigement, un tracteur a été acquis avec une saieuse ; il servira également au fauchage avec du matériel adapté. La police municipale a reçu un nouveau véhicule réglementaire. Les diverses et habituelles manifestations communales sportives et culturelles ont été citées, sans oublier la journée de l'environnement qui a mobilisé de nombreuses personnes. Un grand merci à Robert, auteur de la plupart des photos et à Jean-Bernard pour la mise en forme. En terminant, Mme Crozet a présenté ses vœux, d'une part au Maire au nom du Conseil Municipal, de l'ensemble du personnel et de la population et ensuite à toute la population en concluant sur une note d'optimisme pour affronter l'adversité.

M. le Maire a pris la parole à son tour et, après avoir salué les diverses personnalités nombreuses présentes, a remercié Josette Crozet et adressé ses meilleurs vœux de santé à Fernande Auvernay. Il a remercié également l'harmonie, les élus, les associations, le personnel communal et de l'EHPAD, les services administratifs et de l'État et les Pompiers de Magland. Après quoi, il a évoqué la crise économique et financière avec les conséquences qui en découlent au niveau de l'emploi et de la population. Des années difficiles s'annoncent, mais l'optimisme doit rester de rigueur. Il y aura donc nécessité de maîtriser les dépenses de fonctionnement et de réduire le rythme et le volume des investissements. Néanmoins, avec l'intercommunalité qui se précise et dont le périmètre a été validé ce même jour par M. le Préfet, il faut croire à un développement des entreprises et du tou-



ÉVÉNEMENTS

risme. Après la fin des travaux, l'EHPAD bénéficie maintenant de 60 lits permanents et de 3 lits pour l'accueil temporaire. La commune a facilité l'implantation des bâtiments de l'APEI du Mont-Blanc avec le branchement au réseau d'eaux usées, l'enfouissement des réseaux secs et le renforcement de l'électricité. M. le Maire a présenté ensuite les divers travaux et investissements réalisés à Flaine sans oublier l'avancement du projet Funiflaine: l'étude socio-économique est en cours et son achèvement dans le milieu de l'année permettra de passer à la phase opérationnelle pour une construction d'ici 2 à 3 ans. Le restaurant scolaire du chef-lieu devrait enfin voir le jour cette année et la maison médicale de santé pluridisciplinaire est en étude.

L'année 2012 étant l'année internationale de l'énergie durable pour tous, la commune a adhéré au projet Agenda 21 qui vise à améliorer l'accès durable à l'énergie, l'efficacité énergétique et l'énergie renouvelable. M. le Maire a fait ensuite un résumé des actions du CDDRA lancées en 2011 sur l'économie, le tourisme, la randonnée, la communication et le PSADER (agriculture,

bio-diversité et forêt). Il a annoncé l'ouverture du centre hospitalier Alpes Léman en février 2012 avec 445 lits et 1 500 professionnels et dont le coût se monte à 150 millions d'euros. Enfin la construction du supermarché de Balme est toujours en attente de décision du Tribunal de Grenoble suite au recours déposé par l'Association Écologique de la Haute Vallée de l'Arve pour faire annuler le permis de construire alors que tous les procès intentés à la commune ou à la société détentrice du projet ont été gagnés. Quelle écologie!

La conclusion de ce discours a été empruntée à un poète amateur du XXI^e siècle :

- Vœux pour le Planète : Tourne, Tourne, Tourne !
- Vœux pour l'Europe : Vis ton utopie, ne regarde pas en arrière !
- Vœux pour la France : Dis-toi que tu es belle !
- Vœux pour la région : Rapproche-toi de moi !
- Vœux pour le département : Sois révolutionnaire !
- Vœux pour la communauté de communes : Anime nos forces et fédère !
- Vœux pour la commune : Incarne et sois toi !
- Vœux pour ton quartier : Connais-toi toi-même !
- Vœux pour la maison : La Paix soit avec toi !
- Vœux pour toi (et moi) : Sois la Planète, Tourne, Tourne, Tourne !

Belle et heureuse année à tous.

De chaleureux applaudissements ont salué ces belles paroles avant de laisser place à la musique et à la convivialité!

André PASIAN



Remise de la médaille d'honneur régionale, départementale et communale « Echelon or » à Monsieur Alain MENOUD

Monsieur Alain MENOUD est arrivé à Magland en 1961 comme instituteur; il y effectuera toute sa carrière jusqu'à sa retraite en 1994. De 1967 à 1983, pendant les vacances il sera Directeur de colonie et aussi Formateur au CEMEA, Instructeur puis Directeur de stage. En 1964, il crée les sorties de ski alpin pour les enfants des écoles et les accompagnera jusqu'en 1980. Tous les scolaires de Magland lui doivent l'apprentissage du ski.

Elu en 1977, conseiller municipal, réélu en 1983, il devient 3^e adjoint chargé des transports scolaires de la commune. Réélu en 1989 et 1995 il conserve ses compétences, suit les constructions des digues du quartier du Val d'Arve et s'investit pour la construction du groupe scolaire de Gravin. Elu 2^e adjoint en 2001, il prend en plus la présidence de la commission scolaire. Réélu en 2008, il est toujours Conseiller Municipal.



Le 20 décembre 2011, Monsieur le Maire entouré de quelques adjoints lui a remis la médaille d'honneur régionale, départementale et communale, « échelon or » pour 35 années de service rendu à la collectivité.

INFOS DIVERSES

Résultats élections cantonales 2011

Premier Tour - dimanche 20 mars

	Voix	
Inscrits	2 178	
Votants	719	33,01
Nuls	15	2,09
Exprimés	704	97,91
Marouze Olivier	69	9,80
Gallay Pierre	37	5,26
Dupraz Jo	19	2,70
Guillaume Virginie	41	5,82
Tavernier Jean-Claude	88	12,50
Martin Dominique	276	39,20
Mivel Jean-Louis	174	24,72

Deuxième tour – dimanche 27 mars

	Voix	
Inscrits	2 178	
Votants	825	37,88
Nuls	33	4,00
Exprimés	792	96,00
Martin Dominique	390	49,24
Mivel Jean-Louis	402	50,76

Recensement de la population

La commune de Magland a réalisé une enquête de recensement en janvier – février 2009. En juin – juillet 2009, l'INSEE a transmis le résultat des comptages effectués à l'issue de la collecte.



Pour obtenir le calcul définitif de la population légale et afin d'assurer l'égalité de traitement entre les communes, la population de chacune d'elles a été calculée à une même date soit le 1^{er} janvier 2009. Ces populations sont donc millésimées 2009.

Ces nouvelles populations légales ont été authentifiées par un décret de décembre 2011 et elles se sont substituées aux populations légales millésimées 2008 le 1^{er} janvier 2012.

Les populations légales sont maintenant actualisées tous les ans.

Au 1^{er} janvier 2012, la population légale de Magland est donc de 3 147 habitants.

L'amélioration des débits internet ADSL pour les habitants du secteur d'Oëx – Grangeat - Lutz

99,6 % des lignes du département de la Haute-Savoie sont couvertes par le haut débit et à ce jour, 100 % des habitants de la commune de Magland peuvent accéder à un débit minimum de 512 Kbit/s. Pour la commune, France Télécom – Orange a récemment mis en service de nouveaux équipements qui permettent **d'améliorer les débits ADSL sur le secteur d'Oëx**. Depuis le mois de novembre 2011 les habitants du secteur d'Oëx bénéficient **des services Internet ADSL jusqu'à 20 Mbit/s!**



Une enveloppe préimprimée aux couleurs de la ville

La première enveloppe préimprimée aux couleurs de Magland vient de sortir.

Collectionneurs ou tout simplement amoureux de votre ville, à vos marques! Tirée à l'occasion de l'inauguration du bureau de poste le 16 décembre 2011.

Elle représente 4 vues de Magland: Tout d'abord une vue d'ensemble, puis la cascade de l'Orlier et le lac de Chamoin, enfin l'hôtel de ville et sa place restaurée en 2011.

L'édition de cette enveloppe a été possible grâce à une convention de partenariat entre la poste de Cluses et la mairie de Magland.



**Cette enveloppe est disponible
au bureau de poste de Magland.
Prix: 8,90 € les 10.**

INFOS DIVERSES

Communiqué UFOVAL : Les vacances, c'est important

Depuis deux ans, nos trois Fédérations de Haute Savoie, Savoie et Isère ont uni leur force pour vous proposer des séjours vacances de qualité qui répondent aux attentes de chacun, et ouverts à tous les publics.

Ce partenariat a permis de dynamiser notre offre de séjours : encore plus de choix, encore plus de destinations, et de nouvelles formules de séjours.

Nous ne sommes pas des marchands de vacances où apparence et superflu deviennent l'essentiel. Nous sommes des artisans qui construisent avec nos équipes nos séjours de A à Z, fidèles à nos principes d'association d'Éducation Populaire.

Nous n'utilisons pas les vacances pour induire des comportements adaptés à la société de consommation.

Nous voulons qu'elles soient un temps privilégié d'Éducation pendant lequel l'enfant, le jeune est auteur de l'expérience qu'il vit, un temps de construction de sa personnalité, d'une vie collective citoyenne et laïque complémentaire de la famille et de l'école.

Le résultat est probant puisque vous êtes de plus en plus nombreux à nous faire confiance. Nous avons enregistré une hausse de 15 % d'inscrits entre 2010 et 2011 pour nos trois départements, et vous êtes, selon notre enquête de satisfaction, 97 % à être satisfaits de nos séjours.

Nous espérons que vous trouverez dans cette brochure le séjour qui conviendra pour que votre enfant puisse expérimenter « **une colo qui nous rassemble** » !

Les Présidents des Fédérations des Œuvres Laïques de l'Isère, Savoie et Haute-Savoie
Philippe Sevez, Bernard Chardonnel et Patrick Kolb

Pour tout renseignement ou demande de guide été 2012 : Fédération des Œuvres Laïques de Haute Savoie

3 avenue de la Plaine - BP 340
74 008 Annecy Cedex
Tél. : 04 50 52 30 00 - Fax : 04 50 45 81 06
Mail : ufoval@fol74.org
Site : www.fol74.org



DRUM N' BAR LE RESTAURANT
Tous les midis
Menu à 9 € *Franco + Plat*
Le soir et le week-end
Carte traditionnelle
+ Spécialités Savoyardes

L'HÔTEL 1 pers. = 30 €
2 pers. = 45 €
3 pers. = 60 €
Demi Pension 17 €
Pension complète 29 €
(tarif pour une personne)

Concerts
Pétanque
Pokér
Belote
Concours de fléchettes
Soirées privées
(ambiances, repas, etc. à prévoir...)

HÔTEL - RESTAURANT - PUB
ambiance drum n'bass, jungle, rock punk, ska...
Ouvert tous les jours et sur réservation le dimanche
Réservations Hôtel et Restaurant au **04 50 89 34 43** (Répondeur)
1514, route Nationale 74300 MAGLAND estdrum.n.bar@gmail.com

 **USITRANS**
USINAGE SUR TRANSFERT

Usinage sur transfert à partir
d'ébauches décolletées, frappées,
fondues et lopins en divers profils.

1551 Rue du Marais - 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 34 86 38 - Fax : 04 50 34 88 01

Pépinières, Créations de jardins, Espaces verts, Terrassements,
Maçonnerie décorative, Circulations et Cours, Plantations,
Dallages, Tailles, Clôtures

 **SAVOY PAYSAGE**

Ets REVEL

1140, Av. Louis Coppel 1366, rte des Crues
74300 **THYEZ** 74800 **ETEAX**
Tél. 04 50 98 75 40 **Tél. 04 50 03 00 97**
Fax 04 50 98 49 49 Fax 04 50 03 05 74

www.savoypaysage.com
thyez@savoypaysage.com • eteaux@savoypaysage.com

GC Électricité Générale
Gérald Chailier
Artisan électricien

 Neuf - Rénovation - Dépannage
Téléphonie - Alarme - Informatique

06 67 19 32 80 30, rue de Messy
Fax 04 50 18 45 56 74300 Cluses
gc-electricite@laposte.net

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES

Communauté de communes du Bassin Clusien où en sommes-nous ?

Après bien des péripéties qui auront duré trois ans, Monsieur le Préfet a signé l'arrêté portant création du périmètre de la communauté de communes du Bassin Clusien comprenant les communes d'Arâches-la-Frasse, Cluses, Magland, Marnaz, Mont-Saxonnex, Nancy-sur-Cluses, Le Reposoir, Saint-Sigismond, Scionzier, Theyez.



Compte tenu de l'absence de consensus dans le département sur certaines définitions de périmètre d'établissements publics de coopération intercommunale à fiscalité propre figurant dans le projet de schéma de Monsieur le Préfet, celui-ci n'a pu être adopté.

Il appartenait donc à Monsieur le préfet d'appliquer pour les projets réunissant une majorité claire en leur faveur (cas des 10 communes du Bassin Clusien) les dispositions de l'article 60 de la loi du 16 décembre 2010.

Le projet de création est soumis depuis le 18 janvier à l'accord des Conseils Municipaux des communes incluses dans le futur périmètre qui disposent de trois mois, pour se prononcer sur celui-ci, à défaut de délibération dans ce délai, l'avis sera réputé favorable. Ce n'est qu'au terme de cette consultation que sera prononcée par arrêté préfectoral la création de la communauté de communes du Bassin Clusien.

Durant ces trois années, les élus des communes concernées ont multiplié les réunions afin de développer un projet de territoire pour ce nouvel EPCI de 45 000 habitants. Ils en ont listé les compétences dont la mutualisation fait sens pour les exercer.

Notre territoire est marqué par des activités économiques très diversifiées.

La communauté de communes devra répondre aux enjeux qui se posent à l'échelle du périmètre :

- appréhender les particularités des 10 communes,
- faire jouer les complémentarités,
- dégager les synergies gagnantes pour l'intégralité du territoire.

Car toute l'action des communes n'a pas vocation à devenir intercommunale. L'étroite collaboration dans les domaines choisis par les élus contribuera à renforcer l'ensemble des collectivités qui composent ce territoire.

Sur la communauté de communes, trois types de territoires se distinguent :

- la vallée à dominante industrielle avec les communes de Cluses, Magland, Marnaz, Scionzier et Theyez ;
- les stations villages sur les balcons de moyenne montagne à dominante résidentielle et touristique et de loisirs avec les communes de Mont-Saxonnex, Nancy-Sur-Cluses, Le Reposoir, Saint-Sigismond ;
- deux stations de tourisme : les Carroz d'Arâches sur la commune d'Arâches-La-Frasse et Flaine sur les communes d'Arâches-La-Frasse et de Magland.

Ces particularismes communaux représentent des atouts forts.

Pour développer son économie un territoire doit assurer une diversification de son tissu économique. La juxtaposition d'économies productives et résidentielles constitue une réelle opportunité. Prise indépendamment, ces économies restent fortement exposées aux menaces conjoncturelles d'autant plus lorsqu'elles s'ignorent.

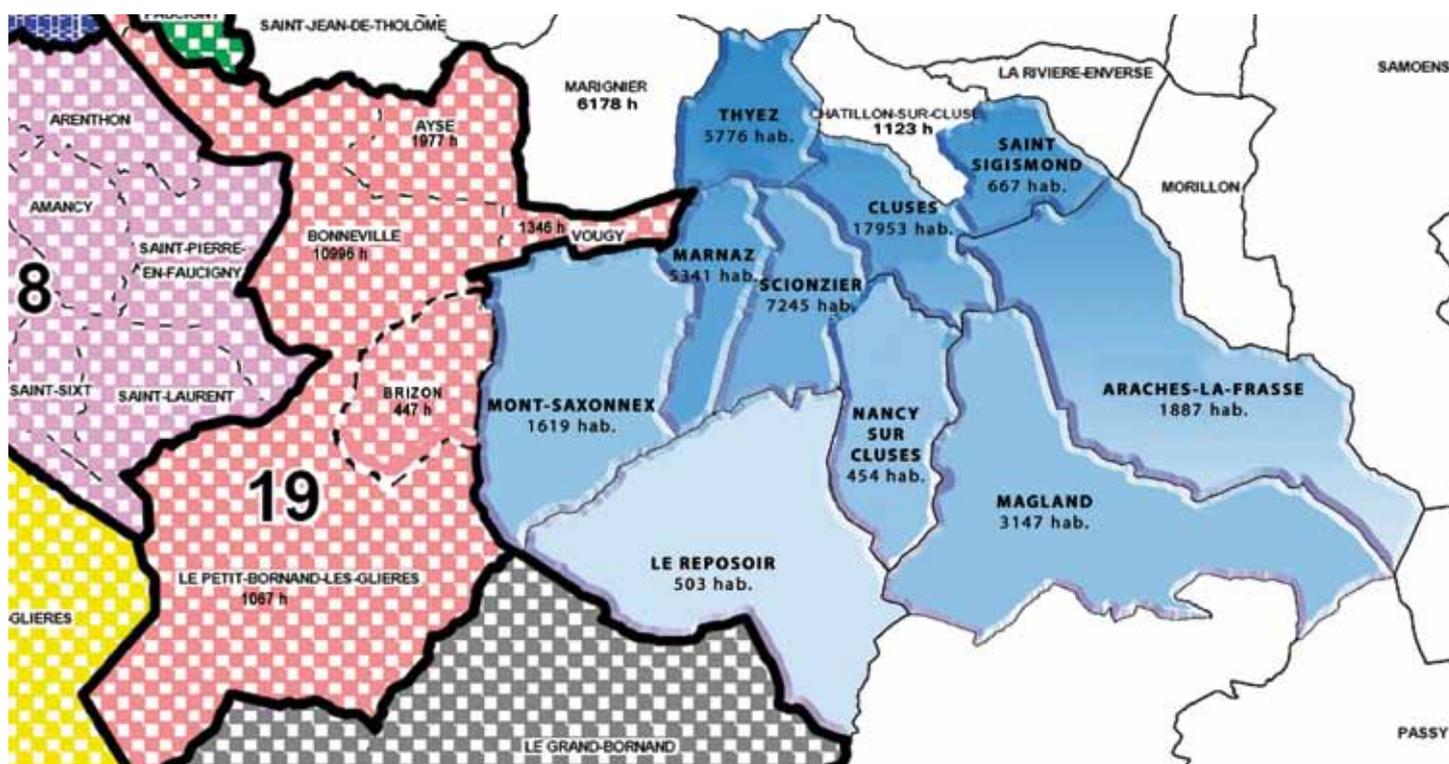
La solidarité plus qu'une nécessité est une composante intégrale du projet dans le sens où elle permettra de renforcer les interactions créatrices de développement et de dynamisme.

Le projet de territoire devra donc tracer des scénari de développement local s'appuyant sur les forces existantes. Cette vision stratégique du territoire sera déclinée dans la mise en œuvre obligatoire en matière d'aménagement de l'espace.

Avec la démarche de l'Agenda 21 engagée sur la quasi-totalité du territoire dans le cadre informel d'un comité de pilotage associant les maires et leurs représentants. Les élus ont placé au centre de leur préoccupation le développement durable.

Dans ce sens, en définissant un territoire durable, la collectivité contribuera à le valoriser.

COMMUNAUTÉ DE COMMUNES



L'aménagement durable du territoire constitue l'enjeu principal pour le futur afin d'en assurer sa prospérité.

Les discussions que les élus mènent depuis plusieurs mois permettent de présenter le socle des compétences que les communes souhaitent transférer à la communauté de communes.

Il y a :

Les compétences obligatoires de par la loi :

- en matière d'aménagement de l'espace,
- en matière d'actions de développement intéressant l'ensemble de la communauté,

Les compétences optionnelles qui pourraient être :

- la protection et la mise en valeur de l'environnement,
- la politique du logement et du cadre de vie,
- la création et l'aménagement de voirie,
- la construction, l'entretien et le fonctionnement d'équipements culturels et sportifs d'intérêts communautaires,
- les actions sociales d'intérêts communautaires,
- les compétences facultatives, celles-ci font toujours l'objet de discussions entre les élus.

Concernant la gouvernance :

- la loi a fixé très précisément les principes de représentativité au sein des EPCI à fiscalité propre. Ce principe de libre administration des collectivités locales laisse néanmoins aux élus la possibilité de fixer précisément les règlements de fonctionnement et de gouvernance.

concernant le financement :

- les 10 maires se sont accordés pour que le financement de la communauté de communes soit assuré par la mise en œuvre de la fiscalité professionnelle unique (FPU). Celle-ci autorise, sans accroissement de la pression fiscale le financement des services transférés ou mutualisés de la communauté de communes.

Créer une nouvelle structure doit se traduire par un gain direct pour la population en matière de service rendu.

Optimisation, harmonisation des modes de fonctionnement, coordination des politiques publiques. La communauté de communes doit être le lien de rassemblement de l'action publique sur le territoire.

Dans un contexte de ressources qui va en diminution, la rationalisation des services sera au cœur des préoccupations.

L'évaluation permanente des actions menées devra guider les élus à orienter le pilotage de la communauté de communes.

La gestion rigoureuse de celle-ci permettra d'offrir aux habitants le meilleur service possible en favorisant le dynamisme économique de notre territoire.

C'est notre vœu le plus cher. L'avenir dira si nous avons eu raison, tout en sachant que la loi ne nous laissait pas d'autres choix.

René Pouchot

COMMISSIONS



Finances - année 2011

Commune - Budget primitif 2011



Fonctionnement	6 623 966,13 €
Investissement	6 354 775,94 €

Eau - Budget primitif 2011



Fonctionnement	438 680,52 €
Investissement	575 379,39 €

Bois - Budget primitif 2011



Fonctionnement	159 290,90 €
Investissement	254 136,00 €

CCAS - Budget primitif 2011



Fonctionnement	424 687,08 €
Investissement	251 127,74 €

EHPAD - Budget primitif 2011



Fonctionnement	2 216 538,00 €
Investissement	25 000,00 €



Commission Urbanisme

Information :

Pour toute demande relative à l'urbanisme et avant toute constitution de dossier, vous pouvez :



soit, sans vous déplacer, consulter le site de la mairie :

<http://www.magland.fr/-Urbanisme> dans lequel vous trouverez toutes les informations actualisées relatives aux règles d'urbanisme via le lien : <http://vosdroits.service-public.fr> et télécharger les formulaires Cerfa nécessaires à l'instruction de votre projet ainsi que les plans cadastraux via le lien : <http://www.geoportail-des-savoie.org/>

soit demander un rendez-vous en mairie auprès de notre Service Technique Urbanisme.

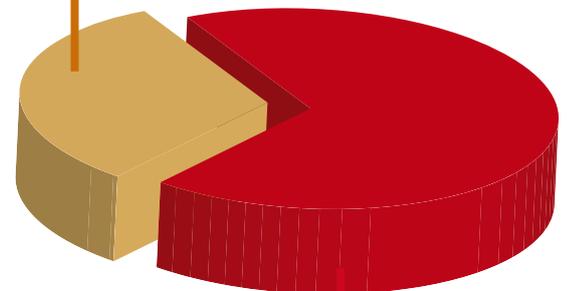
Les dossiers sont à déposer en mairie en 5 exemplaires complets.

En principe, la commission Urbanisme se réunit tous les premiers mercredis du mois pour instruction des dossiers complets déposés avant la fin du mois précédent.

J-B Beaumont
Vice-Président Commission Urbanisme

Récapitulatif 2011 des demandes de déclaration préalables et permis de construire

25 permis de construire dont 15 maisons individuelles et 1 permis de construire pour 15 logements en collectif.



54 déclarations préalables

Commission Communication

Avis aux Clubs et Associations :

Vous souhaitez annoncer vos manifestations, activités et événements sur les supports de communication de la commune :

- site internet « magland.fr »
- panneaux lumineux d'information

N'hésitez pas à nous transmettre vos messages d'information, soit à l'accueil de la mairie, soit par e-mail via la rubrique « nous contacter » sur www.magland.fr, soit par fax au 04 50 89 48 19.

Faire passer une information est gratuit.

Jean-bernard BEAUMONT
Vice-Président de la commission Communication





La Voirie



L'année 2011 aura vu **la fin des travaux de sécurisation de la traversée du Chef-lieu** puisque la réception de la dernière tranche de voirie a été faite le 19 décembre. Cette tranche concernait le carrefour giratoire entre la RD 1205 et la route du Crêtet. Il s'agissait de créer sur un plateau surélevé avec limitation de vitesse à 30 km/h un mini-giratoire franchissable de 8 m de diamètre permettant la régulation de la circulation et surtout le ralentissement des véhicules. L'îlot central est parfaitement franchissable par les conducteurs lorsque l'encombrement de leurs véhicules rend cette manœuvre indispensable. De chaque côté du giratoire, les trottoirs, recouverts d'un bitume coloré, ont été aménagés pour permettre aux habitants de rejoindre en toute quiétude le chef-lieu ou l'EHPAD. Le cheminement piétonnier a également été prolongé devant le clos Perrollaz avec la pose d'une passerelle sur le nant d'Orlier pour accéder aux habitations ou bien au cimetière et des clôtures rigides ont été apposées au droit des habitations pour la sécurisation des piétons.

D'autres travaux de voirie ont été effectués:
Le revêtement de la route de la Rippaz a été complètement refait. De même celui de la rue des Coudrays suite aux travaux d'enfouissement des réseaux secs et de la réfection de la colonne d'eau.



Réalisation de 177 ml de **cunette et des enrobés** sur une largeur de 1 m dans **le secteur de Chessin**.



D'autres travaux d'enrobés ont été mis en œuvre sur d'autres portions de route ainsi que des enduits avec gravillonnages.

Une piste forestière a été créée entre Balme et le lieu-dit « Chez Gaudy » permettant l'exploitation du bois situé sur ce versant.





Le **Pont de la mine**, sur la route reliant la Colonnaz aux Carroz-d'Araches, a été renforcé et élargi, en participation avec la commune d'Araches, par mesure de sécurité et pour faciliter l'accès à la Colonnaz et le passage des camions transportant le bois exploité dans cette zone de forêt communale.



Des **glissières de sécurité mixtes bois/métal** ont été apposées : 45 m sur la route de Gravin, 55 m sur la route du Pont du Crêtet et 100 m sur la route de la Moranche

Un **ralentisseur** a été créé rue des Grands Champs.

Dans le cadre d'une action d'uniformisation au sein du bassin économique de Cluses et de sa région, **une nouvelle signalétique industrielle** et commerciale a été mise en place sur le territoire de la commune, facilitant ainsi la localisation des entreprises depuis les deux giratoires implantés au nord et au sud de l'agglomération sur la RD 1 205.



En prévision du déneigement, un tracteur avec une saleuse auto chargeuse est venu compléter le matériel communal et surtout remplacer l'unimog très utilisé. En même temps il sera utilisé pour le fauchage puisqu'il est équipé de l'appareillage nécessaire.

Enfin, sur la place, en bordure de la route départementale, un panneau d'information électronique, double face, a été installé pour permettre de diffuser l'ensemble des informations concernant la vie de la commune et des associations.

A. PASIAN



Commission travaux - Réseaux humides

Chef-lieu:

Tranche conditionnelle 2 d'aménagement de la traversée du chef-lieu, avant la construction du giratoire, il y a eu la reprise des réseaux humides « eau potable, les eaux usées et pluviales », les travaux de ces deux derniers serviront à permettre de fonctionner en mode séparatif, ce que la loi nous oblige.



Rond-point RD 1 205 et route du Crêtet

Rue Des Coudrays:

Suite à la mise en souterrain des réseaux secs et avant la remise en état de la route, la municipalité a décidé de renforcer la conduite d'eau suite à l'extension de plusieurs bâtiments dans le secteur. Pour cela 320 m de colonne ont été remplacés d'un diamètre de 60 par un diamètre de 100, reprise de 14 branchements et remplacement de deux poteaux d'incendie.

Travaux sur le réseau général et les réservoirs

Lutz: Pose d'un réducteur de pression et confection d'une chambre de vannes

Aux **réservoirs des « Ranziers, Chéron et Lutz »** étalonnage des compteurs et pose d'un by-pass

Réservoir de la Rippaz: Pose d'un réducteur de pression

Réservoir des Grangers: Remplacement compteur de distribution

Réservoir des Ranziers: Remplacement de la pompe du surpresseur



Remplacement conduite d'eau rue des Coudrays

Garage Poids Lourds DESCOMBES S.A.R.L.

**Spécialiste
Mercedes-Benz**
Véhicules Industriels et V.U.L.

Entretien - Réparation - Dépannage toutes marques
Achat - Vente véhicules neufs - occasions
Confection flexibles hydrauliques

BANC DE FREINAGE

04 50 34 79 70

Fax 04 50 34 70 13

Z.I. MAGLAND - 74300 MAGLAND

Commission travaux Réseaux secs



RD 1205

Suite à la dernière tranche d'aménagement de la RD 1205, il a fallu reprendre le réseau d'éclairage public et la mise en place de nouveaux candélabres pour l'éclairage du nouveau rond-point.



Éclairage public à l'EHPAD:

Suite à la construction du nouveau bâtiment et restructuration de l'ancien bâtiment, il a fallu modifier le réseau de l'éclairage extérieur et les parkings pour sécuriser l'enceinte de la propriété.



La tour Noire, Chez Party et Gaudy-Sud:

L'année 2011 a vu le commencement de la mise en souterrain des réseaux secs (électricité, éclairage public, France Telecom et le génie civil pour la fibre optique). Ces travaux à ce jour sont à 90 % terminés, il ne reste plus qu'à France Telecom d'enfouir leur réseau et la dépose de tous les anciens supports. Les travaux devraient se terminer mi 2012.



COMMISSIONS

Commission travaux - Bâtiments

École du chef-lieu et appartements

Remplacement complet des fenêtres, soit au total 78 (58 à l'école et 20 dans les appartements)



Maison Rastoldo

Remplacement des chéneaux et des descentes d'eau pluviale, étanchéité du pourtour de la cheminée



Cimetière

Continuité de la réfection des murs du cimetière, soit au total 75 m²



Terrain de football

Mise en place d'un arrosage automatique



COMMISSIONS



Travaux EHPAD

Terminaison du nouveau bâtiment
et de la restructuration de l'ancienne
construction



CAFÉ de BALME

AGA

La Cornue
— 1908 2008 —

MAUVIEL
1830.

RAYBURN

CUISINES D'EXCEPTION
Ustensiles, Cuisines, Design
RESTAURATION LE MIDI

CAFÉ de BALME

309 Rte des Grottes de Balme
F - 74300 MAGLAND
Tél : 04 50 91 26 31
info@cafedebalme.com

COMMISSIONS

Environnement - Vergers Communaux

Une convention tripartite a été signée entre la municipalité, les écoles et l'association des croqueurs de Pommes avec l'appui du conseil général pour la création d'un verger communal.



Le verger est situé en deux endroits, l'un dans l'enclos entre la cure et le foyer culturel, l'autre sur un Terrain communal, qui est un ancien verger sur la route d'accès au lac de Chamonix Mottet.

Le vendredi 25 novembre dernier, jour de la sainte Catherine, « à la sainte Catherine tout bois prend racine » a eu lieu la plantation de sept arbres fruitiers. Cette plantation s'est effectuée en présence des élèves des groupes scolaires de Gravin, du chef-lieu et de l'école maternelle, de M. le Maire, des Élus de la commission environnement, bois et forêts et avec la participation des agents techniques et d'un représentant de l'association des croqueurs de Pommes.

Les variétés anciennes choisies par les membres de la commission sont les suivantes :

1 pommier gravenstein, 1 pommier galantine, 1 poirier curé, 1 prunier de Passy, 1 pommier croison de Boussy, 1 poirier beurré Clairgeau, 1 pommier grand Alexandre de Savoie.

Ces variétés sont toutes répertoriées dans la brochure « les fruits de nos montagnes de Savoie » éditée par les croqueurs de pommes de Haute-Savoie. Ces arbres dits de plein-vent ou de haute tige ont une hauteur de tronc de 1,80 m à 2 m afin de laisser passer les troupeaux et les engins.

Les enfants pourront suivre l'évolution des arbres à travers les saisons, être initiés à l'entretien de ceux-ci.

« Les croqueurs de pommes » est une association nationale dont le siège est à Belfort et fait partie d'un groupement européen. Des sections locales sont établies dans la majeure partie de la France, soit par département, soit par région. Les motivations principales des croqueurs sont la sauvegarde du patrimoine génétique, la recherche sur les fruits anciens, la promotion des variétés fruitières locales, les expositions de fruits lors d'animations de fêtes locales, les cours de taille et de greffe, l'information et la sensibilisation du public ainsi que les différentes publications.

Pour la commission environnement
Gérad VULPILLIERE



Environnement - Matinée « Nature Propre » le samedi 15 octobre 2011
89 personnes ont répondu présent à l'appel
des Membres de la commission Environnement, bois et forêts.

Dès 8 h 30, place de l'Église les courageux volontaires (membres d'associations, citoyens venus individuellement, agents municipaux, élus) se sont réunis. Après la distribution de gants, de sacs et de vêtements de sécurité par les services techniques huit groupes se sont formés autour d'un responsable pour ratisser les différents quartiers et villages de la commune. La « récolte » de déchets sauvages en tout genre a été sensiblement la même que l'année précédente soit environ 8 mètres cubes. Cette matinée s'est terminée dans une ambiance chaleureuse en partageant ensemble un repas que nous avaient préparé des Membres des anciens d'AFN Les sapeurs pompiers ont reçu de M. le Maire, un diplôme d'excellence pour le plus grand nombre de participants. Nous remercions vivement tous les Membres des associations, les Personnes venues spontanément participer à cette journée.

Quant à l'après-midi du vendredi 14 octobre 2011, **c'est 129 enfants de la maternelle, leurs professeurs,**



les assistantes et des Parents d'élèves qui ont « récolté » environ 20 sacs de déchets

le long de la promenade de l'Arve, autour des bâtiments sportifs et sur les espaces extérieurs à la Maternelle. Bravo les Petits!

Les déchets sauvages, contribuent fortement à la pollution des sols, des eaux et de l'air et posent des questions de sécurité sanitaire et de santé publique. Ne l'oublions pas! C'est notre devoir de protéger la terre que nous laisserons en héritage à nos enfants.

Pour l'année 2010 les déchets collectés de manière bien encadrée se sont élevés pour :

Les corps creux	12,88 tonnes
Le papier	54,17 tonnes
Le verre.....	60,60 tonnes
Les ordures ménagères	956,96 tonnes
Encombrants	1,42 tonnes

Pour information, en 2010, 9380 km ont été parcourus pour la collecte des ordures ménagères sur le territoire communal.



Information : nous vous rappelons que pour les personnes qui ne peuvent pas se rendre à la déchetterie pour déposer les encombrants (électroménager, ferrailles et autres...) ceux-ci peuvent être collectés par la société COVED. C'est un service gratuit. Il suffit de se faire inscrire au secrétariat de la mairie. La collecte se fait uniquement pour les ménages, le dernier mercredi du mois.

Pour la commission environnement
Josette CROZET

COMMISSIONS

Environnement plantes invasives

Une action de lutte et de sensibilisation contre les espèces végétales exotiques invasives du bassin clusien a été mise en place par le contrat de développement durable Rhône-Alpes (CDDRA). Cette action sera menée de 2011 à 2016.

Au-delà de l'impact écologique généré par leur implantation les espèces invasives sont susceptibles d'avoir une incidence sur la sécurité des biens, berges de cours d'eau par exemple, la sécurité des Personnes ainsi que sur la santé publique. Les principales espèces invasives en Haute-Savoie sont: la renouée du Japon, la balsamine de l'Himalaya, la berce du Caucase, le solidage, le buddléia appelé plus communément l'arbre à papillons et l'ambroisie.

Nous remercions toutes les personnes qui nous ont aidés à répertorier les endroits où ces plantes propagent.

Pour la commission environnement
Josette CROZET

Les principales espèces végétales invasives en Haute-Savoie



Renouée du Japon



Balsamine de l'Himalaya



**Attention :
Provoque de
graves brûlures**

Berce du Caucase (risque de confusion avec la Berce des Prés. La Berce du Caucase est plus grosse, plus grande, et ses feuilles sont très découpées)



Renouée du Japon



Buddléia (arbre à papillons)



**Attention :
Plante très
allergisante**

Ambroisie (risque de confusion avec l'Armoise. Les feuilles de l'Ambroisie ont le même vert sur leurs faces inférieures et supérieures et n'ont pas d'odeur quand on les froisse)

CARROSSERIE de GRAVIN

Tôlerie - Marbre - Polyester
Peinture - Réparation Motocycles

Prêt de voitures de remplacement

Robert MARSURA

04 50 90 91 77

marsura@aol.com

229 route de Gravin
74300 Magland



Rhône-Alpes
Auvergne



Colas & vous,
une proximité
de tous les instants

Agence de Bonneville
130 avenue de la Roche Parnale
ZI les fourmis
74130 BONNEVILLE
Tel : 04 50 25 22 90
Fax : 04 50 25 61 23

Secteur de Bonneville
Tel : 04 50 25 22 96
Fax : 04 50 25 22 98



Environnement - Remise des prix du concours de fleurissement Paysages - Vergers - Potagers

Le jeudi 1^{er} décembre 2011 a eu lieu la remise des prix pour les Personnes inscrites au concours 2011. C'est avec un réel plaisir que M. le Maire, les Adjointes et les Membres de la commission environnement ont accueilli tout le monde pour les récompenses, mais aussi pour un moment de convivialité.

Un diaporama de toutes les maisons, vergers, potagers, a été fait et projeté sur écran par Mme CHAPPAZ Christine, avec les explications. Chacun a pu apprécier la diversité, la richesse des espèces et des couleurs. M. VULPILLIERE Gérard, notre « croqueur de pommes local » a donné les explications sur la plantation des arbres fruitiers. Nous avons pu voir également l'exposition photos pour la journée nature propre et la plantation des arbres fruitiers.

Des félicitations ont été adressées aux agents des services techniques, ainsi qu'à leur directeur, pour l'entretien des espaces verts, le fleurissement, l'entretien du cimetière et aussi la collecte des déchets sauvages.

Après la remise des prix et l'allocution de M. le Maire nous avons partagé le verre de l'amitié. Un bel environnement résulte du travail de celui qui le crée, mais crée également du bien-être à tous. Nos plus vives félicitations et remerciements à tous les participants.

Pour la commission environnement
Josette CROZET



ALPINA Menuiserie
Une passion au service du bois !

Agencement intérieur et extérieur
Neuf et rénovation
Mobilier
Chalets

06 25 84 50 78

Padovese Damien

MEUNIDEC

PIECES DECOLLETÉES - ENSEMBLES MONTÉS

180, rue des Grands Champs - 74300 MAGLAND
Tél : +33 (0)4.50.34.70.56 - Fax : +33 (0)4.50.34.78.81
Web : www.meunidec.fr - Mail : commercial@meunidec.fr



Activités forestières 2011

Travaux sylvicoles :

- ▣ dégagement de semis naturels en parcelle 15
- ▣ nettoyage dépressage en parcelle 24 aux « Caches » et en parcelle 4 à « Bareys ».
- ▣ dégagement de la plantation de mélèzes parcelle 39 avec entretien des protections.
- ▣ dégagement de semis naturels résineux parcelle 8.

Dessertes :

- ▣ nettoyage des renvois d'eau sur les routes forestières.
- ▣ entretien du parcellaire (mise en peinture) des parcelles 20, 21, 22 et 23.
- ▣ Curage des fossés sur la route forestière des Pratz et de Montferrod.

Sentiers, tourisme :

- ▣ entretien du sentier du bois Crédo.
- ▣ fauchage de l'aire d'accueil et dégagement du sentier du Creux de Varny.
- ▣ fauchage de la berge de l'Arve (du pont du Crêtet à celui de Gravin).
- ▣ divers entretiens de sentiers sur la commune.

Autres travaux :

- ▣ abattage d'arbres secs non commercialisables parcelles 14,12 et 17.
- ▣ fauchage à l'épaveuse et à la débroussailluse de la piste communale de la Frête.
- ▣ intervention aux Ranziers pour réouverture de la route suite à l'orage du 22 août 2011.

Projets 2012 :

2 projets routiers sont inscrits au schéma de desserte dans le secteur des « Lanches » et de Plaine-Joux, il s'agit de transformer des pistes à tracteur existantes en route forestière à grumier afin de permettre un accès direct à de futures lignes de câble. Ces deux projets sont encore à étudier.

L'année 2011 qui a été « année internationale de la forêt » témoigne une fois de plus de l'inquiétude et de la vigilance que l'homme doit porter à ce secteur.

En France 550 000 emplois dépendent directement de ce domaine mais 74 % de nos forêts sont privées et divisées en 3,5 millions de propriétaires, ce qui explique toute la complexité et la difficulté à gérer en commun ces espaces forestiers.

C'est pourquoi, 2012 devrait assister à la création d'une charte forestière de territoire ARVE-GIFFRE impliquant 18 communes et dont Magland fera partie du périmètre. Une charte forestière territoriale, c'est une initiative locale permettant de définir des projets en faveur de la filière bois et de la forêt dans le domaine économique, environnemental et social répondant à des enjeux locaux (exploitation forestière, desserte, morcellement de la forêt privée, tourisme et disparition des entreprises de la filière bois). Elle implique un partenariat entre acteurs locaux et les organismes professionnels et institutionnels.

Elle définit les actions à mettre en œuvre en terme d'investissement ou d'organisation au sein d'un programme d'actions pluriannuel.

L'outil CFT est une démarche permettant de nombreuses concertations et animations communes autour des sujets forestiers, et cette démarche se doit d'aboutir sur des actions concrètes tout en donnant une priorité au territoire concernant les financements publics.

Mais pour qu'une charte puisse vivre, il lui faut être portée administrativement par une collectivité. Le rôle de cette dernière, assurer l'animation de la CFT, établir le lien entre professionnels forestiers et gérer la gestion des aspects financiers tels que les demandes de subventions.

Fin 2011, la majorité des communes concernées ont délibéré en faveur du SIVOM du Haut Giffre, la structure semblant la plus appropriée et la plus adaptée pour être porteuse du projet.

À l'heure actuelle, les bases administratives pour le financement de la phase d'étude sont en cours de validation.

Souhaitons donc bon vent et longue vie à cette future charte forestière et ce, dans l'intérêt de chacun d'entre nous, mais aussi et surtout dans le respect et l'attention que l'on doit porter à nos magnifiques espaces forestiers.

DUFOUR Hervé



Exploitations au câble en forêt de Magland

Courant 2011, deux exploitations forestières ont eu lieu à Lutz en ayant recours à la technique du câble long. Afin de permettre à la forêt de se régénérer et de jouer pleinement son rôle de protection, l'exploitation raisonnée des plus vieux arbres est nécessaire. Sur le versant nord de la tête de Lassy, le relief et la nature du terrain ne permettent pas d'envisager une desserte routière suffisante de la forêt. Le coût du débardage par hélicoptère ne permettant pas d'opérations rentables, il restait à étudier les possibilités d'installation de câbles transporteurs de bois.

Selon la localisation des arbres à récolter en priorité et si les contraintes du relief l'autorisent, une ligne droite est tracée à la boussole sur le terrain entre le point de départ et l'arrivée présumée. Une désignation des arbres à couper est effectuée à 50 m maximum de part et d'autre de la ligne, plutôt par trouées pour minimiser les dégâts aux tiges restantes. Ensuite, les bois sont exploités, ainsi que l'emprise de l'installation.

Un câble long porteur de 28 mm de diamètre est tendu. Un treuil à l'amont assure le va-et-vient d'un chariot par l'intermédiaire d'une cordine, petit câble de 10 mm de diamètre, qui permet également le ramassage des bois.

Les entreprises disposant de ce matériel sont relativement rares. Ce chantier a été effectué par l'équipe Bétemps de Bonneville composée de 3 câblistes. La scierie du même nom a assuré le rachat des bois dans le cadre d'un contrat d'approvisionnement aux prix négociés à l'avance.

L'installation d'une première ligne a démarré en juin. Elle concernait exclusivement **la Forêt Domaniale de protection du torrent de la Rippaz**, dans laquelle une piste de 400 m et une place de dépôt avaient été créées auparavant pour permettre une arrivée en forêt. D'une longueur de 1 300 m pour une dénivellation de 650 m, le fonctionnement de ce câble a nécessité la pose par héli-

portage de 3 supports métalliques pour s'affranchir d'un relief particulièrement difficile (dévers et nombreuses ravines). 900 m³ de résineux et 75 m³ de feuillus ont ainsi pu être commercialisés.

Dans la foulée, une deuxième ligne a été installée. D'une longueur de 1 550 m et d'une dénivellation de 850 m, elle a permis principalement **la desserte de la forêt communale de Sallanches sur la tête de Lassy** où du regroupement de bois au tracteur sous la ligne a pu être effectué. Depuis le bord de la falaise jusqu'en bas, une seule portée de 1 300 m! À l'occasion du survol de la Forêt Domaniale de la Rippaz et de la Forêt Communale de Magland, quelques arbres supplémentaires ont pu être exploités pour le compte des propriétaires respectifs. Au total de cette deuxième ligne: 1 650 m³ de résineux et 80 m³ de feuillus.

À noter que les impératifs de sécurité nous ont contraints à suspendre le passage sur le sentier du col de la Frête aux Arcets pendant toute la durée des travaux qui se sont achevés en novembre.

Le bilan global est satisfaisant.

Financièrement, une marge positive a pu être dégagée malgré le coût élevé de l'opération, rehaussée d'une aide financière incitative du Conseil Général pour les collectivités.

Au niveau technique, les dégâts aux arbres d'avenir et notamment à la jeune génération sont réduits au minimum. Sans création de piste dans le versant, les risques d'érosion ne sont pas accentués et les dommages à l'environnement sont très faibles.

L'accès à la place de dépôt s'est révélé plutôt stable malgré nos craintes initiales.

Une troisième ligne de 1 000 m est en projet en 2012 pour la desserte du canton des Arcets.

COMMISSIONS



Nos écoles

L'année 2011 a été marquée par la fermeture de l'école de La Moranche dont je reparlerai plus loin.

Autre changement d'importance, **l'ouverture d'une cinquième classe au groupe scolaire du Chef-lieu** ce qui a permis à Carole Toulze d'intégrer cette école suite à la perte de son poste de classe unique à La Moranche. **L'effectif est donc de 120 élèves avec un personnel enseignant stable**; Mme Legendre, directrice et 4 adjoints, Sophie Ducrey, Carole Toulze (citée plus haut), Anne Perrier en remplacement de Mme Albagay en congé maternité et Christian Bourgeois. Mme Ratto assure la décharge de direction le vendredi.

À l'école maternelle, 118 enfants répartis en 5 classes. Direction assurée par Agnès Lenoire accompagnée de Mesdames Marie-Christine Bertrand, Christelle Menut (en remplacement de Claire Aussy), Annie Barre et Chantal Rosa.

Pas de changement au niveau des ATSEM: Isabelle, France, Bénédicte et Maryline sont fidèles au poste.

Le traditionnel carnaval a été organisé ainsi que « La grande lessive »: il s'agissait en une journée, le 24 mars 2011 d'épingler avec des pinces à linge sur des fils tendus aux abords de la Maternelle des compositions de tous genres (dessins, collages...) tout le monde pouvait participer. Une animation bien sympathique.



Au groupe scolaire de Gravin, pas de changement notable. L'effectif est de 96 élèves répartis en 4 classes sous la direction d'Anne-Laure Rossi. Ses adjointes sont fidèles au poste: Mme Bottolier-Curtet, Frapsauce et auxquelles s'ajoutent Mmes Bertoletti et Procureur qui effectuent les compléments de temps partiel.



COMMISSIONS



Quelques soucis avec la piscine : la piscine du Fayet n'accepte qu'une classe à la fois, alors le problème se pose au niveau de l'organisation des bus car lorsque deux classes se suivent, il faudrait deux cars donc un coût multiplié par deux. Une solution sera à trouver pour l'avenir.

Fernande Auvernay

Il faut noter une très bonne collaboration des équipes enseignantes avec la Municipalité : très bonne participation des enfants aux cérémonies patriotiques (merci aux enseignants et aux parents qui les accompagnent).

Le vendredi 21 octobre, **les enfants de l'école maternelle ont participé à « La journée propre »** en nettoyant les 400 m des berges de l'Arve et les abords de l'école.

Le vendredi 25 novembre, **toutes les écoles ont participé à la plantation du verger près du Foyer Culturel avec « Les croqueurs de pommes »** et la Municipalité. Des conventions ont été signées pour que les écoles soient vraiment parties prenantes et que les enfants puissent suivre l'évolution de ce verger.

L'année 2011 s'est terminée avec le spectacle de Noël et le goûter offert par la Municipalité.

C'était le 12 décembre que « La famille Fanelli » s'est produite, un spectacle qui alliait humour, tendresse, poésie et jeux de cirque et qui a conquis petits et grands. L'après-midi s'est terminée par l'arrivée du Père Noël qui a distribué un livre à chaque enfant.

L'école de La Moranche a fermé ses portes...

Ouverte pour la rentrée 1877-1878, elle a fermé ses portes le 1^{er} juillet 2011. Elle aura donc vécu près d'un siècle et demi en suivant les fluctuations de la population.

Depuis quelques années les effectifs n'ont cessé de diminuer et tout le monde s'attendait à une fermeture annoncée et c'est grâce aux interventions de M. le Maire auprès de l'Inspection Académique que l'école a pu être maintenue jusque-là. Mais à l'heure où les restrictions budgétaires sont à l'ordre du jour, une classe à 12 élèves n'était plus acceptable pour les services de l'État.

Le 30 novembre 2011, le Conseil Municipal a délibéré pour la désaffectation de cette école, bâtiment communal qui a été rénové au furet à mesure des besoins et qui ne sera plus jamais affecté au service scolaire. Il conservera son usage locatif pour le bail en cours au profit de l'ancienne directrice. Aucune affectation à usage public n'est envisagée à ce jour.



THEVENET TECHNOLOGIES^{sa}

une signature d'exigence

Décolletage de haute précision

1945, Route de Gravin - B.P. 35 - MAGLAND
74308 CLUSES Cedex
E-mail : info@thevtech.com

Tél. 04 50 34 70 51
Fax 04 50 34 79 15
Site : www.thevenet-technologies.fr



G. Bonnet
Location de véhicules

Haute-Savoie Tourisme
Transport de personnes
7j/7 et 24h/24

LOISIRS - EXCURSIONS - SEJOURS
SERVICE LIMOUSINE

Tél. 04 50 90 80 43 - Portable 06 08 64 86 08
61 route Nationale - 74300 Magland
E-mail : hst-maine@orange.fr - Site : www.haute-savoie-tourisme-74.com

Le Relais du Mont Blanc
Hôtel *** & Restaurant

Entre Arve, Mont-Blanc & Grand Massif, venez découvrir un véritable espace de détente

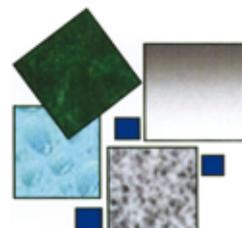
74300 MAGLAND
04 50 21 00 85

www.lerelaisdumontblanc.com

CARRELAGES DE BALME

EXPO - VENTE - GROS - DÉTAIL

**Carrelages - Pierres
Rosaces marbre
Dalles extérieures**



OUVERT

du lundi au vendredi 7h 30 - 12h / 13h 30 - 18h 30
et samedi 8h - 12h / 14h - 18h
Fermé lundi matin

BALME - 74300 MAGLAND - RN 205 - Tél. 04 50 34 72 71 - Fax 04 50 90 21 08
E-mail : carrelages.de.balme@orange.fr

FMJ VOYAGE
15 allée des Acacias 74300 magland
Tél : 04.50.89.56.37 / Fax : 04.50.34.43.18
Info@fmj-transport.com / www.fmj-transport.com

Transfert Group and individual transport

Marcel Cartier
DÉCOLLETAGE

- > Usinage traditionnel et CN
- > ø 2,5 à 60 mm en barres, 330 mm en lopins
- > Petites et moyennes séries, toutes matières

> www.marcel-cartier.fr

21, rue de l'industrie - Z.I. du Val d'Arve - 74300 MAGLAND
> tél. 04.50.34.72.39 - > fax : 04.50.34.79.13

COMMISSIONS

«Adieu, école
de mon enfance...»

Après 133 ans de bons et loyaux services, l'école de La Moranche a fermé ses portes.

École de proximité, créée pour permettre aux élèves des hameaux de suivre une scolarité dans le respect des valeurs de la République, celle-ci a vu passer sur ses bancs des générations de petits Maglanchards, plus particulièrement ceux de « la traverse ».

Placée de façon centrale par rapport aux « hameaux du haut », elle met l'instruction à moins de 20 minutes de marche de chaque foyer.

Elle accueillit jusqu'à 99 élèves au début du XXe siècle, on pensa la reconstruire en doublant sa surface mais les affres de la guerre de 1914-1918, puis la diminution des effectifs eurent raison du projet. D'abord classes de filles et de garçons, elle devint classes de petits et de grands pour finir classe unique dans les années cinquante.

Elle fut toujours entretenue et modernisée par les conseils municipaux en place.

Quel phénomène a donc eu raison d'elle? le modernisme, la facilité des transports, le souci d'économie...?

Remerciements à tous ceux qui ont soutenu l'école dans son fonctionnement et ses projets et aux instituteurs qui s'y sont succédés.

C'est à l'occasion de la Saint-Maurice 2011 qu'une dernière cérémonie fut donnée en son honneur; discours de M. le Maire, chants des anciens élèves, exposition souvenir, collations... tout était réuni pour que ce jour d'adieu officiel laisse à chacun un souvenir aussi doux que les années passées en son sein.

Aujourd'hui, fièrement dressée sur son coteau, elle regarde s'éloigner les élèves vers les autres écoles, regrettant le temps des rires et des cris qui berçaient ses murs.

C. Toulze
Institutrice, 21 ans en poste à l'école de La Moranche pour son plus grand bonheur





Bibliothèque municipale



Animation Ponti classe Maternelle



Après l'atelier d'illustration



Atelier de Céline Riffard

Nouvel espace, nouvelle dynamique

Comme pressenti dans le bulletin municipal de l'année dernière, le déménagement dans le foyer culturel a fortement changé la dynamique de la bibliothèque et nous en sommes ravis. Stationnement plus aisé, proximité d'autres activités et de commerces, accessibilité mobilité réduite (pour les poussettes), permettent un meilleur accès à la bibliothèque. De plus, le public reste plus longtemps dans les lieux car le mobilier, adapté, se prête à d'autres usages, par exemple, des lectures d'albums avec les enfants. Certains petits (moins de 3 ans) ont déjà pris leurs repères. À peine déposé leur manteau, ils prennent un album dans les bacs et s'installent

soit sur les cubes, soit sur les petites chaises, en totale autonomie. D'autres (plus âgés) viennent systématiquement avant ou après une activité. Par conséquent, la bibliothèque est plus « vivante ». Deux types de publics se côtoient: les emprunteurs (les lecteurs inscrits) et les séjournants (les non-inscrits qui restent lire de la presse ou des documents, ou juste attendent que leur enfant finisse une activité à proximité: musique, sport ou autres). Pour conclure, la fréquentation a nettement augmenté et les activités aussi. Le changement de lieu a été déterminant quant à cette évolution et montre ainsi sa pertinence.



Atelier illustratrice

COMMISSIONS



Château des maternelles

Animations 2011

Les animations sont partie intégrante des missions de la bibliothèque. Nous remercions vivement ceux et celles qui y participent soit en tant que spectateurs/acteurs, soit en tant que personnes aidantes (l'équipe des bénévoles et quelquefois les autres membres de leur famille, enfants, conjoints, et même parents). De plus, certaines mamans n'hésitent pas à décaler ou annuler exceptionnellement certaines activités régulières de leur enfant afin d'être présents pour l'animation de la bibliothèque. Ces initiatives nous permettent de pérenniser ces animations et d'assurer aussi leur succès. Bravo à vous !

Tout public

❖ **En mars/avril, l'exposition « Irrésistibilicieux Ponti »** a eu un succès et les enfants et professeurs de toutes les classes (primaire et maternelle) ont joué à inventer des textes à la manière de Ponti. Juste ici, un petit exemple, pris au hasard, puisque plus de 50 textes ont été produits.

« Comment se gauffer ?

Ingrédients: tene! basket, tee-shirt, short

Pour se gauffer, il faut tartislouper de la matière très zippante par terre et se glistouper sur le sol. Il faut bien s'étaslouper et faire de belles empirouettes et recommencer autant de fois que vouloes. »



Construction de maison Ponti classe Cathy

De plus, du matériel ludique: cubes, puzzles, jeu de memory, jeu de 7 familles, aimablement prêté par la bibliothèque de Bonlieu (Annecy) a permis d'organiser de vastes parties pour découvrir en profondeur l'univers de cet illustrateur jeunesse. L'exposition de Savoie-Biblio composée de 50 livres, petit et grand format, de panneaux de poussins et des jeux de vocabulaire a été fortement appréciée. Une belle immersion dans un monde incroyabilicieux.

❖ **En mai, l'exposition « A la rencontre des mille et une terres »** nous a fait voyager dans tous les pays du monde et découvrir comment vivent les enfants dans certains continents. Faire 2 heures de marche pour aller à l'école et se retrouver 60 dans une classe, il en faut du courage au Kenya pour apprendre à lire et à écrire.

❖ **En juin, une exposition des maisons à la Claude Ponti a été organisée par les 4 écoles:** une maison par école. Beaux projets que les enfants ont construits grâce à l'aide de leur professeur et de Karen qui est venue donner un coup de main.



Exposition Ponti

❖ **En novembre, dans le cadre du salon d'Esperluette**, en partenariat avec Savoie-Biblio, **un atelier d'illustration animé par Céline Riffard** a enthousiasmé les quelque 50 personnes présentes. Céline a travaillé sur le livre « La révolte des cocottes » écrit par Adèle Tariel et qui traite avec beaucoup d'humour d'une révolte des cocottes dans leur poulailler. Hadoc, le coq, chef suprême se laissera-t-il influencer? le livre est disponible à la bibliothèque.

Les moins de 6 ans

❖ **Raconte-tapis avec les maternelles:** Rouge Matou, Serrez sardine, Vole petit oiseau: voir photo illustrant cette animation. Les raconte-tapis sont prêtés par Savoie-Biblio pendant 3 semaines.

COMMISSIONS

❖ **3 animations dans la bibliothèque, le mercredi après-midi**: les kamishibai et raconte-tapis ont été fortement appréciés par les enfants qui en profitent pour s'initier et jouer avec ce matériel spécifique.

Thème annuel :

Pendant l'année scolaire 2011-2012, le thème abordé sera celui des contes: lecture de contes, inventions orales ou écrites, invitation de conteurs, réalisation d'un conte sont au programme pour les accueils de classe.

Les 10/15 ans

Une nouvelle initiative a démarré en novembre 2010, en partenariat avec Savoie-Biblio, **pour un prix littéraire organisé pour les 12/15 ans**. Ce prix consiste à faire lire 6 livres (sélectionnés par un jury) par les jeunes qui votent s'ils l'ont aimé ou non. En mai, la remise du prix s'est faite à Aix-les-Bains (Savoie) lors d'un gigantesque jeu où les jeunes devaient répondre, d'une ma-



Émilie, future bénévole

* **Subventions Savoie-Biblio**: les deux qui ont été demandées, ont été acceptées ce qui a permis de réactualiser le fonds documentaire (de 1 500 €, soit 61 beaux documentaires adultes et jeunesse achetés) et d'augmenter le nombre de bandes dessinées et de mangas (pour 1 000 €, soit 90 bandes dessinées et mangas, en plus dans la bibliothèque).

* Inscriptions et prêts (quelques chiffres):

➡ **5 141 emprunteurs** sont venus tout au long de l'année soit, en moyenne, 467 personnes par mois (sur 11 mois, août étant fermé) soit 115 de plus par rapport à 2010. En 2011, 687 personnes se sont inscrites à la bibliothèque dont 232 en école primaire et 454 en individuel (159 adultes et 295 enfants). Plus de 11 000 documents ont été prêtés sur l'année.

➡ **596 livres ont été achetés en 2011** dont 337 pour les adultes et 259 pour les enfants. La bibliothèque est abonnée à 19 revues adultes et un hebdomadaire (Le messager) et à 6 revues pour les enfants.

➡ **Le plus jeune lecteur à être inscrit se nomme Layann et avait 10 jours**. Contrairement à certaines idées reçues, les bébés peuvent être attentifs à des livres adaptés à leur âge dès leur troisième mois. Notre bénévole Christelle l'a expérimenté avec Émilie sa fille, dès les premiers mois de naissance.

* Équipe:

Toujours la même équipe avec Christelle qui a pris la permanence du lundi soir, Marie-Claude qui s'occupe de celle du mercredi après-midi (à partir de 16 h 30), Karen, celle du jeudi soir et enfin Jeannine et Eve, le samedi après-midi. Arnaud continue à faire des remplacements lors de ses disponibilités pendant les vacances et lors de besoins ponctuels. Je remercie beaucoup tous ces bénévoles qui permettent une amplitude horaire plus élargie et qui restent motivés après de nombreuses années. Cependant, toutes les bonnes volontés sont bienvenues et si certaines personnes sont intéressées pour s'impliquer au sein de la bibliothèque, il suffit de le faire savoir auprès de l'équipe.



Maison pontienne classe Moranche

nière ludique, à des questions sur les romans en liste. 3 groupes ont été constitués: la professeur des écoles de CM2 de Gravin a proposé à ses élèves de participer et certains ont adhéré, un autre groupe en partenariat avec la documentaliste du CDI du collège/lycée St Martin et le dernier à la bibliothèque municipale. Au final, 16 jeunes étaient présents lors de la remise des prix à Aix-les-Bains et ont été ravis de leur journée.

Activités

* **Stagiaires**: 2 stagiaires collégiennes ont effectué un stage d'une semaine au sein de la bibliothèque. Nous espérons leur avoir transmis un peu de notre passion.

COMMISSIONS



Notre équipe alTerre Ado entourant l'auteur Favaro (Aix)

À venir

► **Le vendredi 10 février 2012, un jeune conteur sera parmi nous pour faire « découvrir la montagne comme vous ne l'avez jamais vue.** Montagnards, bergers, et agriculteurs côtoient fées, lutins et autres personnages imaginaires. Leurs aventures rocambolesques vous entraînent des sommets les plus vertigineux jusqu'aux grottes les plus sombres ». Un moment magique à partager avec toute la famille, petits et grands. Entrée libre et gratuite, bien sûr.

► **En mars, M. Gérard Richard viendra nous parler de son livre « Le secret du Chartreux »** en lecture contée. Son livre (disponible à la bibliothèque), se situe au Reposoir, en 1750. Juste passionnant!



Bibliobus

► **La mise en place d'une animation pour les moins de 3 ans à la bibliothèque,** avec les assistantes maternelles à domicile, une fois par mois est en train de s'effectuer. Que les personnes intéressées se fassent connaître à la bibliothèque.

► **Le changement de logiciel de la bibliothèque,** outil de travail indispensable, est prévu dans le courant de l'année. Des formations seront organisées afin de préparer toute l'équipe.

► **Le partenariat avec le salon d'Esperluette, les médiathèques de Cluses et Savoie-Biblio continue.** Cette année, en novembre 2012 sera convié un auteur adulte. Le thème du salon n'est pas encore défini.

► **Plusieurs groupes de jeunes se sont motivés pour le prix d'alTerre Ado.** Ils se préparent au jeu finalisant ce prix, à Aix-les-Bains, pour le 31 mars. Le partenariat avec la classe de CM2 de Gravin et celui avec la documentaliste du collège/lycée St Joseph sont reconduits et le car qui emmènera les jeunes en Savoie ne sera pas vide.

Mes remerciements les plus sincères à l'équipe de bénévoles qui me soutient, aux services techniques qui restent toujours aussi disponibles, aux directeurs qui organisent, soutiennent mes différentes actions et bien sûr, aux élus qui me suivent dans les projets que je propose.

Pascale Hallé,
responsable de la bibliothèque



COMMISSIONS

Le Service Animation Jeunesse

L'année 2011 fut riche en projets divers et variés et l'année qui va suivre promet d'être encore plus belle avec l'arrivée d'un nouvel animateur, Clément.

Les actions proposées pourront ainsi se renforcer et nous pourrions développer de nouvelles actions avec toujours la même envie : avoir un rôle éducatif aux côtés de la Famille et dans le prolongement de l'École, des associations.

Les projets 2012 sont donc nombreux :

Pour les enfants : nous proposerons de l'accompagnement scolaire avec entre autre une aide aux devoirs. Ils pourront également s'adonner à la découverte d'activités grâce aux activités périscolaires dans les écoles après la classe. Nous recherchons toujours des bénévoles qui seront accompagnés d'un animateur pour consolider l'aide aux devoirs.

Pour les ados : les mercredis vous pouvez venir nous rencontrer, jouer, proposer une animation à partir de 14h00 à l'ancienne école de Gravin. Les Samedis seront dédiés aux projets de sorties. N'hésitez pas à nous faire des propositions. Un programme verra le jour pendant les vacances d'avril, disponible en Mairie.

Les soirées sont réservées à l'accompagnement scolaire et ouvert à tous avec deux temps d'aide aux devoirs les mardis et jeudis à l'ancienne école de Gravin. Le Vendredi soir sera réservé aux projets artistiques, culturels et sportifs comme la réalisation d'un court-métrage.



Pendant les vacances scolaires nous mettons en œuvre les projets et les idées des groupes de jeunes.

Ainsi, un groupe a proposé un projet de découverte de Paris et des landes. Les sorties réalisées sont au carrefour d'activités ludiques de plein nature (ski, escalade, balades, VTT...), des activités d'animations à vivre en groupe (grands jeux, chasse au trésor, rallye, soirée trappeur...), d'animations culturelles (cinéma d'animation, conte, slam, calligraphies, graph)...

Les vacances sont souvent ponctuées de camps (raid aventure, découverte d'une région...) qui partent encore une fois des idées des jeunes. Nous engageons les jeunes à se responsabiliser pour construire leur projet de séjour y compris dans la recherche de financements.

Si vous avez des idées n'hésitez plus...

Cette année a vu le jour également d'un atelier de français au local du Val d'Arve pour les personnes ne sachant pas bien parler le français. Il fonctionne le Samedi matin de 9h00 à 11h00 et est ouvert à tous, toute l'année.

Pour toute information, merci de
contacter Pablo ou Clément au
Service Animation Jeunesse
04 50 89 48 14 – 06 22 81 37 15
animateur@magland.fr



COMMISSIONS

Des projets culturels

Deux grands projets sont en cours de réflexion cette année: Avis à la population!!!

Le premier est une manifestation locale: les rencontres des arts du récit et de la Parole. Le conte dans tous ses états et pour tous les publics. Pour cela, nous lançons un appel à la population à tous ceux qui souhaiteraient animer ce projet avec nous sur la commune et à tous ceux qui ont, de part la famille et leur histoire vécu, entendu, connaissance des contes, récits de vie, histoires locales. L'idée est de valoriser la place du patrimoine local, l'histoire de nos aînés pour les plus jeunes et de mettre en relief que le conte tient une place importante dans la transmission, l'éducation au niveau du patrimoine oral mondial.

Le second est le Rout'art qui devrait revoir le jour après deux années d'absence. C'est un projet artistique qui vise à mettre en lumière la route nationale durant l'été avec des œuvres de grand volume réalisées par nos propres moyens. Une fois encore toute personne intéressée pour faire partie d'un comité de pilotage est la bienvenue.

Un clin d'œil:

Depuis plusieurs lignes nous sollicitons la population car nous sommes constamment en recherche de personnes motivées pour nous accompagner à réaliser nos ambitions, éducatives, en direction des enfants. C'est donc avec un immense merci que nous félicitons ceux qui œuvrent chaque jour à nos côtés. Nous saluons James Perret qui après presque 10 années de travail en périscolaire rend son tablier pour d'autres missions associatives... Encore merci et bravo à tous.

En espérant vous rencontrer dans ces nombreux projets nous vous souhaitons une nouvelle fois une très belle année 2012.



CCAS

Le repas des Anciens

Cette année, il a été organisé un peu plus tôt que prévu à cause de la date de Pâques.

C'est environ 200 personnes qui ont répondu à l'invitation du CCAS, à cette journée toujours très conviviale qui réunit toutes les personnes âgées de 68 ans et plus.

Le repas préparé par Lambert et son équipe et servi par les élus, leur conjoint et les membres du CCAS a été très appréciée.

Cette année encore les doyens de la journée étaient Marcelle DELEMONTEZ (101 ans) et Julien PERRET (90 ans).

L'après-midi fut animée par Michel MINO.

M. le Maire et son épouse ainsi que M. Jean-Louis MIVEL et Pierre DEVANT, nouveau et ancien Conseillers Généraux du canton nous avaient fait l'honneur de leur présence.

Une journée conviviale et sympathique.

Fernande AUVERNAY

*Marcelle Délémontez est décédée le 27 juillet



Le Service à Domicile :

Le dossier pour « la démarche qualité » auprès de l'Unité Territoriale Haute-Savoie de la DIRECCTE (Direction Régionale des Entreprises, de la Concurrence, de la Consommation, du Travail et de l'Emploi) a été redéposé pour son renouvellement et celui concernant « La certification AFNOR NF 311 » ne demande plus que quelques ajustements.

En 2011, c'est environ 6000 heures qui ont été effectuées par nos 5 aides à domicile et auxiliaires de vie: ménage, aide à la toilette, courses, portage des repas...

Pour gérer la partie administrative de ce service de plus en plus lourd, une assistante administrative a été embauchée, Véronique MAHÉ que vous aurez au téléphone et que vous aurez l'occasion de rencontrer lors de visites pour renouveler les dossiers.

Je rappelle que pour tous renseignements vous pouvez appeler le 04 50 89 48 10 et vous rendre en Mairie.

Cadeau de Noël :

Ils ont été distribués aux personnes de 75 ans et plus vivant seules pendant la période de Noël.

Garderie :

Il semblerait que le nombre d'enfants présents soit en diminution :

Maternelle: Une quinzaine matin et soir.

Primaire: Une quinzaine matin et soir.

Mercredi :

Ce service est toujours aussi difficile à gérer du fait que les enfants fréquentent la garderie en fonction des plannings des parents, chaque jour est donc différent au niveau du nombre et des enfants présents.

Restaurants Scolaires

Les effectifs sont en augmentation au restaurant de Gravin et il a fallu mettre en place 2 services, le premier pour les enfants arrivant de la Maternelle par le car et le deuxième pour les enfants du primaire de Gravin. Système positif pour les enfants de Maternelle moins stressés du fait de moins de bruit.

Pour les enfants du 2^e service, cela est moins évident car suivant le menu, les enfants de maternelle mangent plus lentement et il reste peu de temps pour le 2^e service qui se termine entre 13 h 20 et 13 h 30. Difficile à solutionner sachant que lorsqu'on solutionne un problème, bien souvent cela crée un autre en face.



Au Chef-lieu, l'effectif est stable avec en moyenne 25 enfants. Cette année, retour dans la salle que le 3^e âge occupe à l'EHPAD; là encore, les problèmes générés par la salle des Fêtes ont été réglés mais d'autres se posent.

Tout rentrera dans l'ordre avec le nouveau restaurant (ancien bâtiment qu'occupait l'École de Musique et appartenant à la paroisse).

Encore un peu de patience.

Pour des problèmes de commodité, de facilité de gestion, garderies périscolaires et restaurants scolaires seront transférés du CCAS à la commune, à la commission scolaire. L'accueil de loisirs de toutes les vacances restera au CCAS.

Fernande Auvernay



788, rte du pont rouge
74300 MAGLAND - FRANCE
Tél. +33 (0)4 50 34 72 31
Fax +33 (0)4 50 34 79 95
contact@decolletage-burnier.com



"La Tour Clerton" - 985, route des Villards - 74300 MAGLAND
Tél. 04 50 34 70 59 - Fax 04 50 34 79 87
DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION - APPAREILLAGE

B. PETIT-JEAN S.A.
TRAVAUX PUBLICS - VOIRIE
ASSAINISSEMENT - TERRASSEMENTS



115, Route Nationale - "La Grangeat" - B.P. 24 - 74300 MAGLAND
TÉLÉPHONE 04.50.58.15.11 • TÉLÉCOPIE 04.50.47.83.33
E-mail : petit-jean.b@wanadoo.fr

L'EHPAD Les Cyclamens en 2011

1 - 2011... Du côté du résident et de sa famille :

Cette année 2011 a vu un très grand mouvement de résidents avec l'extension et le passage de 40 à 60 places et 3 places d'hébergement temporaire soit au total **63 résidents** et ce dans un délai relativement court entre mars et juin dernier.



C'est ainsi que nous avons accueilli 20 résidents en 4 mois et au total 30 résidents sur l'ensemble de l'année.

Nous avons beaucoup plus de femmes (48) que d'hommes (12) pour une moyenne d'âge de 81,46 ans. La benjamine à 58 ans et la doyenne reste toujours Madame Chapuis avec 101 ans mais suivie de très près par Madame Veillard qui a soufflé ces 100 bougies en 2011.

À ce jour, nous avons 11 résidents qui sont nés ou qui habitaient Magland avant d'entrer à la résidence.



Au cours de cette année 2011, chacun d'entre nous a pu subir quelques petits ou grands désagréments avec la fin des travaux de l'extension, la réhabilitation de l'existant et les divers problèmes techniques que nous avons rencontrés mais le résultat final étant tellement à la hauteur de ce que nous avions espéré pour les résidents que chacun a su prendre sur lui pour accepter ces contraintes avec sourire, philosophie et bonne humeur... que nous pourrions résumer par une phrase souvent répétée de



Jeannine PERRET dans les moments un peu compliqués qui nous disaient « on ne fait pas d'omelette sans casser des œufs ». Merci à vous Jeannine d'avoir su nous remonter le moral !

Mais 2011 a été aussi pour les résidents l'occasion de bénéficier d'une grande amélioration des prestations.

C'est ainsi que :

- Nous avons revu la procédure d'admission pour la rendre plus claire.
- Nous avons mis en place une organisation spécifique pour assurer une prise en charge et un accompagnement de qualité.
- Nous avons réorganisé le fonctionnement interne.
- Nous avons renforcé les professionnels de nuit avec des équipes de 2 personnes.
- Nous avons considérablement développé l'animation au sein de la résidence en proposant un programme mensuel riche, varié et diversifié avec des temps forts autour de la citoyenneté et des sorties à l'extérieur, de très nombreuses activités internes : cartes, jeux, vidéos... des créations d'ateliers autour : de la cuisine, de l'écriture, de la lecture, des travaux manuels, de la mémoire, du chant... mais aussi tout un travail s'est mis en place autour du confort et du bien-être avec les kinés, la création d'un espace détente avec vélos et barres, la balnéothérapie et l'espace snoëzelen qui seront développés en 2012.

Nous n'oublions pas non plus les grands temps forts qui ont été réalisés avec des partenariats avec les écoles, la MJC, l'EHPAD de Cluses, l'école de musique mais aussi avec des animations spécifiques comme pour la cuvée du cidre 2011 que personne n'oubliera pour une grande partie des résidents et des professionnels pour la nuit et la journée qui ont suivis... sans oublier la projection du film Malabar Princess et la venue de son auteur ou encore, dernièrement, la décoration et les illuminations de Noël.

Et puis bien sûr 2011 a été aussi marqué par les grands bals qui ont été réalisés depuis la rentrée de septembre avec des soirées endiablées animées par Luc Kobel le tout pour s'achever en apothéose avec nos 2 réveillons du 24 et 31 décembre où à un moment j'ai bien cru que l'ordre des choses allait s'inverser avec des résidents qui allaient coucher les professionnels tant ils étaient en forme et auraient pu durer jusqu'au bout de la nuit.

- Tout un travail s'est également installé autour de l'expression des résidents tant sur le plan formel avec le Conseil de la Vie Sociale, la commission des menus, le co-



mité d'animation mais aussi informel avec les groupes de parole et d'expression renforçant la communication, le lien social et le partage entre résidents et professionnels.

Bref, toute l'orientation a été centrée exclusivement en direction du Résident. C'est tout l'objet du projet individuel qui verra le jour en 2012 pour chaque Résident accueilli.

2 - 2011... Du côté du professionnel :

Pour mener à bien toutes ces actions, une équipe de professionnels œuvre toute l'année 365 jours par an et 24 heures sur 24. Là aussi avec l'extension, une importante transformation de l'effectif a vu le jour en 2011. C'est ainsi que nous sommes passés de 23 ETP (Équivalent Temps Plein) début 2011 à 40 ETP soit 43 personnes à l'effectif en fin d'année.

Désormais l'organisation de cette équipe pluridisciplinaire se répartit en 4 grands secteurs :

1 - Le secteur administratif composé de 3 professionnels.

2 - Le secteur technique et les agents de service hospitalier composé de 10 professionnels.

- 1 personne pour le service entretien.
- 4 personnes pour le service ménage.
- 3 personnes pour le service hôtelier.
- 1 personne pour le service lingerie

C'est un énorme effort qui a été réalisé en 2011 sur ce secteur des agents de service hospitalier avec la création de 7 postes afin d'apporter une prestation de service de qualité au résident.



3 - Le secteur médico-social (infirmières, auxiliaires de soins, animatrice) composé de 28 professionnels sous la responsabilité d'Agnès Sonzogni, infirmière coordinatrice, réparti en 3 services :

► **Le service des auxiliaires** de soins avec 24 personnes est composé : d'aides-soignantes, d'aides médico-psychologiques, de faisant fonction et d'une animatrice.

► Pour **l'animation**, un poste à temps complet a été définitivement ouvert en 2011 ; il permet de proposer un programme sans cesse renouvelé et diversifié avec le soutien sans faille et permanent de l'équipe de bénévoles très impliquée au sein du Comité d'Animation présidée par Fernande Auvernavy.

► **Le service infirmier** avec 4 infirmières.

J'adresserai un remerciement tout particulier et très chaleureux à Christine Piquet fidèle parmi les fidèles présente depuis 1993.

Merci à Christine pour tout son dévouement à la cause de la personne âgée et pour tout le travail accompli mais aussi pour tout le travail qui reste à venir.

C'est donc à Agnès Sonzogni arrivée en février 2011 en tant qu'infirmière qu'incombe la lourde tâche de succéder à Christine Piquet depuis le 14 septembre dernier.

4 - le secteur médical en la personne du Docteur Jacques Martin qui assume la responsabilité de médecin coordonnateur à raison d'une présence une fois par semaine le vendredi toute la journée.

Que l'occasion me soit donnée dans ce bulletin de saluer toute l'équipe d'avoir pleinement adhéré à toutes mes propositions.

CCAS

3 - 2011... Du côté de quelques chiffres importants

▀ **Le budget de fonctionnement** de l'établissement a été de **2 158 272 €** soit 14 157 336 F.

▀ **Le coût total de l'extension** approchera une fois tout terminé les **5 000 000 €** soit 32 797 850 F.

▀ **Les achats d'investissements** en 2011 pour renouvellement de matériels et d'équipements représentent environ **75 000 €** soit 491 967 F et seront poursuivis en 2012.

▀ **Les achats pour renouvellement de mobilier** (chambres, tables, chaises, fauteuils...) représentent la somme de **120 000 €** soit 787 148 F en 2011.

▀ **L'acquisition de 50 téléviseurs** pour une valeur de **30 000 €** soit 196 787 F a été rendue possible grâce à une subvention de la GMF obtenue par Patricia Ceccato, Directrice Générale des Services de la Mairie.

▀ Nous avons réalisé **cette année près de 19 000 journées pour un taux d'occupation de 99 %**, ce qui est tout à fait notable dans une année de montée en charge avec l'arrivée de 20 résidents supplémentaires en hébergement définitif.

▀ **Nous avons reçu plus de 150 demandes de dossiers d'admission** et, hélas, nous ne pouvons plus prendre actuellement de demandes dans la mesure où la liste d'attente constituée donne **un délai d'attente d'environ 2 ans**.



4 - Et maintenant... pour 2012

Même si des avancées majeures ont été réalisées en 2011 avec la fin des travaux d'extension, il nous reste encore beaucoup à faire.

C'est le très gros chantier qui nous attend en 2012 autour de la convention tripartite signée en décembre 2009 avec l'ARS et le CG et de son avenant de mai 2011. Nous allons entrer dans ce qu'il est communément appelé la démarche qualité.

En conséquence, nous aurons 2 axes principaux de travail :

▀ **L'un relatif aux référentiels de la loi** et à la réécriture du livret d'accueil, de la charte du résident, du



règlement de fonctionnement, du contrat de séjour, du projet de soins de ses protocoles et procédures, du projet d'animation et du projet Alzheimer.

▀ **L'autre relatif à la mise en place de tous les projets individuels** de chaque résident.

Une fois ces 2 grandes étapes franchies pour l'été 2012, il sera temps de rassembler l'ensemble du travail engagé depuis 2 ans (septembre 2010) pour écrire le projet d'établissement qui viendra définitivement préciser et définir la place du résident au sein de la Résidence les Cyclamens de Magland.

Sur le plan des travaux, 2012 sera l'occasion de **mettre définitivement l'établissement en sécurité** avec la pose d'un portail à l'entrée de la Résidence. Cela permettra aussi aux résidents les plus désorientés de pouvoir étendre leur champ de promenade et de déambulation en pouvant bénéficier de l'ensemble des espaces verts et du parc de la propriété.

Par ailleurs, une réflexion est actuellement en cours pour envisager en 2012 la réhabilitation complète de la cuisine qui nécessite d'importants travaux de réfection et de réaménagement des espaces correspondant aux normes actuelles.

Sur le plan de la sécurité, nous optimiserons tous nos systèmes techniques.

Sur le plan des investissements, nous aurons, notamment, le plaisir de faire l'acquisition d'un véhicule 9 places adapté aux fauteuils.

5 - Conclusion

À Magland, nous avons la chance d'avoir une municipalité et un conseil municipal sous l'impulsion de son Maire René Pouchot qui s'investit depuis plusieurs décennies avec détermination pour cette noble cause qui est celle du maintien de la Citoyenneté des aînés au sein de la cité maglancharde en leur offrant un cadre de vie des plus adaptés.

Malgré les embûches qui ont, assurément, jalonné cette longue et belle histoire rien ni personne n'a jamais fait faiblir la volonté politique de Monsieur le Maire et de son équipe et nous les en remercions.

Pour ce qui me concerne je mettrai tout en œuvre avec l'ensemble de l'équipe pluridisciplinaire pour faire en sorte que cette mission de service public pour et auprès de la personne âgée et de sa famille soit à la hauteur de l'engagement politique de la municipalité.

Patrice CHOCQ

Le comité d'Animation de l'EHPAD Les Cyclamens



Il est présent dans toutes les animations qui nécessitent une aide complémentaire au personnel, sous les sollicitations d'Éliane que ce soit pour des activités au quotidien (confiture, crêpes, pâtisserie, petits lotos...) ou des animations plus importantes, une ou deux fois par mois (chanteur, accordéonistes, musicien divers, écoliers, fabrication de cidre, soirées dansantes pour les fêtes, sorties...) sans oublier le traditionnel loto qui a eu lieu pour la première fois cette année à la salle des fêtes avec une participation importante non seulement des familles mais aussi de la population Maglancharde. Merci à tous ainsi qu'aux commerçants qui répondent toujours favorablement à nos sollicitations.

Fort de cette expérience, cette année 2012, **le loto sera reconduit à la salle des fêtes le dimanche 1^{er} avril.** Retenez la date. Cet argent gagné permet de financer des animations et d'offrir des petits cadeaux aux résidents aux différentes fêtes.



Un mot du repas de Noël remplacé cette année encore par un goûter à l'Épiphanie où un grand nombre de familles était présent, environ 170 personnes avec les résidents.

Le Comité étudie les possibilités de revenir à un repas qui était très apprécié.

Un grand merci à tous les bénévoles et nous accueillons avec un grand plaisir toutes celles et tous ceux qui auraient un peu de temps à donner à nos résidents pour qu'il fasse bon vivre à l'EHPAD « Les Cyclamens ».

F. AUVERNAY
La Présidente,



Au Coin Du Four
Artisan Maître Boulanger



74300 MAGLAND
1046 Route Nationale
Tél. 04 50 89 01 04

AU COIN DU FOUR

04 57 44 50 08



N° 1124
ROUTE NATIONALE
74300
MAGLAND

Boucherie Charcuterie
DECOUTER LUDOVIC
LES SAUCISSONS DE MAGLAND

Pompes Funèbres GROS

Habilitations 0974126 / 117403 - www.pfgros.com - Orias 07029616

Inhumation - Crémation - Transports toutes distances

Permanence téléphonique 24h/24

----- 74700 SALLANCHES - Tél. 04 50 58 40 31 -----

Bureau et Magasin
118, avenue de Genève

Chambre funéraire
316, rue Antoine Pissard

----- 74190 PASSY - Tél. 04 50 18 50 27 -----

Bureau et Magasin
1, place du 11 novembre

Chambre funéraire
1, place du 11 novembre



A vos côtés
depuis 3 générations

TOTAL
LUBRIFIANTS



TOTAL

SAS **PERROLLAZ A.J.M.**

78, rue de la Gare
74300 MAGLAND
perrollaz.ajm@akeonet.com

Tél. 04 50 34 72 07
Fax 04 50 34 79 67
Port. 06 14 47 06 50



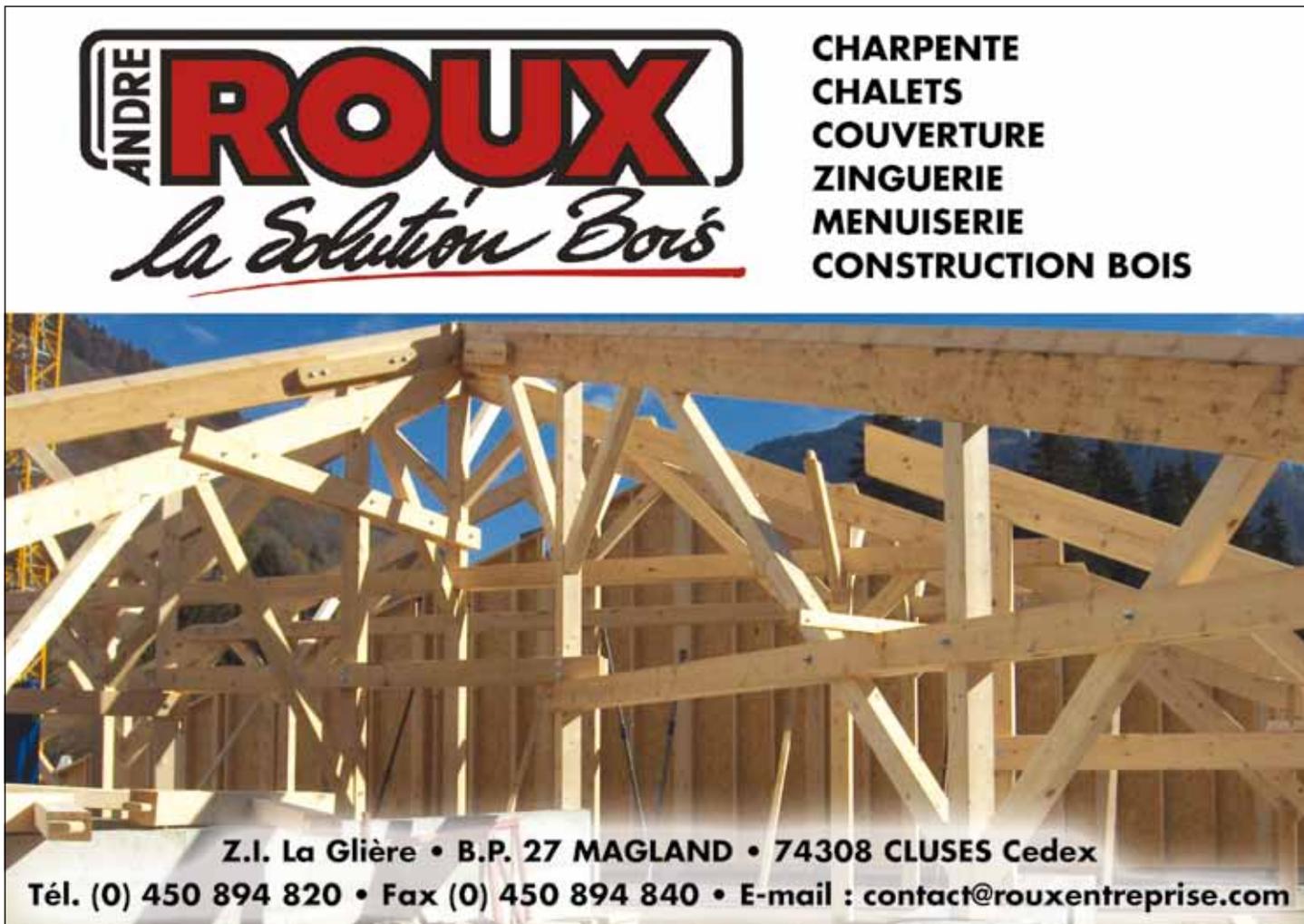
CARROSSERIE DE BALME

Mécanique - Dépannage 24h/24

Route de FLAINE - BALME/MAGLAND
74300 CLUSES - ☎ 04 50 34 71 42

ANDRE ROUX
La Solution Bois

CHARPENTE
CHALET
COUVERTURE
ZINGUERIE
MENUISERIE
CONSTRUCTION BOIS



Z.I. La Glière • B.P. 27 MAGLAND • 74308 CLUSES Cedex
Tél. (0) 450 894 820 • Fax (0) 450 894 840 • E-mail : contact@rouxentreprise.com



Centre de loisirs 2011

Comme chaque année depuis vingt ans, le centre de loisirs a ouvert ses portes au mois de juillet avec une cinquantaine d'enfants par semaine et même soixante la première semaine.

Les quinze premiers jours, la météo fut à peu près favorable et nous permit de réaliser toutes nos sorties.

Une belle journée au **Paradis du Pratz à Chamonix** où les enfants ont pu bénéficier d'une **initiation au poney** ainsi que d'une **balade dans la forêt en calèche**.

Nous avons pu également nous baigner à la **piscine de Megève** malgré la menace d'un gros orage.

La semaine du 14 juillet, les enfants ont pu découvrir le **complexe aquatique de Vitam Parc à Neydens** avec des installations somptueuses et magiques pour les petits.

L'avantage de ce genre d'endroit est de pouvoir se baigner même par temps de pluie car la moitié du complexe est fermée. Seul point un peu négatif: « la foule » qui nous demande une vigilance et une surveillance très pointues.

Hélas, le soleil n'était plus au rendez-vous pour les deux dernières semaines.

Heureusement, nous avons programmé **un stage sur le thème du cirque** et notre **clown Baboo** nous a permis de conjurer une météo vraiment maussade.

Les enfants se sont amusés à répéter un petit spectacle sans prétention pour les familles. En effet, nous ne pou-

vions évidemment pas proposer quelque chose de très élaboré en si peu de temps. Mais la fête fut néanmoins réussie, chaleureuse et sympathique.

Les mamans très nombreuses, et même quelques papas se sont vraiment mobilisés pour nous confectionner des gâteaux de toutes sortes. Je tiens à les remercier tous pour leur fidélité et leur gentillesse spontanée.

Enfin, la quatrième semaine fut consacrée **au conte fantastique et à l'imaginaire** en général.

Les animateurs se sont vraiment investis pour inventer des histoires qui ont été ensuite racontées aux plus petits avec **scénari, masques et jeux de rôles**.

Une expérience très intéressante qui a dépassé toutes nos espérances grâce à une animatrice particulièrement inspirée et qui a de plus créé un jeu de piste très original. Puis nous sommes partis en car à **la station des Brasses** via **un chalet d'alpage**. Ce fut l'occasion de découvrir la vie très rudimentaire de nos paysans d'antan. Notre conteuse nous a offert une tisane de sa composition que nous avons pu boire tous réunis autour de « La Grole ». Nous avons dû, malgré tout, annuler la sortie plage à Excenevex car il faisait vraiment trop froid.

Nous nous sommes rendus au **cinéma** où nous avons beaucoup ri aux frasques de « **l'élève Ducobu** ».

Le vendredi, pour clôturer le centre, **nous avons fait un petit bâton de parole**, tous ensemble, et chacun a pu exprimer ses envies, ses désirs ainsi que tout ce qui ne lui avait pas plu. Nous tiendrons compte de tout cela, bien sûr, pour le prochain centre aéré.

J'espère vous retrouver tous nombreux cet été avec un nouveau projet et de nouvelles sorties...

À très bientôt.

Catherine VULPILLIERE



LA VIE À FLAINE

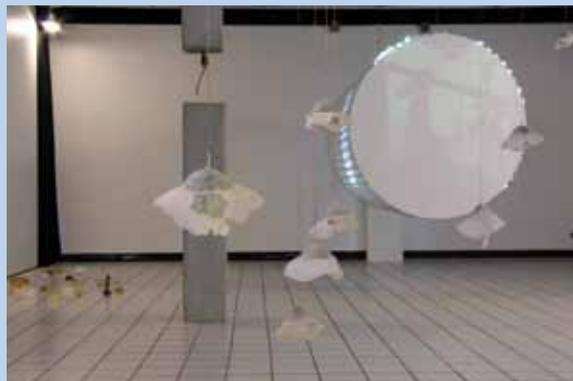
Les Petites Mains Symphoniques à Flaine

Cela fait trois années que l'aventure a commencé, un pari fou lancé par le corniste Éric du Fay. À l'issue d'un concours national réservé aux enfants de 6 à 13 ans pour les 17 instruments de l'orchestre, une centaine de petits musiciens en herbe se sont retrouvés à Flaine pour former le meilleur orchestre symphonique à ce jour dans cette catégorie d'âge. L'occasion de vivre une aventure inédite où s'entremêlent auditions, répétitions, concerts et enregistrements. L'occasion aussi d'ouvrir l'été le centre UCPA Altaïr et de faire découvrir Flaine aux parents des jeunes musiciens. Et si vous voulez tout savoir sur l'aventure des Petites Mains Symphoniques, rendez-vous sur :

www.petitesmainssymphoniques.com



Lionel Renck « désynchronise » au Centre Culturel de Flaine (Hiver 2011)



L'univers artistique de Lionel Renck est assurément poétique, et cette exposition reflète un esthétisme très épuré. Le visiteur est séduit par le visuel, surpris par le son, étonné des œuvres. « Notre cerveau est tout d'abord happé par ce poisson qui lévite entre deux blocs de béton. Sorte de carottage permettant la découverte de ce fossile, il propose une archéologie de la montagne qui vient faire écho aux bâtiments de Marcel Breuer. » La visite se poursuit avec une vidéo projection dans un cylindre monolithique, un ballet de balles de tennis, un vélo revisité et suspendu... Toutes ces installations viennent perturber l'espace d'exposition et par là même, l'expérience du spectateur. Issu de l'école d'art d'Annecy, Lionel Renck est un croisement entre Géo Trouvetout et Gaston Lagaffe; et il aura fallu le flair du commissaire Lenoir pour canaliser l'artiste.

Concert hommage au pianiste Christian Bernard par Nima Sarkechik

L'émotion était palpable tout au long du récital piano de Nima Sarkechik lors de ce concert à l'Auditorium de Flaine en hommage à son professeur Christian Bernard. Si l'interprète doit garder une distance entre l'émotion et la musique, ce fut un exercice difficile pour cette soirée. Chaque œuvre a une histoire dans la vie d'un musicien, et Nima Sarkechik a su choisir habilement son programme, et trouver les mots juste pour nous en parler. Liszt, incontournable bien sûr, avec sa Sonate. Mozart que Christian Bernard affectionnait particulièrement. Mais aussi Gershwin le moderne et Chopin qui l'était tout autant. Enfin pour clore la « Marche Turc » de Mozart, clin d'œil au gala de danse donné avec les élèves d'Annie Moret sur cette même scène. Un sublime concert où Nima Sarkechik a transcendé le Steinway de l'Auditorium et conquis le public dont les fidèles mélomanes de l'Académie Internationale de Musique de Flaine





Concert de l'ensemble à cordes de l'Académie Musique à Flaine

Chaque année, Musique à Flaine propose un concert d'orchestre dans son programme. Pour 2011, ce fut tout d'abord, un très enjoué 3^e Concerto Brandebourgeois de J. S Bach, avec pour cet œuvre l'utilisation d'un clavicécin plutôt qu'un piano. Ensuite, un très brillant Adagio & Fugue de W. À Mozart. En final, c'est le 8^e Quatuor de D. Chostakovitch, œuvre très émouvante et à l'histoire particulière. Impressionné par le spectacle de la ville de Dresde dévastée, le compositeur dédia le quatuor qu'il

écrivit en trois jours, du 12 au 14 juillet 1960, « aux victimes de la guerre et du fascisme ». Il reste volontairement vague et n'emploie pas l'expression: « victime du nazisme », incluant ainsi en creux les victimes du stalinisme. C'est la version orchestrée par Roudolf Barchaï, en 1967 et renommé avec l'accord de Chostakovitch « Symphonie de chambre » qui a été magnifiquement interprétée par les jeunes musiciens et les professeurs de l'Académie Musique à Flaine.

Carte postale

C'est ici et nulle part ailleurs que l'on peut prendre ce genre de photo sans trucage. Après une montée au téléphérique de Flaine, arrivée au sommet des Grandes Platières, à 2500 m d'altitude, le panorama de la chaîne du Mont Blanc se dévoile. Suivre le sentier géologique. Ne reste plus qu'à trouver un jeune bouquetin mâle pas trop farouche et prêt à prendre la pose, attendre éventuellement que les nuages dévoilent le sommet à 4810 m, choisir la bonne heure pour ne pas être trop en contre-jour, régler la focale et faire la mise au point... et hop c'est dans la boîte. Il faut dire que l'été les bouquetins se ramassent à la pelle dans le secteur.



LA VIE À FLAINE

Jeu de piste au Désert de Platé

Sur les traces de notre passé, ou plutôt celui de la Terre, il y a environ 35 millions d'années. C'est le thème de la « promenade de découverte géologique » proposée à Flaine, au sommet de la station, à quelques 2 500 m d'altitude. Tout commence lors de la montée au téléphérique et que le lapiaz* calcaire se dévoile. Au sortir de la benne, le paysage explose avec toute la chaîne du Mont Blanc, le toit de l'Europe, et un panorama à 360°. Grâce au petit guide remis gracieusement aux caisses du téléphérique, le jeu de piste peut commencer. Il suffit de suivre les balises en bois au trait jaune, jusqu'à une balise numérotée qui correspond à une page du livre. Les différentes formes de lapiaz pour la balise 1, les fossiles marins pour la balise 3 (il y a 35 millions d'années, le site de Flaine était un paysage marin au climat semblable au Bahamas d'aujourd'hui), les dents de requins pour la balise 6... Mais attention, on regarde avec les yeux et on capture avec l'appareil photo, pas touche au trésor. Cette sympa-

thique balade d'1 h 30 se fait en famille, avec de bonnes chaussures toutefois et une petite laine pour l'air frais. Pour les enfants, c'est un véritable jeu de piste, suivre les balises, rechercher les indices géologiques, remplir le petit guide réalisé par Mattyld Melzer, géologue au Centre de la Nature Montagnarde de Sallanches.

Au fil des années, l'eau, en ruisselant, a dissout le calcaire contenu dans la roche. La pierre est sculptée, offrant des ciselures aux formes surprenantes, c'est ce que l'on appelle le « lapiaz ». Les roches du site des Grandes Platières sont formées de particules arrachées par les mécanismes de l'érosion et transportées par l'eau. Le temps s'est ensuite chargé de les compacter, de les solidifier pour leur donner l'aspect qu'elles ont aujourd'hui. Les géologues ont ainsi reconstitué l'histoire du Désert de Platé.

Les petits flainois finalistes au Coq d'or

Des épreuves qui se sont déroulées aux Menuires du 29 mars au 2 avril, rassemblant 1 400 participants: les poussins et benjamins des clubs des sports de toute la France, dont les petits flainois. Avec de gauche à droite sur la photo avec les entraîneurs: Emma Roch, Elsa Molines, Alexiane Petit Jean (vainqueur du slalom géant du coq d'Or chez les poussines), Marie Bibollet, Mattias Roch, Yoan Dufourd, Basil Poupeville. Pour celles et ceux qui courraient en 1^{re} année, ce sont de bons résultats pour le futur, sachant que le Cod d'Or a valeur d'un championnat de France pour les poussins, les benjamins ayant déjà un championnat de France.

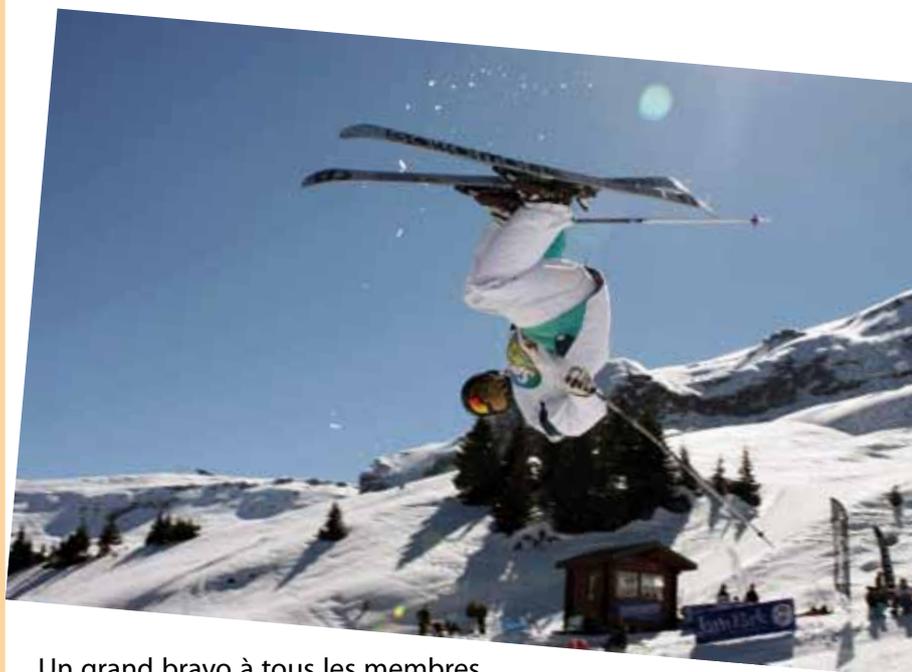


Romane Miradoli aux Championnats du Monde Juniors

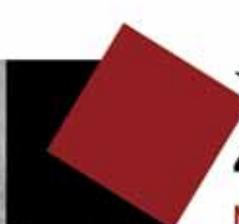
Membre du club des sports de Flaine et membre de l'équipe de France relève, elle a été qualifiée aux Championnats du Monde juniors FIS de ski alpin. Des épreuves qui se sont déroulées en Suisse dans le valais à Cran Montana. Leader de la Coupe de France cadettes 2011, elle a réussi l'exploit de monter deux fois sur le podium et remporte les titres de Vice championne du monde cadettes de descente et vice-championne du monde cadettes de slalom !



Succès et soleil pour le « Freestyle Éco Contest »



Un grand bravo à tous les membres bénévoles de l'Association flainoise « Montagne Propre » pour cette superbe manifestation dont c'est maintenant la troisième édition. Allier une rencontre sympa entre free-stylers qui se sont bien envoyés en l'air et une sensibilisation à ne pas confondre notre belle montagne avec une poubelle n'est pas forcément gagné. Depuis le début de son activité à Flaine, les résultats sont cependant encourageants. Les déchets ramassés l'été sont de moins en moins nombreux, preuve que les vacanciers de l'hiver sont plus civilisés. Encore quelques petits efforts à faire du côté de la cigarette, il suffit par exemple d'avoir un cendrier de poche à défaut d'arrêter de fumer ! Côté free-style, une soixantaine de participants ont répondu présents, et dès le plus jeune âge. Sélections le matin et finale l'après-midi ont permis au public d'assister à de belles figures, notées par un strict jury flainois. Et pour suivre l'actualité de l'association, direction sa page Facebook.



Zanetto

Maçonnerie
Travaux publics
Démolition
Terrassement

1200, route de Gravin • 74300 MAGLAND
Tél : 04 50 34 70 97 • Fax : 04 50 90 20 48
www.zanetto.fr

Entreprise certifiée
ISO 9001:2000
ISO 14001:2004
OSHAS 18001:1999




DAYOT
DECOLLETAGE

FRÉDÉRIC

CROZET Alain

De ø 0,5 à 32 mm CN • poupées mobiles

Tous métaux, toutes séries

B.P. 29 - 1390, Rue Nationale - 74308 MAGLAND

Tél. 04 50 89 07 82 - Fax 04 50 89 03 88

e-mail : dayot.frederic@orange.fr

Bio-Nettoyage
Tous travaux de nettoyage
Professionnel et particulier

42, allée des tourterelles 04 57 19 05 79
74300 Magland 06 26 16 57 40



CHAUFFAGE - SANITAIRE - V.M.C. - ADOUCISSEURS D'EAU
ENERGIES RENOUVELABLES - SOLAIRE - POELES A BOIS & GRANULES
PISCINES - SPA - SAUNA - HAMMAM

INSTALLATION - ENTRETIEN - DEPANNAGE

BOUCHET

SARL



www.bouchet-piscines.com

1276 avenue des Vallées • 74300 THYEZ

Tél. 04 50 98 58 85 • Fax 04 50 96 21 64

MARTINELLI Didier

MARBRERIE FUNERAIRE

407, Route de Villy
74700 SALLANCHES

Tél. / Fax
04.50.58.54.43



NICODEX
CHARPENTE - CHALETS

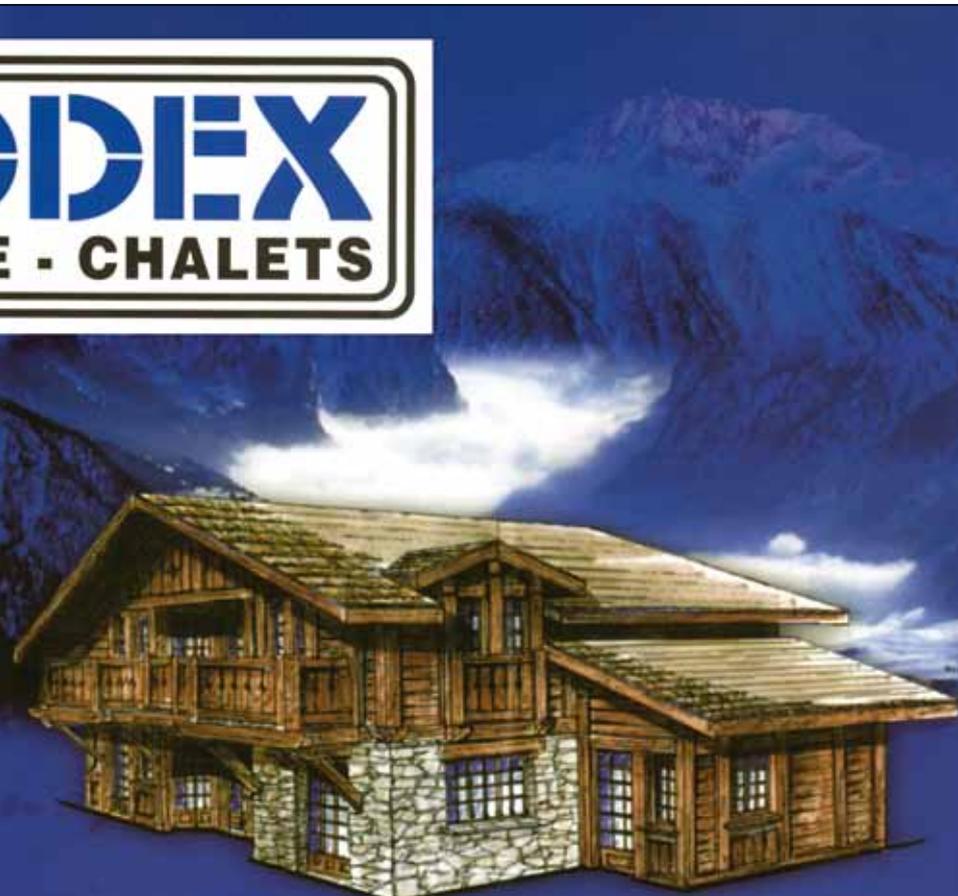
2301, route de la Barliette
74300 LES CARROZ

Tél. 04 50 90 23 48

Fax 04 50 90 23 93

charpentes.nicodex@wanadoo.fr

Votre chalet à la montagne



Union des Combattants d'AFN Section de Magland



Activités de l'année 2011

* 9 janvier: **Concert « son & lumière »** donné par la **fanfare du 27^e Bataillon de chasseurs Alpains** à l'occasion des vœux du bureau départemental

* 9 avril: **Assemblée générale à Bonneville**

* 24 avril: Cérémonie au Monument aux Morts **journée des Déportés** et dépôt de gerbes.

* 8 mai: **Dépôt de gerbe à la Stèle de Balme** et Cérémonie au Monument aux Morts avec dépôt de gerbes.

* 18 juin **Appel du Général de Gaulle** et dépôt de gerbes.

* 14 juillet: **Cérémonie au Monument aux Morts** et dépôt de gerbes.

* 25 septembre: **journée nationale pour les Harkis**, Cérémonie au Monument aux Morts dépôt de gerbe.

* 10 octobre: Réunion arrondissement de Bonneville des Présidents de section et des Délégués Défense.

* 16 octobre: **47^e Congrès Départemental à Mégève.**

* 1^{er} novembre: **quête du Souvenir Français** au Cimetière pour l'entretien des tombes des soldats Morts pour la France (37,70 € ont été récoltés) nous remercions les généreux donateurs.

* 5 novembre: **Assemblée Générale départementale à Amancy.**

* 11 novembre: **93^e Cérémonie de l'Armistice 14-18.** Décorations remises au Monument aux Morts.

M. Michel Boilley et **M. Michel Roncoroni**, Médaille du maintien de l'ordre et de sécurité.

Dépôt de gerbes aux monuments aux Morts et au carré militaire.

Décorations remises à la salle des fêtes.

- **M. Sylvain Crozet**, Médaille d'Argent du Souvenir Français.

- **M. Francis Délémontez** Médaille de Bronze du Mérite de L'Union Nationale des Combattants, et Médaille de Bronze du Souvenir Français.

- **M. Michel Gonnet** Médaille de Bronze du Mérite de L'Union Nationale des Combattants.

- M. Henri Fauchère Diplôme de Reconnaissance pour son travail au sein de l'association.



Nouveau bureau pour l'année 2012

Président d'honneur : Pierre Delemontez

Président actif : Sylvain Crozet

Vice-président délégué et secrétaire : Francis Delemontez

Vice-président suppléant : Marcel Gay

Trésorier : Michel Gonnet

Responsable Social : René Depoisier

Responsable animation : Suzanne Nogall

Porte-drapeau actif AFN : Félicien Perret

Porte-drapeau suppléant AFN : Henri Fauchère

Porte-drapeau 14 - 18 et 39 - 45 : Edmond Perrollaz

Porte-drapeau des Résistants (ANACR) : René Gay

Membres : Josette Meunier, Pierre Dunand

- **Quête du Bleu de France** (65,60 € de recette totale). Nous remercions les généreux donateurs.

* 4 décembre **Commémoration de la fin de la Guerre D'Algérie** 1952-1964 et dépôt de gerbe.

* 9 décembre **Assemblée Générale de la section.**

Au nom de tous les AFN, je remercie M. le Maire pour sa présence, pour son soutien moral et financier. Je remercie également M. Ronchini Adjoint, délégué Défense et service presse. Nous

souhaitons la bienvenue à M. Georges Christin de Salanches qui adhère désormais à la section de Magland.

La vie de la section a été marquée cette année par plusieurs deuils. M. Robert Vosgien, Ancien Président des Combattants Prisonniers de Guerre 39/45 et dernier Prisonnier de Guerre de la commune de Magland. **M. Albert Gaillard**, Ancien Résistant qui était un fidèle des manifestations patriotiques. Et le samedi 15 octobre dernier, notre camarade et ami **Guy Delemontez** qui était un Membre actif au bureau, nous a quittés après une courte maladie. Il laisse un grand vide au sein de la section et nous nous associons à la peine de son épouse Josette, et de ses enfants. Nous renouvelons à tous, nos vives condoléances. Et nous respectons une minute de silence en leur mémoire.

Je remercie vivement tous les enfants et leurs professeurs des écoles de Magland, l'Harmonie Municipale, les Sapeurs-pompiers pour leur participation à l'ensemble des manifestations patriotiques.

L'année se termine avec un cahier bien rempli.

S. CROZET
Le Président



L'Office Municipal des Sports a fêté ses 10 ans...

En 2011, notre Office Municipal des Sports a fêté ses 10 ans. C'est le jeune âge, celui de l'adolescence, celui des projets, de la bonne humeur. Durant ces 10 ans nous avons partagé des émotions, des joies, des déceptions aussi. Partager l'envie de dialoguer, partager toutes nos expériences afin d'en faire profiter nos plus jeunes. Favoriser la communication entre toutes les associations et toutes les générations. Être une force de propositions, de coordination, de concertation, voilà le rôle que tous les bénévoles de l'OMS sont prêts à partager avec tous les acteurs du monde sportif.

Ainsi, en réunissant nos efforts nous pouvons mieux répondre et apporter des solutions à nos associations. C'est l'un des objectifs que s'est fixé l'OMS dans les années à venir.

Nous avons déjà commencé cette approche et je pense que les conditions sont réunies pour dynamiser l'évolution du sport dans notre agglomération.



L'assemblée générale et la remise des trophées.

L'année 2011 nous a apporté dans l'ensemble beaucoup de satisfactions. Satisfactions tout d'abord d'un point de vue sportif. Nous avons pu récompenser lors des trophées de l'OMS en juin dernier, **certaines membres de la Pétanque Maglancharde** pour leurs résultats départementaux et régionaux, **Gilles DUFFOUG** pour son rôle de **dirigeant bénévole au sein du club de football** et **Marie THEVENET** pour ses bons résultats dans diverses compétitions nationales et internationales de **golf**.



Le forum des associations

Même si le forum n'attire pas une foule immense, il permet aux associations de présenter leurs activités et de donner des informations pratiques à la population. Les associations ont bien compris l'intérêt de ce rassemblement et se sont investies, à voir la qualité des stands. Mais il faudra quelques années pour que ce forum puisse acquérir ses lettres de noblesse.



LA VIE ASSOCIATIVE



Danse modern' jazz

L'OMS et son club omnisports.

Pour sa deuxième année le club omnisports compte 8 sections et 151 membres. Le nombre d'adhérents n'a fait qu'augmenter, on ne peut que s'en réjouir. La gestion du club omnisports se fait sur toute l'année (inscriptions, suivis des activités, gestion des salaires), c'est un gros travail non visible aux yeux de tous.



Rappelons certaines de ces activités :

- danse modern'jazz, danse volontaire adulte, step, gym tonic, yoga, danse country-line latino, marche nordique et gym enfants.

Ces deux dernières activités n'ont pas été reconduites à la rentrée de septembre, faute de participants. D'autres activités ont vu le jour comme la danse de couple et le doublement des cours de country.



Danse country-line latino

Les 25^{es} foulées maglanchardes... ce fut la fête...

La foulée maglancharde a aussi fêté son anniversaire, 60 marcheurs et 102 coureurs ont pris part à la course. Comme pour les 20 ans, le repas s'est déroulé à l'arrivée aux Chalets de Montferrond: moments festifs devant une immense tartiflette préparée par nos amis et partenaires du centre de vacances de Gonfreville l'Orcher. Un grand merci à Sylvia et à toute son équipe. Pour la deuxième année consécutive, le record féminin de la montée a été battu par Stéphanie DUC.



Stéphanie DUC (record féminin de la foulée)

Nous regrettons cependant que les sponsors aient été si peu nombreux à répondre à nos sollicitations (en 2011, 800 €, en 2006, 2 500 €). Pour information l'organisation de cette course commence en mars et se termine en octobre. Les démarches administratives sont de plus en plus lourdes, 250 lettres de demande de partenariat sont envoyées chaque année. On nous a fait la remarque qu'il fallait aller à la rencontre des partenaires, comprenez bien qu'en tant que bénévoles il nous paraît difficile de prospecter directement auprès de 250 partenaires potentiels!!!



LA VIE ASSOCIATIVE

Le « Magl' des Foulées »

2011 a vu la création d'un bulletin d'information « Le Magl' des foulées ». 2 numéros sont sortis pendant l'année. Le 3^e numéro sortira en janvier 2012. Vous y retrouverez toutes les informations concernant l'historique, les résultats, les photos.

Nous recherchons des photos, des archives des premières foulées. Pour toutes propositions nous sommes atteignables au 06 26 16 58 28.



Course des écoles en 2009

La course des écoles prévue en septembre 2011 est reportée au printemps 2012.

En juin 2011, l'OMS a donc fêté son 10^e anniversaire.

En effet, notre association a vu le jour en 2001. Ce n'est pas uniquement le bilan de cette année dont nous souhaitons vous faire part, c'est le bilan de 10 ans de réflexion et de travail pour répondre au mieux aux besoins de tous. Le bulletin officiel de naissance est donc sorti le 21 juin 2001. Ce bulletin déclarait, la création à Magland d'une association prenant le nom « d'Office Municipal des Sports de la Ville de Magland », dont le siège social est à la mairie de Magland et qui a pour buts :



Relais Magland-Gonfreville l'Orcher en 2005

- de coordonner les efforts pour développer, unifier et fédérer la pratique du sport et de l'éducation physique, d'animer l'entité sport sur la commune...

Peu à peu la palette d'actions créées par l'OMS s'est enrichie. Peu à peu de nouveaux projets se sont élevés, peu à peu l'OMS s'est tournée vers le sport de loisir. De nouveaux besoins sont nés, de nouvelles activités sont apparues. Pour n'en citer que quelques-unes :

- le parcours du cœur,
- la course pédestre des écoles,
- la course de ski de fond des écoles et l'organisation, même si cette activité n'a pas été pérennisée,
- les différents tournois inter-associations,
- Les relais Magland-Gonfreville l'Orcher en vélo,
- le partenariat avec l'OMS de Gonfreville l'Orcher, premier partenariat réalisé en France entre deux OMS, ce qui a donné beaucoup d'idées à d'autres,
- La reprise des foulées,
- La création du forum des associations
- Création du club omnisports

Et le rôle de l'OMS n'était-il pas de rassembler au-delà des différences ?

Il a toujours tenté de le faire et même si ce n'est pas encore parfait, il est sur la bonne voie. On le voit, Magland offre un éventail sportif susceptible de contenter sa population, mais on a su rester à l'échelle de la commune.



Parcours du cœur en 2010

Il a aussi diversifié ses actions en faveur des écoles. Je veux ici, remercier tous les enseignants et le service animation jeunesse qui aident à la promotion du sport dans nos écoles primaires, par le biais du périscolaire et de l'OMS. Ne sont-ils pas des viviers de nos disciplines ? Nous avons pu relancer il y a quelques années, le tennis par ce biais.

LA VIE ASSOCIATIVE



Cycle de ski de fond en 2006

Par ailleurs, l'OMS ne veut pas vivre en autarcie et il sait s'ouvrir comme en témoignent le partenariat avec l'Office Municipal de Gonfreville l'Orcher et nos manifestations communes en 2004 et 2005 et celle prévue en 2013.

Beaucoup a été fait, il reste beaucoup à faire. Les membres du bureau en sont ici conscients, à travers les demandes de plus en plus diversifiées.

On parle d'intercommunalité, on parle dans l'enseignement de « communauté éducative » : J'aimerais... nous aimerions que l'OMS de Magland soit une véritable communauté sportive.

Les présidents de club en sont l'illustration, à travers les jeunes représentants des clubs, aidant à la promotion de notre ville sur les plans : départemental, régional et national. À travers tous les dirigeants qui sacrifient beaucoup au sport et à travers les parents qui savent aussi s'intégrer.

Mais, permettez-moi d'évoquer ici mon inquiétude au moment où de nombreux dirigeants, victimes d'une certaine lassitude ou de pesanteurs administratives (je l'ai constaté il n'y a pas si longtemps) quittent leur navire au moment où trop de familles ou pratiquants ne considèrent les clubs que comme de simples self-service.

Le bénévolat est indispensable. 2011 a été l'année du bénévolat, il aura toujours une place essentielle. Il ne faut pas le tuer en décourageant les bonnes volontés et les initiatives.

Autre inquiétude avec les besoins financiers de la pratique sportive. Et nous ne pouvons ici que prôner l'intercommunalité pour permettre la réalisation de grands équipements indispensables à l'évolution de notre commune, voire l'utilisation de certains équipements. Chacun y gagnera si les règles de l'intercommunalité sont respectées.

Avant de clore cet article je tiens à remercier mes collègues et amis du bureau qui se dépensent sans compter et qui me soutiennent sur tous les projets proposés.

Nous souhaitons que les années à venir soient tournées vers un meilleur appui pour les clubs afin de faire face aux difficultés croissantes qu'ils rencontrent.

Aujourd'hui le mouvement sportif maglanchard est bien en marche, plus de 600 licenciés pour 3 000 habitants, d'autres frappent à notre porte. Toutes les pratiques sportives ont leur place à Magland : le loisir, la détente, la compétition.

Je rappelle que les sportifs et élus de la décennie sentent la nécessité de se réunir, de réfléchir ensemble sur le devenir du sport, sur les actions à mener, sur les investissements à envisager. Cela n'a pas toujours été facile. Il a fallu faire taire des différences, reléguer aux vestiaires des dissensions, apprendre à se connaître, à s'apprécier, à s'épauler.

Je ne puis, pour conclure, que souhaiter à notre Office Municipal des Sports de longues décennies au service du sport Maglanchard.

Thierry Toulze
Président de l'OMS



- **ELECTRICITE**
- **GAZ**
- **ECLAIRAGE PUBLIC**
- **TELECOM**
- **EAU**
- **ASSAINISSEMENT**
- **V.R.D.**

Avenue de la Colombière - 74950 Scionzier

Tél. : **04 50 98 23 86** - Fax : 04 50 96 27 17 - E-mail : scionzier@sobeca.fr

LA VIE ASSOCIATIVE

Office Municipal d'Animation

Un relais pour un hommage

Dimanche 27 mars, l'OMA a organisé un relais pour les motards qui se dirigeaient vers la plate-forme du tunnel du Mont-Blanc. Ce rassemblement avec les motards italiens avait pour but de rendre hommage à Pier Lucio Tinazzi dit « Spadino ». Ce motard était chargé de la sécurité du tunnel du Mont-Blanc. Lors de l'accident du 24 mars 1999, Spadino se trouvait du côté français. Il n'hésita pas à s'engager dans le tunnel à la recherche de survivants. Il a pu ainsi sauver 10 personnes. À sa dernière entrée dans la bouche du diable, il trouva un camionneur français inconscient, mais vivant. Tinazzi ne put le charger sur sa moto, mais refusa de l'abandonner. Il se mit en sécurité dans un abri. Mais malheureusement quelques mètres plus loin, la BMW et son héroïque pilote fondirent dans la chaussée du tunnel. C'est pour cela que chaque année, les motards français et italiens se réunissent au tunnel du Mont-Blanc, pour rendre hommage à Spadino.



Noël sur la place 18 decembre

Cette année, l'OMA et l'harmonie municipale avait innové la venue du Père Noël sur la place. En fin d'après midi l'ensemble musical donna un concert de Noël à la salle des fêtes et à la fin de celui-ci pour faire venir le Père Noël il entama « Petit Papa Noël » ; celui-ci fit son apparition dans la salle des fêtes à la plus grande joie des enfants. Commença alors la distribution des friandises, boissons pour les enfants « chocolat et jus de fruit » et vin chaud pour les adultes. Environ 400 personnes s'étaient déplacées pour cette sympathique manifestation.



LA VIE ASSOCIATIVE

Fête de Printemps

Pendant plus d'une semaine, les manèges avaient envahi la place de l'église. Diverses attractions étaient présentes pour les petits et les grands (autos tamponneuses, le star fly, des manèges pour les enfants) et divers stands (tir à la carabine, pêche et friandises). Les attractions ne manquèrent pas pour le plaisir de tous.



La fête de l'Alpage

L'OMA a organisé le dimanche 15 mai sur la place de l'église la fête de l'alpage. Divers stands furent proposés (fabrication et vente de produits régionaux et artisanaux) fleurs, exposition de vieilles mécaniques, présence des animaux de la ferme, démonstration de chiens de troupeaux, promenade en poney, manèges ont ravi petits et grands. Et pour ceux qui le désiraient, une petite restauration avec buvette avait été mis en place.



La fête des mères en musique



C'est dans la cour de l'école du chef-lieu que le CCAS et la municipalité avaient invité les mamans pour une rencontre d'amitié à la veille de la fête des mères. L'harmonie municipale, sous la direction de Philippe Babaz donna le ton du concert en l'honneur des mamans. L'auditoire aurait pu être encore plus nombreux, mais tous ceux qui affectionnent le langage et l'expression musicale ont été enthousiasmés, prodiguant des applaudissements chaleureux. Fernande Auvernay, 1re adjointe et vice-présidente du CCAS, convia ensuite les personnes au verre de l'amitié sans oublier la distribution de roses aux mamans.



LA VIE ASSOCIATIVE

Retraite aux flambeaux et feux d'artifice

Comme chaque année la retraite aux flambeaux et le feu d'artifice se font la veille au soir du 14 juillet. Cette année cette animation s'est faite le 14 juillet suite au mauvais temps de la journée du 13. Parents et enfants se sont donnés rendez vous sur le parking de la caserne des pompiers. Après la distribution des lampions aux enfants, emmenée par l'harmonie municipale, la retraite aux flambeaux se dirigea vers le complexe sportif où fut tiré le feu d'artifice avec accompagnement musical. Une animation appréciée de tous, petits et grands.



Fête de la Saint-Maurice 24 et 25 septembre

Les festivités débutèrent le samedi 24 dans l'après midi, plusieurs associations s'étaient mobilisées pour animer cette fête. Pour clôturer cette journée, l'OMA avait organisé un repas dansant, au menu tartiflette et animé par Michel Mino et son orchestre.



Dimanche 25: La matinée débuta par un office religieux, suivi d'un concert donné par l'harmonie municipale dans la cour des écoles du chef-lieu, et pour clore cette matinée un apéritif fut offert par la municipalité à toutes les personnes présentes. À noter que pendant ces deux jours, jeux divers, vente de gâteaux, buvette, fabrication du cidre et fête foraine ont donné vie à cette Saint Maurice.

MJC



Le 28 octobre 2011 a eu lieu l'assemblée générale de la MJC à Gravin.

Étaient présents les membres du Conseil d'administration du bureau.

Une quinzaine de personnes y assistaient. La présidente ouvre la séance en remerciant la commune et le Conseil général pour leurs subventions et remercie également les adjoints présents à cette assemblée.

Compte rendu moral

Le MJC présente 8 activités : le poker Mont-Blanc, le dessin et peinture Maglanch'Art, l'Italien, la couture, la broderie, les chiffres et des lettres, la chorale « bouche en cœur » et le club du 3^e âge.

La MJC compte 210 adhérents pour 2010-2011.

Chaque responsable fait un bref compte rendu de son activité :

Poker : Alain Appertret

3 tournois ont eu lieu au cours de l'année.

Dessin : Marie-Thérèse Depoisier

Toujours plus de participants.

Italien : Agnès Beaumont

Deux cours de niveaux différents sont proposés.

Couture : Nelly LAVAIVRE

Effectif en progression. L'activité a 20 ans cette année.

Broderie : Sylvie CROZET

Bonne ambiance.

Les chiffres et les lettres : Maurice LOGUT

Plusieurs tournois dont un bon classement à Bourgoin-Jallieu.

Chorale : Chantal PERRET

Projets et concerts dont un voyage en Haute-Loire.

3^e âge : Arlette GAYRAUD

Activités diverses tous les jeudis après-midi.

Divers : Séance théâtre le dimanche 27 novembre 2011 à 15 h 00.

Élections

Sont élus ou réélus :

Présidente : Sylvie ROGER

Vice-présidente : Marie-Thérèse DEPOISIER

Trésorier : Maurice LOGUT

Secrétaire : Agnès BEAUMONT

Membres : Nicole MOENNE, Catherine HUBAULT, Alain APPERTET, Nelly LAVAIVRE, Hélène PIANFETTI.

Josette CROZET remercie la MJC pour sa participation à la journée de l'environnement du 15 octobre 2011.

La présidente remercie la municipalité de Magland et Monsieur le Maire pour la mise à disposition de ses locaux et de ses services. La séance est levée. Un pot de l'amitié est offert par la MJC.



Sapeurs-pompiers de Magland



L'effectif de notre centre est de 27 hommes et femmes. Nous bénéficions également de l'aide de deux sapeurs-pompiers extérieurs au centre qui prennent régulièrement des gardes chez nous : Frédéric Dépoisier (Sallanches) et Adrien Donzel (Flaine).

Astreintes : 4 équipes de 6 sapeurs assurent les gardes à tour de rôle les week-ends, les nuits et les jours fériés. En journée, c'est une dizaine de sapeurs travaillant sur la commune qui intervient, répartis dans des équipes à la demi-journée pour ne pas trop pénaliser les employeurs.

310 interventions effectuées en 2011 soit 30 % d'augmentation par rapport à 2010 (243).

L'année 2011 a été rythmée par de nombreux changements au sein de notre caserne.

En février, l'arrivée du nouveau Système d'Alerte et Amélioration du découpage des secteurs d'Interventions. Puis la mise en place du nouvel organigramme du Directeur Départemental, l'arrivée du Colonel Chaboux et plus précisément pour notre centre, l'arrêt des fonctions d'Éric Gay au rôle de Chef de Centre au 1^{er} juillet 2011.



Les quatre chefs de centre, le Lieutenant Armand Perrol-laz, l'Adjudant-chef Christian Chappaz, l'Adjudant-chef Éric Gay quittant les fonctions, et l'Adjudant Jérôme Ferrand prenant les fonctions.



Le 16 septembre 2011 la cérémonie de passation de commandement.



LA VIE ASSOCIATIVE

14 juillet 2011 : Remise de galons et décorations

Lors de la cérémonie du 14 juillet, suite à la réussite de leurs stages et sur proposition du Chef de Centre et de M. le Directeur des services d'Incendie et de Secours de la Haute-Savoie, nous avons procédé à diverses distinctions :



Pour les services rendus à la commune de Magland, l'Adjudant-chef **Éric Gay**, reçoit la médaille fédérale des sapeurs-pompiers et le Caporal-chef **Franck Marigo**, reçoit la médaille fédérale des sapeurs-pompiers.

Début janvier, nous avons reçu un nouveau « Fourgon Pompe Tonne Léger ».



Fourgon pompe tonne léger



*Le sapeur 1^{er} classe **Grégory Faye** est nommé Caporal des sapeurs-pompiers volontaires
Le sapeur 1^{er} classe **Thibault Crozet** est nommé Caporal des sapeurs-pompiers volontaires
Le sapeur 1^{er} classe **Fabien Perrollaz** est nommé Caporal des sapeurs-pompiers volontaires*



Le vendredi 25 novembre, pour la première fois une soirée avec les employeurs a été organisée pour les remercier de leur soutien. Merci encore à eux

Nous tenons à remercier :

- Toutes les conjointes de nos sapeurs-pompiers qui subissent nos absences.
- Tous les donateurs et toutes les personnes qui nous reçoivent chaleureusement lors de notre tournée annuelle pour la vente de nos calendriers.
- M. le Maire de Magland et la municipalité pour leur soutien.
- Les employeurs qui laissent la disponibilité nécessaire à leurs employés sapeurs-pompiers afin que nos missions de secours puissent être assurées 24 heures/24.
- Toutes les personnes intéressées par un engagement au sein de notre Centre peuvent se renseigner auprès du Groupement de la Vallée de l'Arve au: 04 50 18 49 60 ou auprès du Chef de Centre (coordonnées en Mairie).

L'Adjudant **Ferrand Jérôme**
Chef du Centre d'Incendie et Secours de Magland

Jean-Louis Mazet
Président de l'Amicale



Amicale Sapeurs-pompiers de Magland



Le bilan 2011 :

► En Février, les Sapeurs-pompiers de Magland et d'Arâches ont organisé **la Course Départementale de ski Alpin aux Carroz**.

► En Mai, ils ont participé à **une course de VTT « Dré dans l'darbon » à Domancy et à la 6e Grimpée du Ruisseau à Sallanches**.

► En Juin, ils ont participé au **65^e Congrès Départemental à Frangy, à la Combloranne** (une course à pied sur Combloux) et sont partis un week-end à Europa Park.

► En Juillet, **un match amical de foot « Harmonie Vs Sapeurs-pompiers »** et le repas du 14 juillet chez Arlette.

► En Septembre, les sapeurs-pompiers ont organisé la course Départementale de VTT mais annulée par manque de participant. Ils ont participé **au forum des associations, aux foulées Maglanchardes et la 33^e Gentleman aux Clefs**.

Bureau de l'Amicale

Président : Mazet Jean Louis

Membre de Droit : Ferrand Jérôme

Trésorier : Bibollet Jordane

Secrétaires : Beladjila Justine et Adami Mickael

Membres : Faye Grégory, Roux Gatien

Notre blog : spvmagland.skyrock.com

► En Octobre, ils ont participé au **2^e Trail National sapeurs-pompiers à Voiron** et à la journée de l'environnement (la Commission de l'Environnement leur a remis un diplôme).

► En Novembre, une sortie Laser Game et la **Sainte-Barbe 2011 chez Arlette**.

► Et en Décembre, **un week-end en Alsace aux marchés de Noël et l'arbre de Noël des Pompiers**.

Le Bureau





Mont Blanc Poker

Créé début 2008, notre association compte en 2011 plus de **60 adhérents** issu de tous les milieux socioprofessionnels. Nous nous retrouvons tous les vendredis soir (pendant 45 semaines) à 20h00 à l'ex-école 1900 de Gravin où vous serez les bienvenus. Notre but est de vous faire découvrir le poker et de changer l'image donnée des vieux clichés. Ce qui était un jeu s'apparente aujourd'hui à un sport où tactiques, mathématiques, endurance et chance se conjuguent afin de nous donner une adrénaline que l'on ne retrouve nulle part ailleurs.

Le Mont-Blanc Poker est le fer de lance du poker en Haute-Savoie. De par notre volonté et notre dynamisme, Magland est connu et reconnu comme étant le lieu incontournable du poker grâce à la qualité de ses tournois qui sont les plus fréquentés du département (la durée de nos tournois est de 15h00 de jeu en moyenne).

Notre but étant de faire progresser nos joueurs, nous participons à **un championnat des clubs et également à différents tournois en Haute-Savoie, Ain, Savoie.** Sur les 16 tournois auxquels nous avons participé en 2011, les joueurs de Magland en ont remporté 5 et obtenus de nombreuses places d'honneur.



Les couleurs du Mont-Blanc Poker de Magland ont également été représentées dans des villes prestigieuses comme Las Vegas, Barcelone, Paris, Cannes, Lyon, grâce à nos joueurs.

Si vous aimez le poker et que vous n'osez pas vous lancer, venez nous trouver. De nombreux débutants ont déjà frappé à notre porte, ont eu une progression fulgurante et sont aujourd'hui fiers de représenter le Mont-Blanc Poker dans les différentes compétitions. Bien sûr, vous pourrez jouer uniquement en loisirs les vendredis, mais soyez en convaincus, dès que vous entendrez « *shuffle up and deal* », vous vivrez le poker d'une autre façon.

Hervé Raphoz, Président du MBP



BASTARD DCI
DE CRIGNIS INDUSTRIE



DECOLLETAGE

48, Impasse de Vormy
74300 MAGLAND
Tél. +33 (0)4 50 34 71 84
Fax +33 (0)4 50 34 74 18
www.bastard.dci.com
bdci@orange.fr

PACHON PEINTURE

- Peinture intérieure extérieure
- Traitement de bois
- Vieillessement de chalet
- Enduit décoratif

Tél : 04 50 90 31 88 - Port : 06 74 83 35 36 - 74300 MAGLAND

BEDINI TAXI
A VOTRE SERVICE

Transferts Gares Aéroports Hôpitaux Cliniques

Transport malade assisté

Véhicule 7 places + remorque
Sur réservation

Tél. : 06 25 60 64 43
bedini.taxi@gmail.com

TAXI n°1
stationnement
MAGLAND



SAS ALTISOL

Mickaël ADAMI
Tél. 06 10 53 27 51
altisol@orange.fr

Electricité générale - Réalisation neuve
et rénovation - Dépannage
Chauffage - Sanitaire
Interphonie
Alarme - Vidéo surveillance



Harmonie Municipale de Magland

Nous avons commencé l'année par la traditionnelle **cérémonie des vœux du Maire le 14 janvier**. La semaine suivante avait lieu notre Assemblée Générale qui nous permet de faire le bilan de l'année écoulée et de parler des perspectives d'avenir.

Le début d'année nous a permis de travailler un nouveau programme pour le printemps et l'été. Nous nous sommes déplacés à **Machilly le 7 mai** pour notre premier concert, en réponse à l'invitation de l'Harmonie de cette commune. Ce soir-là, nous avons assuré une seconde partie musicale de qualité dans la salle des fêtes. L'accueil de nos amis musiciens a lui aussi été de qualité; le retour à Magland s'est fait tard dans la nuit.

Le concert donné pour la fête des mères a été organisé le samedi soir 28 mai; des forains étaient présents avec leurs manèges. Beaucoup de familles se sont déplacées à cette occasion. À l'issue du concert, un apéritif a été offert par la municipalité et une rose distribuée aux mamans.

À l'occasion de **la fête de la musique, un concert avec la chorale « Bouche en cœur » et les groupes de danse « country » et « modern jazz »** de la MJC a été organisé le 24 juin. Cette nouvelle formule du vendredi soir a permis à un public nombreux d'être présent; la soirée a été réussie.

La ville de Chamonix recevait le festival annuel des musiques du Faucigny, le dimanche 26 juin. Comme pour les précédentes éditions dans cette ville, les musiciens se sont produits devant un public absent... aussi bien pour le défilé le matin que le concert aux Houches l'après-midi! La fin de la journée s'est passée dans le jardin d'un de nos commissaires, face au Mont-Blanc; dans une ambiance sympathique.

Pour la fête de la Saint-Maurice, le concert du samedi après-midi a été assuré par notre Harmonie dans le dojo devant une centaine de personnes. Le dimanche nous avons animé la messe; à l'issue de l'office nous nous sommes rendus au Monument aux Morts pour une cérémonie en l'honneur des Harkis. Nous avons terminé cette matinée par une aubade devant la Salle des Fêtes avant un vin d'honneur.

Avant de finir ce bilan de l'année 2011, n'oublions pas toutes les manifestations traditionnelles et officielles qui font partie de notre rôle municipal. Nous avons également organisé **notre deuxième concours de belote le samedi 15 octobre**; à cette occasion il faut remercier toutes les donateurs et sponsors qui ont contribué à son bon déroulement. Cette manifestation va devenir une date à retenir dans l'agenda Maglancharde pour tous les passionnés de cartes mais aussi pour ceux qui veulent passer un moment de détente agréable « sans se prendre la tête ».

À ces activités, il faut ajouter le temps consacré au travail effectué pendant les séances de répétition afin de proposer deux programmes annuels de qualité.

Pour terminer l'année, nous avons été invités **le samedi 17 décembre par nos amis de Châtillon Saint-Sigismond** (en réponse à notre invitation de mai 2010) pour leur concert de Noël. Nous avons assuré la seconde partie de ce concert dans la salle « Béatrix » remplie.

Notre traditionnel concert de Sainte-Cécile a été remplacé par **un concert de Noël organisé en collaboration avec l'Office Municipal d'Animation pour l'arrivée du Père Noël sur la place**. La date retenue était le dimanche 18 décembre; cet après-midi a débuté par des ensembles de l'École de Musique. Nous avons main-



**Médailles de dévouement de la Fédération
pour 10 ans de service :**

CROZET Pauline – Clarinette - Harmonie depuis 2001 (10 ans) - Comité depuis janvier 2007 - Secrétaire adjoint HMM de janvier 2007 à janvier 2009 - Secrétaire HMM depuis janvier 2009 - Secrétaire adjoint E3M depuis janvier 2007

DEVAUX Grégoire – Trombone - Harmonie depuis 2001 (10 ans)

**Médailles de bronze de la CMF
pour les musiciens en activité avec 20 ans de service**

Catherine DELEVAUD – Saxophone alto - Harmonie Cluses de 1985 à 1991 - Harmonie de 1995 à 2008 et depuis 2010 (20 ans) - Comité de janvier 2002 à janvier 2006

DEPOISIER Stéphanie – Flûte – Harmonie depuis 1991 (20 ans)

**Grande médaille de vétéran de la CMF
pour plus de 50 ans de service et 80 ans d'âge**

PERRET Maurice – Saxophone ténor – Harmonie depuis 1954 (57 ans) - Comité de février 1970 à janvier 1982 et depuis janvier 1985 (39 ans de comité) - Trésorier adjoint HMM de février 1970 à janvier 1982 - Trésorier adjoint HMM de janvier 1985 à janvier 1988 - Trésorier HMM de janvier 1988 à janvier 2003 - Trésorier E3M depuis septembre 1997.

LA VIE ASSOCIATIVE

tenu la tradition de vente de boissons et de gâteaux par le CCAS au profit du téléthon. La seconde partie a commencé, après la mise en place de l'Harmonie, par la remise des attestations et diplômes passés en juin, aux élèves de l'École de Musique. M. le Maire rené POUCHOT et M. le Conseiller Général Jean-Louis MIVEL ont remis les médailles aux 5 récipiendaires de cette année (liste ci-après). La seconde partie a été l'occasion de faire (re) découvrir des musiques de films au public présent. Des images et des sketches, préparés par des musiciens avec l'aide de quelques personnes extérieures, ont complété la partie musicale pour avoir un spectacle de qualité. Pour cause de neige, le Père Noël est arrivé dans la Salle des Fêtes devant un public très nombreux (au moins 400 personnes...) et enthousiaste. Friandises, vin chaud et chocolat ont été servis aux petits et grands.

Pour le Conseil d'Administration,
le Président,
Jean-Maurice PERRET



DAMSO
— Décolletage —
www.damso.fr

- Décolletage et usinage de précision jusqu'à 150 mm
- Sous Ensembles

211 Av. du Val d'Arve - B.P. 200 007 - Magland
F-74308 CLUSES Cedex - FRANCE

Tél. +33 (0)4 50 58 00 26 - Fax +33 (0)4 50 93 78 34
E-Mail : damso.dufour@wanadoo.fr

ADLER
PACHE sarl
Décoration et Finition du Bois
Lasures - Vernies - Cires
Teintes - Huiles - Peintures
74300 MAGLAND
tél. 04.50.89.57.17 fax. 04.50.89.57.18

LA VIE ASSOCIATIVE

École de Musique - E3M



Toute l'équipe pédagogique de l'École de Musique s'est activée en cette année 2011 pour proposer un enseignement ludique et motivant aux **85 élèves** que compte notre école. Ces jeunes ont pu se mettre en valeur lors des différentes auditions de classes proposées au courant de l'année, notamment :

- **semaine musicale du 18 avril au 22 avril 2011** (chaque soir de la semaine audition des classes d'instruments à l'auditorium du foyer culturel)
- **concert de la classe de violons** à la chapelle des Ranziers au mois de juin



- **audition de Noël** le 15 décembre (à l'auditorium du foyer culturel)
- **ensembles multi-instruments le 18 décembre** (1^{re} partie du concert de Noël).

En juin, les examens ont clôturé l'année scolaire avec de bons résultats dans l'ensemble.

Nous avons un nouveau professeur à l'école de musique cette année : Bruno CHAPELAT en trompette.

À noter que nous avons **cinq élèves de l'école de musique qui ont participé à une semaine de stage de la Fédération des Musiques du Faucigny** (durée une semaine) et **une élève au stage de l'orchestre départemental de la Haute-Savoie** (durée 12 jours).

Ces stages de musique collective permettent une pratique intense du travail instrumental et d'orchestre.

Merci à toute l'équipe pédagogique pour ses compétences et son dynamisme et à toutes les personnes qui œuvrent au succès de l'École de Musique.

Pour le Conseil d'Administration,
Le Directeur, Philippe BABAZ

TECHNI
DÉCO Décolletage



- Marine
- Aviation
- Electronique

Z.I. " La Perrière " • B.P. 32 • MAGLAND
F 74308 CLUSES CEDEX
Tél. : 33 (0)4 50 34 71 03 • Fax : 33 (0)4 50 34 79 90

CHEMINÉES MARBRERIE
Tailleur de Pierres

Jean-Jacques CANAL
368, route des Colloges
74300 MAGLAND

Tél : 04.50.47.83.39 - Fax : 04.50.58.33.92
Portable : 06.11.07.64.93

Association des parents et amis des élèves (APAE) de l'école du Chef-Lieu

L'année scolaire 2010-2011 aura été une période de transition pour l'APAE du Chef-Lieu. En effet, suite au départ de la présidente Margareth Nepaul et de l'ensemble du bureau, l'association aurait pu être mise en veille. C'était sans compter sur la volonté des parents d'élèves de poursuivre le travail commencé. C'est donc naturellement qu'une nouvelle équipe de bénévoles s'est constituée pour reprendre le flambeau.

Un nouveau bureau s'est formé, avec Rodolphe Vaillant (président), Alain Crozet (trésorier), Sabine Touna (secrétaire), Sandrine Veyrat (vice-présidente), Stéphanie Ferrand (vice-trésorière), Stéphanie Bonneton (vice-secrétaire), entourés par de nombreux parents d'élèves actifs et dynamiques pour nous soutenir.

Notre action s'inscrit dans la continuité. Toujours dans une ambiance conviviale et chaleureuse, l'APAE du Chef-Lieu organise 3 manifestations d'importance, réparties tout au long de l'année.

Cela commence par le Marché de Noël. Début décembre, en partenariat avec l'OMA, nous invitons une trentaine d'artisans à exposer et vendre leurs créations. La journée est animée par la chorale des enfants des deux écoles primaires, la chorale paroissiale, un repas servi le midi pour une centaine de convives, et la venue du Père Noël. Cette journée attire de nombreux visiteurs et bénéficie d'une bonne renommée. En 2011, les parents d'élèves de Gravin se sont joints à nous et le marché a encore été une belle réussite,

En février 2011, nous avons poursuivi avec **la Soirée Italienne.** Un repas et une soirée dansante qui ont réuni plus de 150 personnes. **Pour l'édition 2012, qui aura lieu en mars, nous vous préparons une Soirée Country.**

Enfin, nous avons terminé en juin avec **le traditionnel vide-grenier;** une place bondée, plus 1 mètre linéaire de libre: le bon moment pour vider vos placards! Cette

année encore, les bonnes affaires étaient au rendez-vous. Une averse a fait fuir un peu de monde le temps du déjeuner... mais pour les plus téméraires qui sont restés sur place, les affaires ne furent que meilleures! Rendez-vous en juin pour l'édition 2012.

Grâce à l'engagement et l'énergie de nombreux bénévoles, les bénéfices dégagés lors de ces actions sont substantiels. Ils permettent à l'association de financer une partie des activités des élèves: **entrées au théâtre** et à la **Fondation Gianadda de Martigny** pour tous les élèves du chef-lieu, **moniteur de ski de fond** pour les 4 journées des CM2, **classe de découverte musicale** de 3 jours pour les élèves de CE1-CE2 et CE2-CM1 à Bellevaux (un tiers du financement assuré par l'APAE, un tiers par la mairie, un tiers par les familles). L'APAE se met ainsi à la disposition des enseignants pour financer leurs projets éducatifs; cette année, tous les enfants pourront bénéficier d'un **cycle d'activités autour du cirque**, pratique qui sera aussi le thème du spectacle de fin d'année. Acrobates, jongleurs, équilibristes... Nous souhaitons de beaux moments de découvertes à nos artistes en herbe.

Pour conclure, il nous faut remercier la mairie et les services municipaux qui à chaque fois facilitent l'organisation de nos animations et apportent leur soutien. Un grand merci aussi à tous les parents et amis bénévoles pour leur présence. Nous apprécions ces moments d'échanges durant lesquels le sérieux, l'esprit d'initiative et le sens des responsabilités sont endossés par tous sans pour autant sacrifier la bonne humeur. C'est sans doute cela qui fait que de fois en fois, on revient donner un coup de

main. L'association se veut ouverte et même si sa bonne marche dépend de l'engagement des bénévoles, elle ne souhaite rien leur imposer. Chaque parent et ami sont les bienvenus, quelles que soient leurs compétences et le temps qu'ils ont à offrir. C'est la somme de tous les individus qui fait la force de nos actions! Pour le bonheur de nos enfants...



LA VIE ASSOCIATIVE



Judo-club

Cette saison nous avons pu observer une hausse des effectifs qui nous amène à **61 licenciés**, dont le renouvellement se fait essentiellement par les enfants mais nous constatons également **une recrudescence d'ados et d'adultes inscrits au Ju-Jitsu**.

Les judokas les plus gradés constituent une équipe motivée qui encadre de façon plus serrée les nouveaux arrivants.



L'ambiance particulière, contribue aussi à cette émulation fondée sur la camaraderie, la discipline et le respect d'un partenaire: copain et adversaire qui s'obligent à fournir l'effort pour se dépasser.

Aussi nous encourageons le plus grand nombre, petits et grands à venir partager les valeurs du Judo. Vous pouvez nous retrouver sur le blog:

www.jcm74.skyblog.com

Pour toute l'équipe
Le Président
Jimmy Paris

La pétanque maglancharde

Très belle saison 2011, la Pétanque Maglancharde est le 1^{er} club de Haute-Savoie pour la 2^e année consécutive avec 250 points (2010, 220 points) avec 45 licenciés. Au Championnat des clubs de Haute-Savoie, Magland finit 1^{er} du groupe 4 et monte en 3^e pour la saison 2012. En Coupe de France des clubs, Magland perd au 3^e tour à Chevagnes dans l'Allier.

Champion (nes) de Haute-Savoie

- ➔ David Tytus avec Thierry Martin en doublette senior perdent la première, après les poules au championnat de France à Rennes (35).
- ➔ Michel Perret avec Patrick Perret en doublette provençale ne sortent pas des poules au championnat de France à Montauban (82).
- ➔ Stéphanie Guerard avec Émilie Perret en doublette féminine perdent en 1/4 au championnat de France à Brive (19). **Très belle performance !!!**
- ➔ Élodie Falcoz avec Nicolas Falcoz et David Tytus sont champion en triplette mixte.

Championnes de ligue

- ➔ Stéphanie Guerard avec Émilie Perret et Christine Perret sont championnes de Ligue à Nyons (26) en triplette féminine et perdent en 32^e de finale au Championnat de France à Fos-sur-Mer (13).



équipe de Coupe de France

Le président
PERRET Jérôme



Tennis Club

Toujours en augmentation, **le club comptabilise 35 enfants et 30 adultes.**

La répartition pour l'école de Tennis se fait suivant l'âge. Le mercredi :

- de 9 h 00 à 10 h 00 les 5-9 ans
- de 10 h 00 à 11 h 00 les 7-9 ans
- de 11 h 00 à 12 h 00 les 9-11 ans

Certains enfants permutent sur deux heures de cours au lieu d'une heure. Le samedi :

- de 13 h 00 à 14 h 30 les 13 ans et plus
- de 14 h 30 à 16 h 00 les 11-13 ans
- de 16 h 00 à 17 h 00 les 9-11 ans

Les cours adultes sont toujours bien appréciés.

Cette année a eu lieu **une nouvelle journée appelée « Parents-Enfants »**. Cette rencontre s'est faite au mois de juin. Les enfants des cours de tennis sont venus soit avec un parent, un grand frère...

Même si certains adultes n'avaient jamais touché une raquette, ils ont joué le jeu.

Cette nouvelle après-midi s'est passée dans la bonne humeur et a permis à certaines personnes de faire plus ample connaissance avec les membres du comité et d'autres parents. Nous avons terminé par un bon goûter.

Le tournoi Inter-associations a vu de nouveaux participants, ce qui nous a énormément fait plaisir.

Les tournois Inter-Clubs avec Marnaz et Vougy se passent toujours avec autant d'enthousiasme.

Le club, très dynamique a encore participé cette année à beaucoup de manifestations telles que :

- Les Foulés Maglanchardes
- La Saint Maurice
- La Journée de l'Environnement
- Le marché de Noël

Pour terminer ce bilan, je tiens à renouveler tous mes remerciements, au nom des membres du Tennis Club, à la Municipalité et à l'OMS pour leur soutien.

La Présidente
Karyne Stolcis



DÉCOLLETAGE DE LA CASCADE

THEVENET Michel & Fils

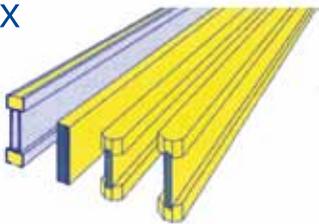
DÉCOLLETAGE DE PRÉCISION
EN TOUS GENRES ET SUR TOUS MÉTAUX
ø 1 à 52 mm

56, impasse de la Cascade - B.P. 11 - MAGLAND - 74308 CLUSES CEDEX
Tél. 04 50 34 78 84 - Fax 04 50 34 75 03
e-mail : ddlc@decoupage-cascade.com



Gradel coffrages spéciaux

60, rue de la Gare d'OEX
74300 MAGLAND
Tél. 04 50 58 05 77
Fax 04 50 58 20 61



FABRICANT des poutrelles
bois et aluminium G 16 et G 20
TOUS COFFRAGES SPECIAUX - MANNEQUINS
MOULES DE PREFABRICATION - BATIMENT - GENIE CIVIL
TRAVAUX PUBLICS - OUVRAGES D'ART



JUNIOR PNEUS

635, rue Charles de Gaulle
ZA de Vouilloux - 74700 SALLANCHES
Tél. 04 50 58 37 13 - Fax 04 50 58 36 91
E-mail : juniorpneus@wanadoo.fr

PNEUS toutes dimensions :
• Voiture • 4x4 • Poids lourds • Agricole

Géométrie - Vidange - Frainage
Pot d'échappement - Rotule - Amortisseurs



RIAND

TRANSPORTS INTERNATIONAUX
STOCKAGE - LOGISTIQUE



<u>FRANCE</u> RIAND SAS 229 Route de Gravin B.P. 3 - MAGLAND 74308 CLUSES CEDEX Tél. 33 (0)4 50 34 72 78 Fax 33 (0)4 50 90 20 62	<u>GRECE</u> RIAND HELLAS THESSI ZOYNO GERMANIKA 19300 ASPROPYRGOS Tél. 00 30 210 55 95 366 Fax 00 30 210 55 95 367
--	---



Ski club - saison 2011



Malgré une saison peu enneigée, nous avons maintenu le nombre de licenciés (227 environ) et surtout toutes nos sorties ont eu lieu avec une fréquentation en forte hausse. (54 pour 2010, 74 pour 2011).

Les sorties: le samedi c'est super!

L'an dernier nous avons réfléchi à une nouvelle organisation quant à l'apprentissage du ski, et notamment par rapport aux rythmes scolaires et aux collégiens qui souhaitent continuer avec nous.

Avec un hiver de test, nous n'avons trouvé que des avantages à ces sorties le samedi:

- Plus d'enfants intéressés car le temps d'apprentissage est mieux adapté sur les samedis de janvier à mars.
- Plus de personnes susceptibles de nous accompagner
- Moins de stress pour tout le monde du fait du départ à 10h 00 avec pique-nique et retour à Magland à 16h 30



Fin mars 2011, nous avons pour la première fois remis les étoiles aux enfants sous le préau de l'école du centre. Ainsi les parents ont pu participer à cette fête autour d'un goûter. Je souhaite remercier ceux qui ont fait des gâteaux pour l'occasion. Ils ont été appréciés.

J'en profite pour remercier toutes les personnes impliquées bénévolement et sans qui rien ne serait possible:

➤ Les moniteurs du ski club: Annick Beaumont, Serge Bourguignon, Sabine Touna

➤ Les accompagnateurs: Emmanuel Antiq, Margaux Baudin, Christine Delorme, Sophie Depoisier, Gilles Duffoug, Christophe Dufour, Angélique Perret, Pascal Saillet.

➤ Et puis je souhaite aussi dire un petit mot sur les Moniteurs ESF de Flaine qui sont avec nous depuis quelques années maintenant, à savoir, Colette, Véronique, Christine, Emeric et Adrien.

Les apprentissages et les étoiles

Comme vous le savez maintenant, nous apprenons aux enfants de Magland à skier. Chaque groupe est encadré par un moniteur et par un accompagnateur. L'accompagnateur reste toute la saison avec son groupe. C'est le référent pour les parents et la « nounou » de vos enfants du départ de Magland jusqu'au retour.

LA VIE ASSOCIATIVE



Notre course...

Les membres du ski club, ainsi qu'une grande partie des participants habituels, touchés par un tragique accident, n'avaient pas le cœur à la fête. Cette course 2011 a donc été annulée.

La course de fin de saison est toujours un événement attendu, notamment par les enfants. Elle aura lieu cette année fin mars comme prévu. Vous trouverez toutes les informations sur notre blog : skiclubmagland.over-bog.com.



Autres événements

Comme l'année précédente, nous avons organisé une soirée dansante pour la fin de saison.

Nous avons eu du succès et l'ambiance était joyeuse. Ces soirées permettent le financement des sorties (transport, ESF, forfait) et permettent aux enfants d'avoir une prestation avec des prix plus que corrects. Nous remercions aussi toutes les personnes qui l'ont compris et qui nous soutiennent activement. Deux soirées seront prévues sur 2012, vous trouverez les informations sur le Blog.

La sortie de fin d'année s'est déroulée sur un week-end de juillet au refuge de Sales. Le beau temps était au rendez-vous et nous avons ainsi pu profiter de la vue magnifique de la réserve de Sixt.



Nous avons aussi apporté notre aide aux Foulées Maglanchardes qui ont eu lieu cet automne. Une belle journée ensoleillée à Montferrond, l'équipe du ski club au complet.

Assemblée générale

Cette année nous avons voulu apporter une nouveauté à notre assemblée. Après la présentation des chiffres, nous avons eu une intervention de professionnels de la montagne qui sont venus nous expliquer les risques et la prévention de dangers en milieu montagnard. Même si la fréquentation était au-dessous de ce qu'on attendait, cette conférence a été très intéressante et a apporté aux personnes présentes des informations précieuses. Nous recommencerons l'an prochain et nous espérons que cette fois la salle sera pleine.

Les projets

L'an prochain nous espérons compter 2 moniteurs fédéraux de plus, car Pascal Saillet et Emmanuel Antiq sont en formation MF1 cet hiver.

Si vous êtes intéressés pour recevoir une formation ou si vous êtes déjà diplômés MF1 ou MF2, prenez contact avec Nathalie Burnier.

Avec plus de moniteurs fédéraux, nous pourrions libérer des budgets ESF et ainsi ouvrir de nouvelles disciplines (free style, fond...)

Le temps des mercis et des au revoir...

Je voulais aussi remercier M. Chomaz (directeur ESF Flaine) et M. Nonglaton (Domaine skiable de Flaine) qui cet hiver 2012 les voit partir vers d'autres fonctions. Merci à eux pour l'aide et la disponibilité dont ils ont fait preuve envers notre ski club.

Nous souhaitons aussi remercier M. Marion et le personnel du Domaine skiable pour le soutien logistique apporté.

Et enfin, je remercie encore les membres du comité et leur famille pour tous les efforts consentis tout au long de l'hiver, et c'est vrai que parfois il est long l'hiver! Mais heureusement l'ambiance est toujours au rendez-vous pour preuve les quelques photos de cet article.

Informations de dernière minute

Les adolescents qui souhaitent profiter du car pour aller skier en groupe libre, et les personnes qui souhaitent profiter du car pour monter à Flaine faire d'autres activités, doivent prendre contact avec Nathalie Burnier.

Je vous souhaite à tous une bonne saison 2012, d'autant que la neige semble être au rendez-vous et soyez prudents sur les skis.

Nathalie Burnier.
Présidente du ski club



Union sportive de Magland



Groupe seniors

Après une saison 2010-2011 bien difficile notre équipe fanion est rétrogradée en 2^e série; l'équipe réserve termine, elle, à la 6^e de sa poule

Le groupe senior est repris en main par Mathieu Gradel avec l'aide de Dominique Miranda, Mathieu Panchon et Stéphane Deperraz.

L'équipe fanion est avant la trêve hivernale à la 6^e place de sa poule, la réserve pointe à la 11^e place de sa poule

U17

Équipe en entente avec le club d'Araches les Carroz, elle est encadrée par Medhi Kadhri. Elle est à la trêve à une très belle 2^e place

U15

Équipe en entente elle aussi avec le club d'Araches les Carroz et dirigée par Jean-Pierre Tanchot. À noter que nous avons besoin de joueurs dans cette catégorie pour compléter ce groupe trop juste en effectif

U13

Effectif très juste la aussi pour cette équipe encadrée par Farid Jbilou et Ryade Hamda mais les résultats sont encourageants.

U11

Les joueurs U11 sont entraînés par Gilles Duffoug et Robert Tripodi dans une très bonne ambiance



U9 et U7

Joueurs débutants formés par Alain Duffoug, Berkant Tonel, Lucas Michel, Stéphane Cartier et Grégory Gradel.

Un grand merci à tous ces éducateurs bénévoles et à tous les membres du comité pour tout le travail fourni durant la saison

Les joueurs et dirigeants de l'US MAGLAND remercient toutes les entreprises qui nous ont aidés financièrement et toutes les personnes qui se sont dévouées lors de nos manifestations

Remerciements également à la commune de MAGLAND pour son soutien financier et pour l'entretien de nos installations.

catégories	années	entraînements	horaires
Seniors	1976 à 1992	mardi et vendredi	19 h 00 à 21 h 00
U17	1995 et 1996	mercredi	19 h 00 à 21 h 00
U15	1997 et 1998	mercredi	16 h 30 à 18 h 00
U13	1999 et 2000	mercredi et vendredi	17 h 30 à 19 h 00
U11	2001 et 2002	mercredi et vendredi	17 h 30 à 19 h 00
U9	2003 et 2004	mercredi	17 h 30 à 19 h 00
U7	2005	mercredi	17 h 30 à 19 h 00

LA VIE ASSOCIATIVE

Amicale de Donneurs de Sang



L'Amicale des donneurs de sang adresse ses sincères remerciements à tous les donneurs qui se sont présentés aux cinq collectes effectuées au cours de cette année 2011.

Collecte du 31 janvier : 41 donneurs présentés (dont 3 nouveaux)

Collecte du 18 avril : 39 donneurs présentés (dont 1 nouveau)

Collecte du 4 juillet : 50 donneurs présentés (dont 5 nouveaux)

Collecte du 26 septembre : 38 donneurs présentés

Collecte du 5 décembre : 40 donneurs présentés

Soit un total de : 208 dons pour l'année 2011.

Malgré un nombre important de nouveaux donneurs, on remarque **une baisse de 28 dons par rapport à l'année 2010 (-11,8 %)**.

Cette année encore, pour la fête de la Saint-Maurice, les membres de l'amicale ont animé le stand de la fabrication de cidre frais (600 kg de pommes râpées et pressées sur 2 journées) et la vente de pommes (25 caisses de 13 kg ont été vendues).

Lors de la dernière collecte de l'année, notre ami Robert a bien voulu (par défi) devenir le dernier donneur de la saison. Malgré sa crainte des piqûres,



Les 5 collectes pour l'année 2012 sont programmées aux dates suivantes :

Lundi 30 janvier

Lundi 7 mai

Lundi 9 juillet

Lundi 17 septembre

Lundi 10 décembre

Toujours à la salle des fêtes de 17h00 à 19h30.

il a été pris entre de bonnes mains par une charmante infirmière, sous le regard incrédule de son épouse.

Et dans l'attente de vous retrouver lors des prochaines collectes, encore merci pour votre disponibilité et votre dévouement.

Le Président
Gérard VULPILLIERE

Démarrage travaux 2nd trimestre 2012

GRAND'CHAMPS

MAGLAND

Maisons individuelles jumelées avec parking et jardin privatif

Tél. 0811 555 029

Prix d'un appel local depuis un poste fixe

Chemin des Grands Champs - 74300 MAGLAND

Création : Antidote communication - Photos : Fotofée - Illustration non contractuelle

MAZAUD management
Réalisations et constructions immobilières
www.imeance.fr

ACCA de Magland



Organisation d'une grande battue dans la Réserve des Charneys

L'association

L'Association Communale de Chasse Agréée de Magland N° 1357 a été créée en 1968.

Voici son statut officiel :

L'association est constituée conformément à **la loi du 1^{er} juillet 1901**. Elle a pour but, dans le cadre du Code de l'environnement, d'assurer une **bonne organisation technique** de la chasse, de favoriser sur son territoire le développement du gibier et de la faune sauvage dans le respect d'un véritable équilibre agro-sylvocynégétique, **l'éducation cynégétique** de ses membres, la régulation des animaux nuisibles, le respect du plan de chasse et des plans de gestion ainsi que du schéma départemental de gestion cynégétique.

Elle a également pour objet d'apporter **la contribution des chasseurs** à la conservation des habitats naturels, de la faune et de la flore sauvages.

Son activité s'exerce dans le respect des propriétés, des cultures et des récoltes. Elle est coordonnée par la fédération départementale ou interdépartementale des chasseurs.

Elle collabore avec l'ensemble des partenaires du monde rural et, en particulier avec la commune de son territoire.

Nos membres

Pour la saison 2011-2012, l'ACCA de Magland compte 110 chasseurs ainsi qu'un conseil d'administration de 9 membres (éligibles tous les 2 ans) chargé de veiller au bon fonctionnement de l'association.

Le président de l'ACCA de Magland est Thierry PERROLLAZ.

Nos membres sont répartis en 2 catégories :

- ▣ Les propriétaires domiciliés à Magland
- ▣ Les propriétaires ou détenteurs de droits de chasse ne résidant pas à Magland



Une partie de chasse aux sangliers

Modalités d'ouverture

La chasse est ouverte le 2^e dimanche de septembre et dure jusqu'à la mi-janvier suivant un arrêté préfectoral fixant les modalités de chasse spécifiques à chaque espèce. **La chasse sur la commune de Magland est autorisée les jeudis, les samedis et les dimanches.**

Le fonctionnement

Une ACCA qui favorise l'intégration des jeunes

Chaque année nous accueillons de plus en plus de jeunes chasseurs au sein de l'ACCA, nous sommes d'ailleurs l'une des rares associations dont **la norme de chasseur progresse de façon positive** au fil du temps.

Ceci est dû à plusieurs facteurs :

- La commune de Magland dispose d'une surface de chasse variée de près de 4 000 hectares allant de 600 à 2 500 mètres d'altitude
- L'ACCA de Magland bénéficie d'une convention mise en place avec la Communauté de Méry qui lui loue son droit de chasse. Nous pouvons ainsi chasser sur la commune du Reposoir qui dispose d'une faune très diversifiée (chamois, blanchots, coqs de bruyère)
- Nous avons affecté **plus de 800 hectares** de notre territoire de chasse, à savoir les montagnes d'Aujon et de Chérente, **en Réserve de Chasse et Faune Sauvage**

Depuis une dizaine d'années, nous effectuons régulièrement des prélèvements dans ces réserves suivant un règlement très strict. Nous incitons généralement les jeunes membres de l'ACCA à découvrir la chasse aux chamois dans ces secteurs, ils sont alors encadrés par un accompagnateur habilité, à savoir Bernard PERRET.

Protection de l'équilibre sylvo-cynégétique

En plus d'assurer une bonne organisation technique de la chasse, l'ACCA de Magland participe tout au long de l'année au développement de la faune de la commune.

Une nouveauté cette année avec la mise en place d'une **convention** entre le Conseil Général de la Haute-Savoie, la Fédération Départementale des Chasseurs de la Haute-Savoie et notre ACCA visant à équiper la Route Départementale 1205 traversant Magland de **dispositifs réflecteurs** ayant pour but de réduire les collisions avec la grande faune.

Ces réflecteurs, reposant sur un modèle unique validé par le service Voirie du Conseil Général, sont constitués d'un piquet en acier et d'une plaque en Inox destinée à **réfléchir la lumière des phares**. Ils sont disposés tous les 20 à 25 m en ligne droite et tous les 10 m dans les virages. La barrière lumineuse réfléchie a pour but **d'effrayer les animaux** et de les détourner.



Pose des réflecteurs

LA VIE ASSOCIATIVE

En souvenir d'un membre cher

C'est le 15 octobre 2011 que notre ami Guy DELEMONTEZ dit « Guy DUCRETET » nous a quittés à l'aube de ses 75 ans emporté en peu de temps par la maladie.

Il aimait arpenter la montagne pendant l'automne accompagné par ses chiens. Son franc parlé et son accent reconnaissable entre mille faisaient de lui un personnage hors du commun que tous ses amis appréciaient.

Nous nous souviendrons toujours de ces bons moments passés ensemble après nos parties de chasse autour d'un verre et de délicieuses pâtisseries que nous confectionnait son épouse.

Au revoir Guy, toujours dans nos coeurs tu resteras.

À sa femme Josette, à ses enfants et petits-enfants, nous adressons nos sincères condoléances.



Guy DELEMONTEZ

Ses compagnons de chasse



La cabane de la chasse avant travaux

La cabane de la chasse

Depuis 2008, la commune de Magland nous a gracieusement attribué un local situé derrière la caserne des pompiers.

Voici les différentes fonctions de ce local :

- l'organisation des réunions de comité,
- la présentation du gibier (chaque animal prélevé devant être contrôlé et pesé),
- tenir informé nos membres de l'actualité de l'ACCA

Le secrétaire de l'ACCA,
Frédéric ANTHOINE

LA VIE ASSOCIATIVE

La Vie Paroissiale

Après une année passée dans notre paroisse, le Père Clément installé au presbytère nous quitte pour continuer sa fonction de prêtre coopérateur dans la paroisse Saint-André en Gavot à Évian. Le père Monet, vicaire épiscopal est délégué par l'Évêque; administrateur; Il prend en charge notre paroisse.

Fatigué le père Charles prend un peu de recul; depuis décembre il s'est installé à Magland. Après le décès du père Doche et plus récemment du père Tavernier en charge de la communauté de Thyez, nous ne pourrions certainement plus avoir de messes tous les dimanches, aussi un planning sera mis en place et à disposition à l'église.

Le 12 juin nous avons accueilli des malades et des accompagnateurs de l'Hospitalité Diocésaine. Après la messe célébrée par le Père Charles, un vin d'honneur a suivi, puis le repas a été servi à la salle des fêtes. L'après-midi a été animé au son de l'accordéon. Une très belle journée pour tous.

Jacqueline qui avait dû abandonner son pèlerinage pour Saint-Jacques de Compostelle en 2010 a repris la route en mai 2011; elle a fait la moitié du chemin lui restant à accomplir, elle terminera certainement en septembre de cette année. Les contraintes familiales et surtout professionnelles l'ont obligée à scinder en deux son dernier parcours.

En parallèle cette année **Geneviève est partie elle aussi en pèlerinage: « sur les pas de Moïse »** dans le désert du Sinaï. Organisé par le diocèse et accompagné par un vicaire le Père Alain Fournier-Bidoz, elle a été elle aussi enchantée de cette expérience.

Animée par la chorale et l'équipe liturgique **la messe de Noël**, célébrée par le Père Charles, a réuni beaucoup de monde. L'église était pleine. L'horaire était idéal pour la

présence des enfants et des personnes âgées, laissant à tout le soin de préparer le repas du « réveillon ».

Avec un déficit important « **Alpes 74 construire** » le journal de la paroisse tire sa révérence avec le numéro de décembre. La décision d'arrêter le journal ne laisse que des regrets; le nombre d'abonnés ayant diminué ces dernières années, et la distribution par la poste au lieu des distributeurs locaux lui a été fatale; exemple sur les 13 communautés qui composent la paroisse, Magland qui a conservé sa distribution personnalisée réalise à elle seule un tiers des abonnements de toute la paroisse. Malgré tout l'équipe du journal reste en place et réfléchit sur un nouveau support de communication.

La nouvelle sono a été mis en place pour Noël; bien que n'ayant pas encore pu être complètement testée nous croyons en son efficacité pour le confort de tous.

Résumé de nos activités 2011 :

- Animation de messes pour les vacanciers aux Carroz, pour la Saint-Michel à Arâches, etc.
- En mars une sortie au Praz de Lys organisée par Martine, pour se retrouver tous ensemble et commencer 2011.
- Fête de la Saint-Maurice
- Soirée de l'amitié avec toujours autant de succès grâce à son organisation, un bon orchestre (Sébastien GEROUDET) et son repas Maglancharde parfaitement préparé par Éric: Trois ingrédients qui font de cette soirée, un point fort bien au-delà de la paroisse.
- Participation au « Marché de Noël » organisé par l'APE.
- Repas annuel « Chez Arlette » avec chants et danses au son de l'accordéon.

Une année bien remplie.

James PERRET



DISTRIBUTION ET GESTION
EAU POTABLE ET
ASSAINISSEMENT

Secteur Pays de Savoie
125, rue Garetté - 74300 CLUSES

- Travaux d'équipement et de canalisation
- Service aux Industriels

SERVICE CLIENTELE ➤ N° 04 57 38 50 00



**TRANS
COLIS
EXPRESS**

Toutes destinations 24 / 24
7j / 7

**04 50 91 75 70
MAGLAND**



Naissances 2011

ADAMI Paolo

10 septembre 2011, 411 route des Reys

ALLAMAND Manon

17 février 2011, 236 rue des Coudrays

**ALVES ANDRADE Louane
Reïne Isabelle**

8 octobre 2011, 61 allée des Loriots

BAYLE Maé Maurice Dominique

25 juillet 2011, 225 rue de la Grangeat

BENHALIMA Assya Sarah

10 janvier 2011, 82 route de Montferrond

BINET Evan Thierry Mohamed

23 décembre 2011, 102 rue des Coudrays

BÔGE Sila

20 avril 2011, 60 allée des Saules

BOULET Elyne

Kamélia Marie-France

24 mai 2011, 160 route de Chessin

BOVET Gautier Pierre

1^{er} janvier 2011, 3 339 route de Lutz

BURTIN William Tom

14 mai 2011, 21 chemin Tré le Nant

BRUNIAU Tessa

3 septembre 2011, 124 chemin Tré le Nant

CHILLET Manon Loane

24 juin 2011, 991 route de Gravin

CHOLLET Maxime

Xavier Jean-Baptiste

8 août 2011, 27 route de la Tour Noire

**COUVELARD BAPTISTAT Enzo
Christophe**

16 février 2011, 3 380 route de Luth

CROZET Charlotte

16 juin 2011, 205 RN La Grangeat

DEMIRGÜL Betül

14 août 2011, 382 avenue du Val d'Arve

DOGAN Sayhan

26 mai 2011, 340 avenue du Val d'Arve

DONCHE Emilie Marilou

3 février 2011, 1 676 roue nationale

FAYE Chloé Anna Sabine

4 février 2011, 1 363 route du Crétêt

FERNANDES Sara Lucie

13 février 2011, 317 route de l'ancien Pont

FRAMBOURG Elouane Lucile

5 août 2011, 347 route nationale

GASPARD Aaron Robert Marcel

30 juin 2011, 159 route de la Tour Noire

GERARD Maloé Zoé Line

30 août 2011, Flaine

HEURET Meije

10 octobre 2011, 1 150 route des Rebatz

HUGARD Calvin Michael Maurice

20 mai 2011, 38 impasse de la Cascade

HUGARD Zoé Marie Mélanie

8 janvier 2011, 38 impasse de la Cascade

IMBERT Augustine

16 mars 2011, 306 route du Vély

**JOCCOLLÉ--PELLIER-CUIT Ley-
nie Manon Mélanie**

18 mars 2011, 3 380 route de Lutz

JULLIEN Jeanne

21 juin 2011, 140 route de Bellegarde

LADHARI Walid Abdelhamid

21 septembre 2011, 326 avenue du Val d'Arve

LALMI Youness

17 décembre 2011, 326 avenue du Val d'Arve

MANIFICAT FANTINI Mickaël

29 mars 2011, 60 allée des Saules

MANNE Célia

31 août 2011, 44 impasse du Bois Crédo

MANZONI Milian Batista

20 juin 2011, 27 route de la Tour Noire

MARCHAND Timéo Alain Tanguy

15 octobre 2011, 507 route des Cologes

MERIAUX Clara

11 avril 2011, 27 route de la Tour Noire

MORILLON Nolan Sasha

21 décembre 2011, 44 impasse du Bois Credo

NASRALI Naël Alexandre

20 février 2011, 66 route de Montferrond

OZMEN Kaan

16 août 2011, 340 avenue du Val d'Arve

PASTOR Melhia Sarah

24 décembre 2011, 370 route du Biollay

PERRET Loïc Jérôme

12 décembre 2011, 210 avenue du Val d'Arve

PETITJEAN Layann Julio

18 novembre 2011, 420 route de la Tour Noire

PIRASTU Gautier

2 mars 2011, 27 route de la Tour Noire

ROCH Louis Sébastien

7 octobre 2011, 15 roue de Luzier Oëx

ROCH Paul Gaston

7 octobre 2011, 15 route de Luzier Oëx

**SCARAMOZZINO — BUSSEUIL
Maely**

1^{er} septembre 2011, 46 route de Gravin

TAMZI Nessrine

3 juillet 2011, 60 allée des Saules

TONEL Huseyin

21 janvier 2011, 260 C avenue du Val d'Arve

TOUNA Cyprien Fabrice David

6 août 2011, 30 chemin de la Tour Clerton

YAVUZ Atakan Enes

27 août 2011, 935 rue Nationale

YIGIT Melih

25 juillet 2011, 53 allée des Loriots





Mariages 2011

19 février 2011 : **OZKILIC Oguzhan**, Opérateur, 326 av. du Val d'Arve
et **YILDIZ Hanim**, sans profession, ROSHEIM, Bas-Rhin ;

5 mars 2011 **GOSSET Philippe Jean-Robert**, agent commercial,
et **RICHIER Sandrine Véronique**, infirmière
urgentiste, 970 route de Chamonix Mottet

9 avril 2011 **KUSKA Yohann Christian Joël**, opérateur CN
et **LE SOLLIEC Nathalie Audrey**, aide décolleteur,
201 RN Pratz ;

7 mai 2011 **RACT Marcel**, chauffeur
et **BIBOLLET Marie-Hélène**, agent de fabrication,
1 758 route de Gravin ;

18 juin 2011 **PARIS Jimmy**, charpentier, CLUSES
et **ADNOT Cindy Céline Maryse**, secrétaire,
1 550 route de Montferrod ;

16 juillet 2011 **PERRET Franck Robert**, directeur de production
et **GRADEL Lætitia Nathalie**, Professeur des écoles,
210 av. du Val d'Arve ;

30 juillet 2011 **STOCK Malte**, professeur, SALZWEDEL, Allemagne
et **PERRET Astrid Isabelle**, Professeur,
189 route du Vély ;

6 août 2011 **PILARCZYK Krzysztof**, agent d'entretien cuves
et **GRONON Nathalie Marie-Pierre**, vendeuse,
1 763 route de la Moranche ;

6 août 2011 **MERIAUX Cédric Emmanuel**, décolleteur
et **MENET Messaline Véronique Sylviane**,
en congé parental, 27 route de la Tour Noire

27 août 2011 **ZANETTO Jean Émile**, analyste business et stratégie,
181 RN la Grangeat
et **SIDELEVA Yaroslava**, manager, MOSCOU, Russie.

23 décembre 2011 **SCARAMOZZINO Jérémy Pascal Jack**,
directeur technique, 46 route de Gravin
et **ARBA Maria**, responsable qualité, DOGNECEA, Roumanie.



Nathalie GRONON et Krzysztof PILARCZYK



Hanim YILDIZ et Oguzhan OZKILIC



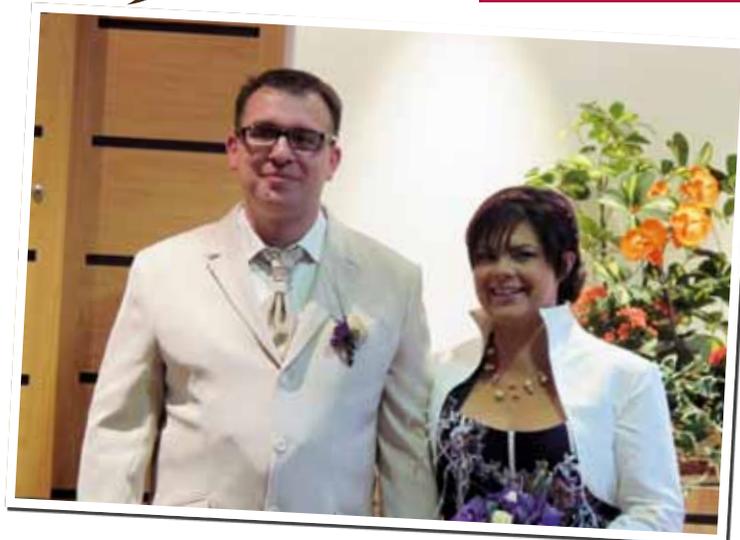
Messaline MENET et Cédric MERIAUX



ÉTAT CIVIL



Marie-Hélène BIBOLLET et Marcel RACT



Sandrine RICHIER et Philippe GOSSET



Lætitia GRADEL et Franck PERRET



Astrid PERRET et Malte STOCK



“Donnons du talent à vos déchets”

- Collecte des déchets ménagers et industriels
- Balayage mécanisé de voiries et parking
- Vente de conteneurs 120 l à 750 l
- Location de bennes de 5 à 30m³

65, allée du Chevrier - B.P. 78 - 74300 CLUSES
Tél. 04 50 96 10 17 - Fax 04 50 98 98 94

DECOLLETAGE
DECOPER

287, av. du Val d'Arve
74300 MAGLAND
Tél : 04 50 34 77 00
Fax : 04 50 34 76 80
E-mail : decoper@decoper.com

ÉTAT CIVIL

Décès 2011

31 décembre 2010 **CAYREL Paulette** Joséphine veuve BRU,
.....retraîtée, 81 ans, 153 route des Reys

7 janvier 2011 **MANTI Concetta** veuve VADALA,
.....retraîtée, 95 ans, 77 allée des Saules

15 janvier **FONTAINE William** François,
.....retraité, 81 ans, 320 Route de la Tour Noire

28 janvier **BARGIN Yvette** Marie-Louise veuve ANTHOINE,
.....retraîtée, 84 ans, EHPAD Les Cyclamens

1er février **PERRET Camille** Joséphine épouse ROCH,
.....retraîtée, 84 ans, 230 Rte des Champs Curtils

6 février **JACQUARD Louis** Charles,
.....retraité, 81 ans, 520 route de la Tour Noire

14 février **CHAUTAN Georges** Eugène,
.....retraité, 90 ans, EHPAD Les Cyclamens

12 mars **GRADEL Gabrielle** Angélique veuve DAYOT,
.....retraîtée, 88 ans, 1 388 Rue nationale

12 mars **RIAND Maurice** Clément,
.....retraité, 90 ans, 416 route du Vély

20 mars **CROZET Pierre** Anselme,
.....décolleur, 38 ans, 37 chemin des Martinaz

24 mars **THOVEX Jacques** François Jean,
.....retraité, 66 ans, 21 place de l'Église

29 avril **CARTIER Cyriel** Jean Ambroise,
.....retraité, 91 ans, EHPAD Les Cyclamens

22 mai **BOUILLET Madeleine** Suzanne,
.....retraîtée, 90 ans, EHPAD Les Cyclamens

5 juin **GUAY Ginette** Renée épouse VENANTE,
.....retraîtée, 81 ans, EHPAD Les Cyclamens

18 juin... **BARGIN Arlette** Joséphine Germaine veuve BALLATORE,
.....retraîtée, 78 ans, 485 Rte des Cologes

7 juillet **TRIPODI Nicolina** épouse FINAROLLI,
.....retraîtée, 86 ans, 435 route de la Tour Noire

9 juillet **VOSGIEN Robert** Roger,
.....retraité, 95 ans, 129 route d'Oëx

10 juillet **FIEVEZ Ludovic**,
.....décolleur, 21 ans, 80 allée des Loriots

13 juillet **GASPARD Aaron** Robert Marcel,
.....15 jours, 159 route de la Tour Noire

28 juillet **BORGEAT Marcelle** Eva veuve DELEMONTEZ,
.....retraîtée, 101 ans, 1 550 route du Crétêt

28 juillet **PERILLAT Marie-Louise** veuve PERROLLAZ,
.....retraité, 85 ans, 256 Rte des Villards

4 septembre **SESA Maria** épouse BRUZZESE,
.....aide à la personne, 57 ans, 257 Route d'Oëx

30 septembre **GRANDJACQUES Christine**,
.....caissière, 52 ans, 382 avenue du Val d'Arve

2 octobre **GAILLARD Albert** Narcisse,
.....retraité, 88 ans, 2 622 route de la Moranche

4 octobre **CROZET Marguerite** Louise veuve CORDIER,
.....retraîtée, 91 ans, EHPAD Les Cyclamens,

11 octobre **THIREL Chantal** Laetitia Armène,
.....retraîtée, 72 ans, 41 impasse des Epinettes

15 octobre **DELEMONTEZ Guy** Alfred Joseph,
.....retraité, 74 ans, 22 route des Villards

19 octobre **DELPLACE Marie-Thérèse** Michelin Aimée
.....épouse VALENTE,
.....retraîtée, EHPAD Les Cyclamens

26 octobre **BELLE Maria** veuve PILLON,
.....retraîtée, 86 ans, 429 route de la Tour Noire

27 octobre **PUAUX Paul** Émile,
.....retraité, 73 ans, 204 allée des Acacias

29 octobre **SELLA Ada Maria** veuve AGOSTINI,
.....retraîtée, 85 ans, 194 allée des Acacias

6 novembre **ROCH Gaston** Jean,
.....retraité, 88 ans, 230 route des Champs Curtils

12 novembre **PISSARD-MAILLET Simone** Marie Françoise
.....veuve PAYRAUD,
.....retraîtée, 80 ans, EHPAD Les Cyclamens

14 décembre **ROUX Marie** Juliette veuve PROVENCE,
.....retraîtée, 86 ans, EHPAD Les Cyclamens

17 décembre **SERASSET Odile** Marie veuve MASSAL,
.....89 ans, retraitée, EHPAD Les Cyclamens

RESTAURANT BAR *Chez Arlette*



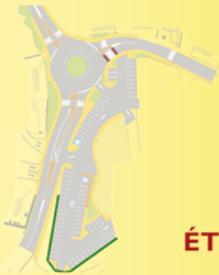
Oëx
74300
MAGLAND
© 04 50 58 15 96

Spécialités de saucisson de Magland :
Saucisse de choux - Saucisson sec ou à cuire - Borfatte
Viande charolaise 1^{er} choix

BOUCHERIE-CHARCUTERIE FONTAINE
Eric DEVAUX
1047, Rue Nationale
74300 MAGLAND
Tel./Fax. : 04.50.90.20.37

Bureau d'études
INFRAROUTE

42, Av. Jacques Arnaud
74300 - CLUSES
Tél. 04 50 98 50 35
Fax 04 50 89 70 45
infraroute@nerim.fr



Projets routiers
Aménagements urbains
Ouvrages de soutènement
Réseaux divers

ÉTUDES ET MAITRISE D'OEUVRE


Seco
Peinture
Décoration-Rénovation - Intérieures extérieures
Revêtement sol et mur - Cloisons - Faux plafonds

7 Allée des Hérons
74300 MAGLAND
E-mail : seco-peinture@orange.fr

Tél. 04 50 34 17 35
Port. 06 32 28 07 57



Garage
MORA



- **Ventes**
- **Réparations toutes marques**

20, route de Gravin
74300 MAGLAND

Tél. 04 50 34 73 31
Fax 04 50 89 02 06



Vente directe dans notre entrepôt
de 2000 m²

Le spécialiste du Meuble de Montagne

À PRIX RÉDUIT !

229, Route de Gravin 74300 MAGLAND - Tél : 04 50 91 35 66



CHATELARD
Horloger - Joaillier
202, place Charles Albert
Sallanches
04 50 58 02 23

La Guilde
des
Orfèvres

Pâques au balcon !

pack grand ski
semaine

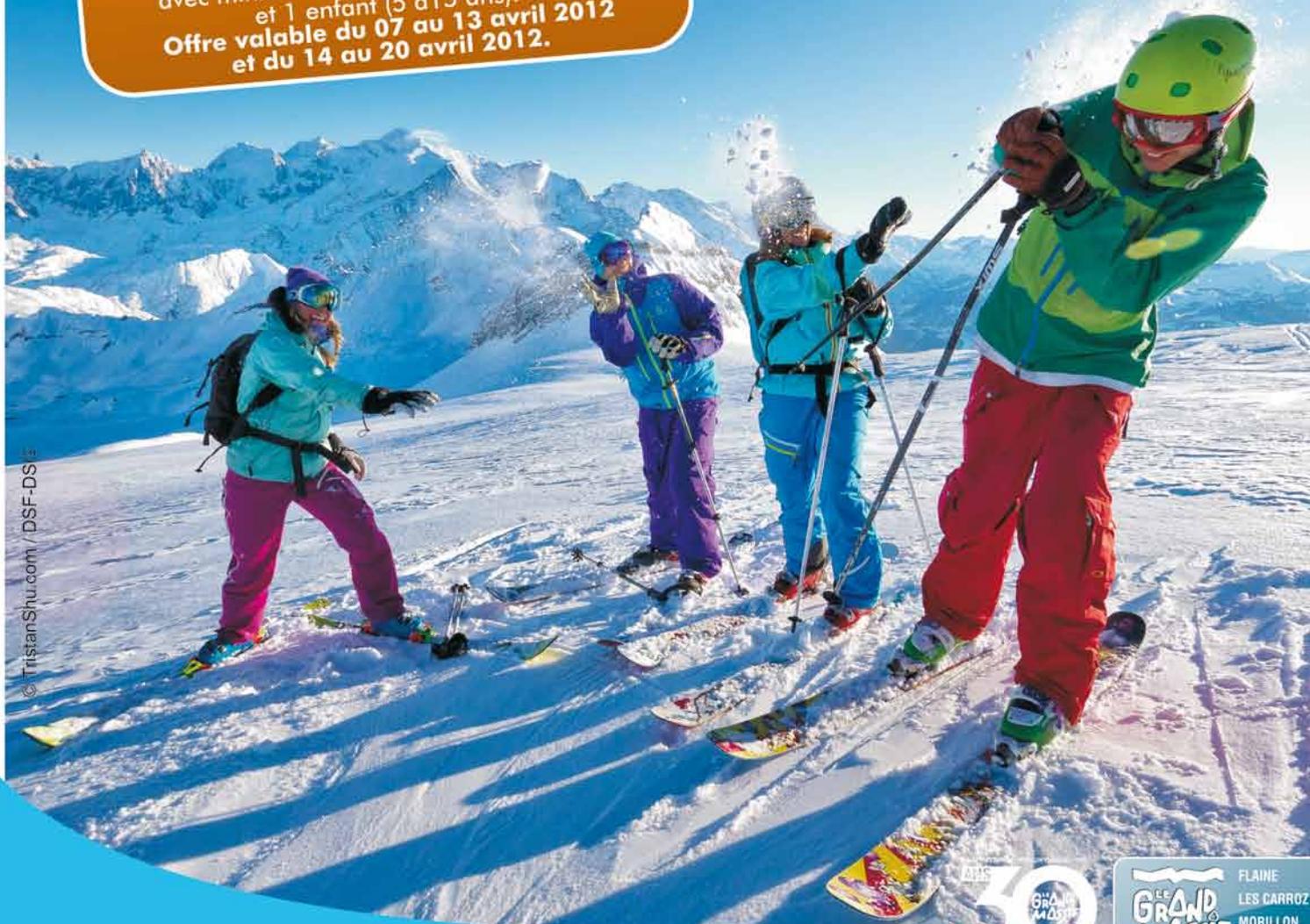
pack grand ski
week end

Tous des Enfants !!!
Le forfait
adulte semaine
au prix de l'enfant*

*Conditions : achat de 4 forfaits
de mêmes dates de validité
(6, 7 ou 8 jours Grand Massif),
avec minimum 2 adultes (16 ans et plus)
et 1 enfant (5 à 15 ans).
Offre valable du 07 au 13 avril 2012
et du 14 au 20 avril 2012.

06, 07 et 08 avril 2012
07, 08 et 09 avril 2012

3 jours 79 €*
*Conditions : achat d'un forfait
3 jours consécutifs Grand Massif
Tarif unique (adulte/enfant)
hors ski-card (+3€)



© TristanShu.com / DSF-DS

grand-massif.com



LE GRAND MASSIF
FLAINE
LES CARROZ
MORILLON
SAMOENS
SIXT
Haute Savoie - Mont Blanc